Library Processing Centre.
Serials 2206 E. Mall, U.B.C.
Van. BC V6T 1Z8
Dec. 31/85

UNIVERSITY OF BRITISH COLUMBIA LIBRARY
JAN 28 1991

VOL. 68 NO. 45 JANUARY 21 1991 庚午年十二月初六日 星期一 一九九一年一月廿一日 第一版

大漢公報

The Chinese Times

PRINTERS AND PUBLISHERS
PUBLISHED EVERY DAY EXCEPT SUNDAY AND HOLIDAYS BY THE CHINESE FREEMASONS IN CANADA PUBLISHERS LTD
THE OLDEST CHINESE DAILY NEWSPAPER IN CANADA, ESTABLISHED SINCE 1907
"Second class mail registration number 0084"
NO. 1 EAST PENDER STREET
VANCOUVER, B.C. V6A 1S8
Phone (604) 685-8575
Fax (604) 685-1196

本報創刊於一九〇七年

天氣報告
晴朗早晨有霧
最高溫度5度
最低溫度-2度

零售每份
55¢
（包括GST在內）

多國部隊空襲未能奏效
布殊批准地面進攻計劃

盟軍繼續二十四小時不停轟炸
伊拉克用戰俘作人質防止空襲

（華盛頓一月廿一日電）據二十日出版的一期美國「新聞周刊」報導，布殊總統已批准由駐沙特美軍司令施瓦茨科普夫提出的一項地面部隊作戰計劃，即如果多國部隊未能通過空襲大舉殲滅伊拉克的軍隊，那麼多國部隊的地面部隊就將從兩翼迂回包抄駐扎在科威特和伊拉克南部的伊軍。

根據這項計劃，多國部隊的地面部隊將憑借其高度機械化的優勢，首先避開伊軍的正面防禦，向西挺進，然後北上，從伊軍背後向東、南兩個方向發起進攻，同向北推進的海軍陸戰隊會合。

報導沒有透露多國部隊將在何時發起地面攻擊。布殊總統昨天與英國首相通了電話，決定對伊拉克作進一步的空中打擊，地面戰鬥估計在短時間內不會發生。

在海灣地區，多國部隊繼續向伊拉克實施二十四小時不停轟炸，但多國部隊承認至今尚未消滅伊軍空軍力量。伊拉克并宣佈將俘虜的多國部隊戰俘作爲人質關在戰略地點以防多國部隊的進攻。伊宣稱已俘虜了二十五名多國部隊的人員。

伊拉克聲稱抵抗到底
飛毛腿導彈襲擊沙地

多國部隊損失廿二飛行員

（加新社綜合訊）伊拉克再次向阿拉伯發射了十枚飛毛腿式地對地導彈。

美軍宣稱，十枚導彈除了一枚以外，全部被美軍的「愛國者」式防空導彈擊落。其餘一枚導彈沒有擊中目標。

但駐沙地阿拉伯的西方記者們稱，他們看到沙地首都利雅得受到導彈轟炸的現場，但不知道是否是飛毛腿導彈爆炸抑或是「愛國者」導彈的爆炸造成的。

伊拉克總統哈辛在週日向人民發表廣播講話，聲稱伊軍最後將會戰勝以美國爲首的多國部隊。

多國部隊已承認損失了二十二名飛行員，包括十三名美軍機師和九名其他國家的機師，伊拉克並公佈了七名被俘虜的多國部隊機師。美國則宣稱已擊毀伊軍十五架飛機。

美國宣佈將向海灣派出第七艘航空母艦。但該艦將在東地中海地區遊弋，對以色列提供保護。

加拿大首相穆倫尼週日向記者表示，中東這場戰爭將會是一場困難和持久的戰爭。

加拿大的戰機並出動執行對伊拉克的轟炸，但在起飛後不久，該任務就被取消了，因爲天氣預報顯示目標地區上空陰天不利軍事飛行。

蘇聯數十萬人遊行
要求戈巴徹夫下台
支持立陶宛獨立運動

（加新社莫斯科訊）成千上萬的蘇聯人湧上街頭，要求戈巴徹夫下台，並指責戈巴徹夫要爲被殺死的十四名立陶宛人負責。

在莫斯科，至少有三十萬人集會，支持蘇聯境內的獨立運動。

在列寧格勒，在大約四萬人上街遊行，高呼支持立陶宛，並指責戈巴徹夫爲殺人犯。

整個示威過程氣氛和平，沒有發生暴力事件。

加國加派六戰機
赴德國基地駐守

（渥太華加新社十九日電）加國將加派六架CF十八戰機前往歐洲，以補替業已前往波斯灣助陣的軍機。

國防部官員上週末說，該批額外戰機原在美國境內參加演習，現將飛往古壁省的基地先行裝備，以便派往德國巴登蘇靈珍的加國基地，但何時會奉命前往古壁省的基地，則未有消息。

加拿大軍方傳媒簡報會上週末宣佈，加國戰機於上週五盟軍空襲伊拉克之際曾協助一名美國機師。加國戰機亦曾出動參加搜索及拯救任務，找尋墜落的大約十架盟軍飛機。

加國戰機担當搜索行動時有時預先作干擾性飛行，或引敵方提早作戰，或分散敵方的注意力。

一位軍方發言人說，最近盟機空襲科威特石油鑽油台，加拿大戰機未有參予行動，但盟軍空襲伊拉克北部時，加拿大戰機曾担當掩護任務。

保衛沙地境內野戰醫院
一連加拿大陸軍
將奉命前往海灣

（哈里法斯加新社電）加拿大將於下月派出第一批有一連人實力的地面部隊前往波斯灣，担當野戰醫院需要的五百五十名服務人手的部份人員。野戰醫院係加拿大接受英國的提議而進行設立的。

陸軍上尉雷里上週末在渥京說，第一皇家加拿大團派出的一百二十名步兵將防衛沙地阿拉伯朱比爾沙漠的野戰醫院。野戰醫院所在地距離已失陷的科威特的邊境約一百公里。

該批軍隊現時在安省倫敦市駐紮，其任務將包括守衛醫院，搬運傷兵和處理在野戰醫院內接受醫治的伊拉克戰俘。

雷里上尉說，該連士兵的配備有自動來福槍，反坦克火箭和十六架裝甲車。

加拿大現時有海陸空軍人員一千八百人在海灣區。另有三艘戰艦和二十四架CF十八戰機在區內服役。

蘇軍昨夜突然襲擊
拉脫維亞警察總部

（加新社蘇聯里加訊）蘇聯內政部部隊周日晚向拉脫維亞警察總部發動突然襲擊，有五人宣佈死亡。

西方政府已對此事表示抗議，蘇聯的改革派也對上述事件表示憤怒。

內政部的部隊在佔領該警察總部六小時後於今晨撤出。

該支內政部的黑貝雷帽部隊在進攻時動用了猛烈的武器火力，暫未知警察方面是否有抵抗，但死者中已知二人爲警察人員。

拉脫維亞共和國議會立刻召開緊急會議號召全國警察拿起武器保護政府建築物。

卑詩律政廳長宣佈
牽涉汽車交通意外
千元以上方需報告

（加新社域多利訊）卑詩律政廳長伊凡·瑪斯莫宣報，卑詩的汽車駕車人士，只有在交通意外的損失超過一千元時，才需要向警方報告。

在此之前，如果駕車者牽涉到的交通意外之損失超過四百元的話，車主就必須向警方報告。

瑪斯莫稱，上述標準的提高是因爲四百元已不算太多了。卑詩並藉此機會希望將本省的損失報告水平和加拿大其他各省的水平統一起來。

加拿大點滴

勸告

·王曰叟·

在「貨品及服務稅」（GST）實施之後，消費者應該注意零售商有沒有趁機濫增貨價。

「GST 消費者諮詢中心」在接到大量吸煙人士投訴後，向一般消費者提出此項忠告。

該機構的發言人在渥太華說，「吸煙人士投訴零售商無理提高香煙售價者，平均每日大約有二十五宗，成爲投訴最多的一類消費者。」

他說，每一包二十枝庄的香煙，在扣除原來的聯邦銷售稅二十九仙，而代以百分之七的GST約三十仙，在一月一日售價只會增加一仙。

但他表示，有些商人不知是有意或無意，把百分之七的GST加在舊價之上，而不把節省舊稅的利益轉給消費者。

雖然「GST 消費者諮詢中心」被人稱爲「GST 警察」，但該機構並沒有警察的權力。

它只能指出弊漏之所在，希望零售商能夠改過，而毋須把它們的名字公佈。以免影響它們日後的生意。

「諮詢中心」勸告吸煙人士多走幾間零售店，便可以避免被人乘機斂財。

「加拿大煙草製造商理事會」，謂批發商並沒有提高價格。

「全國煙草及糖果分銷商協會」說，是一些沒有登記GST回扣的商號，乘機打劫。

在溫哥華，某便利店一名店員說，「某種牌子的二十五枝庄香煙，每包現在售五元。在加價前，全國的便利店都售五元三十九仙。」

但有一位朋友訴說，他在燒臘店購買一隻燒鴨，以前是十元五十仙，現在竟要十二元五十仙。

他不明白，GST只須七十四仙，何以價格突然增加了二元！

（「GST漫談」之九）

LOTTO 6/49
一九九一年一月十九日開獎
中獎號碼：5，7，10
15，24，29
特獎號碼：43。
EXTRA號碼：
7，37，38，42。

LOTTO B. C.
一九九一年一月十九日開獎
中獎號碼：4，6，7，
22，24，34。

EXPRESS
一九九一年一月十九日開獎
中獎號碼：833024
221553
066210
087243

如有錯漏，以彩票局公佈者爲準。

滙豐銀行
RRSP
一馬當先
勝人一籌
10⅞%*
*一年定期存息
利率如有更改，恕不另行通知

閣下何必再費神四出比較誰家
註册退休儲蓄計劃（RRSP）
孰優呢？
滙豐銀行所提供之定期可兌換
RRSP 利率保証比皇家銀行
加拿大帝國商業銀行、滿地可
銀行、豐業銀行、
多倫多道明銀行、
加拿大國家銀行、
加拿大信託、
皇家信託及滿地可信託所
提供者更高。手續費及行政費用
全免。所有存款，不論多少。皆由
全球最大財務機構之一的香港
上海滙豐銀行有限公司無條件
全面保証及承担。
閣下如有 RRSP或任何財務上
需要，請駕臨滙豐銀行
任何分行垂詢。

Hongkong Bank of Canada
滙豐銀行

溫哥華總行
副總裁兼經理 狄學駒
885 West Georgia Street
Vancouver, B.C.
(604) 685-1000

加拿大哥倫比亞銀行
溫哥華華埠分行
經理 范鐵樹
副經理 梁嘉文
601 Main Street
Vancouver, B.C.
(604) 668-4682

溫哥華華埠分行
經理 李景駿
副經理 何鄧韶嫦
530 Main Street
Vancouver, B.C.
(604) 683-9611

溫列治分行
經理 倪頌彬
副經理 梁美娟
5812 Cambie Street
Vancouver, B.C.
(604) 325-1868

列治文新華埠分行
經理 姚振文
副經理 孫永亮
#120-8191
Westminster Hwy.
Richmond, B.C.
(604) 276-8700

大平賣

Sealy. Grange

批發、零售無任歡迎

床褥由$39起
312個彈簧由$79起
20年保用

華聲爲你支付商品服務稅7%GST

型號	單人 上下兩件	雙人 上下兩件	大雙人 上下兩件
銅牌 CB2	$129	$179	$199
銀牌 P2	$149	$199	$250
金牌 GP4	$175	$225	$299
Sterling 1 10年保養	$249	$299	$350
Elegance 15年保養	$275	$345	$399
Deluxe 15年保養	$295	$365	$450
Chiro Care 20年保養	$349	$439	$499
Back Ease 20年保養	$399	$499	$599
Celestial Sleep 20年保養	$449	$549	$649
Royal Heir 25年保養	$599	$699	$799

華聲錄影·傢俬·電器公司
DC VIDEO · FURNITURE & APPLIANCES
648 E. HASTINGS ST. ☎251-1020

性本善

殷傳樓主·文　蕭鳳·圖

一二七：二百大樹巨宅一折

香港七十萬至八十萬港元的中級住宅，總面積五至六百平方英呎；全新的，這算小型住宅，至多一百至百廿萬。但「萬人靜坐」在台北已經「調停」，暫時止息，但「炒住宅者」，已成爲一個大帮口，當局既已聽其「成器」，自然無從消滅他們——因爲他們是合法經營、合法買賣、合法轉手、合作愈炒愈貴。

嫌貴，你可以不買；自有不嫌貴的人來買。這夜陳其禮和漱芳狂歡後，次早由岳父接到雙溪，王華熊在客廳裡同他談投資，說：

「地產到此已盡，因爲台灣同香港一樣，土地就祇這麽大，不會增加一寸一分。台灣大，港九小，大小是比較的；日本小，中國大陸大，美國大，也是比較的。你動了港人移台的腦筋，必須注意到目前香港八十萬至百廿萬的小住宅，台灣——尤其台北及四郊，已經到一千萬新台幣——三兌一吧，三百萬以下的港幣了——不到四十萬美金、加幣——但移民加拿大，普通小戶之家——三四口之家，其預算於住這一個字的現金，也不過四五十萬美加打拉斯；而另外的儲蓄，假如是一百萬美金——即八百萬港元，用於經營、投資，這個移民到美加的港人，不算是太小的戶口吧？」

「是的，有一千萬港元的……，哼，不多呢！對大衆言，是不多的角色！」陳其禮坦然回答：「您的意思是，一千萬現金之家，移民——就不叫移民吧？這種港人，他在九七以前，例如今年未來四個月，還居台灣——我們公司設的台北分公司，在他身上，有否生意做？」

「有，但生意——例如他的一百萬美金，交存我們公司代爲經營，我告訴你，我們最少須付給他月息八釐——不到一分的商業銀行利息，只可以多，不可以少，因爲我們代他經營生意，是不是？……。」

話說到此，漱芳同母已自後邊說完母女私話出來。漱芳向陳其禮說道：「不如理想哩，剛才媽咪告訴我，一千兩千萬港幣，在台北市塲上，連小兒科也談不上呢！你且看看這個當年買來的大園子，媽咪說，就是中華民國被拋出聯合國時候買的——那個日子，正是你我沒趕上的電影明星李麗華在台北當夜賣出她的園子——有二百多棵大樹的園子、住宅，給一個台灣人的那晚，她第二天也等不及，而且硬要交港幣或美金現鈔！」

「多少錢？港幣值錢呀！」——「八萬港元！折合一萬五美金。今天二百棵大木，八百萬港紙！」

盲咒

現代江湖寄情之十　■田長歌

一二七：走向彩虹

莎莎曰：「或者明日我就忘記了。」

阿七曰：「然，咁至係，做人應大方一D好。」

莎莎曰：「七哥，記得有一晚我夢見你。」

阿七曰：「夢見我？你記得個夢？」

莎莎曰：「然，個夢境好奇怪，你拖住我隨街走，街上冇人，天空又有彩虹。」

莎莎一邊講，一邊想起個夢境，十分嚮往。

阿七曰：「發下夢，好平常啫。」

莎莎曰：「不然，人哋話見彩虹係好預兆。」

阿七曰：「夢而已，又不是眞的。」

莎莎曰：「我從未夢過彩虹，七哥，不知你點解又會拖住我通街走。」

阿七曰：「乜街上冇其他人乎？」

莎莎曰：「冇，一個人都冇，只有我同你兩人。」

阿七曰：「咁個夢亦算得意。」

莎莎曰：「你捉住我，一路走向彩虹。」

阿七笑曰：「後來是否走上彩虹上邊？」

莎莎曰：「唔知點解，後來醒了，我傻了好耐，一味諗住個夢。」

阿七曰：「夢有時好奇怪。」

莎莎曰：「不止奇怪，我諗一定有預兆。」

阿七笑曰：「莎莎，此乃迷信，無謂諗佢。」

莎莎曰：「不是迷信，爲乜偏偏會夢見彩虹呢？人哋話夢見棺材會發財，夢見彩虹又點呢？」

阿七曰：「此則不知矣，或者有意思，或者冇意思。」

莎莎曰：「乜你以爲冇意思者乎？」

阿七曰：「我諗要搵解夢專家至得。」

莎莎曰：「你去搵人解下，好不好？」

兩人傾到入神，不意師姐容已行到身後，曰：「解乜呀？莎莎！」

莎莎愕然，回頭曰：「冇嘢，我同七哥傾下一個夢而已。」

花族留痕

■海辛

一二七：入贅姑爺

呷飲一啖咖啡，抬臉，眉頭皺了皺，他說：

「不曉得怎麽說，我唐根成，家裡又不是沒有事業，怎麽會低聲下氣走進湯家，做入贅的姑爺！」

「我也覺得奇怪！」她說。

定睛盯望安麗，他以雙手捧着那高身的瓷瓦有耳咖啡杯子，說：

「不是責怪你，我得先從失戀說起！安麗，你早已嘗過失戀的滋味了，但你幸運，失而復得……而我呢？失去就失去了！石沉大海，撈也撈不着。我參加過你和大旗結婚的喜宴，這個晚上，我喝的是苦杯，我吃的是毒藥……你們來桌邊向客人敬酒時，我舉杯，喊得最高聲，祝你們百年好合，可我的心在淌血……」

「對不起，根成！」她說。

「不用道歉，你沒錯，你失而復得，而丈夫又是大學教授……而我，只不過一家當舖的小老板，孳孳爲利，沒多大出色！你不選我是大有道理的。我的失戀傷痛，可以說是自我的！明明知道你深愛大旗，我見過你傍晚借題散步，老在王氏花園兜圈子，爲的是要吸引大旗注意！你們在戀愛了，他去留學，你誠心等他回來。」

他讓講話停頓舉杯喝咖啡。

她接上說：「根成，我是個愛情婚姻、家庭大罪人！你說得不錯，我的愛情失而復得，可我並不珍惜，最後，還是由我親手拋擲掉！根成，我對你，只能說一聲抱歉。」

他說：「我遇見過你弟弟家聲，他講了一些你的遭遇給我聽，我感慨。安麗，告訴你，我沒有幸災樂禍，相反，我有更多的同情！還是說回我的往事吧！那次你嫁大旗，我對你的愛終于死心！我乖乖地做當舖的老板，已退居幕後的爸爸和媽媽，藉此機會替我說，原來心中已有人，就是當舖隔壁藥材店老板的獨女，兩家的長輩，認爲是兩店相連，結成親家，兩店使成親家店了！他們打的是如意算盤。」

風言蜂語

謬倫

時勢不同

本港勞資糾糾減少，上半年只得五十九宗。

現在是打工仔炒老闆魷魚的多。

唔驚就假

衛生署表示霍亂蔓延至市區機會不大。

但却非並無可能。

絕非理由

有人以的士牌價爲理由，希望加價。

怪不得的士牌越炒越高。

都市寫真

文·黃郎　畫·家裕

此君要感到綠色恐怖

這天，金菲抵茶座，遇李娜向她招手，穿得一身翠綠，她趨前與站起的死黨握手後同坐下，這時李娜所要的「西班牙咖啡」來了。金菲也要了一杯，李娜說：

「我吃栗子蛋糕。」

「再向你看齊。」金菲說。她們在吃栗子蛋糕時，金菲提到李娜的衣服，問是法國貨麽，答道：

「我又不是主任，法國貨買不起呢！」

「我也買不起。」金菲說：「你家境好是事實。」

「我此刻沒有男朋友，若有超友誼的男人，他看到我要害怕。」

金菲笑了！

「此君要感到綠色恐怖？」

「是的。」

「解決過問題嗎？」

「什麽問題。」

「性問題，對你是十二分重要的。」

「解決了。求人不如求己，我吃自助餐，假想與阿倫狄龍上床——與二十年前的阿倫狄龍上床，這條龍生猛，外國雜誌上早說他性無能了。」

「他是女人湯丸，支出太多了。」

「史丹拉：中國古典性文學上，男性在這一件事情上太神化了，若是眞有這種能耐，我們女人碰到眞幸福了。」李娜口中如此說，心裡也感到金菲幸福呢！自己與林蒼的三度纏綿，值得回味，但想到自己宜過晉了，應具自尊，又須珍視與金菲的友誼。

「李娜！……」

「怎樣？」

「你也許有些病態，因此色情亢進。」

「要我去找醫生麽？」

「是的，有這必要吧？」

「我並非每夜需要男人的，沒病，我又不能把情慾昇華。今天與我的同事通過電話嗎？」

「你是指林蒼，通過了。」

「我換你，今年與他結婚。」

「明年也不遲呢！」你的工作愉快嗎？」

「很愉快，唯一遺憾是寫字間中沒有像你那樣的一個人。」

小郁出現在她們桌前，說是與人有約，金菲目送他到兩個中年男人的桌上。（一二七）

美蘇諜影

■東尼亞

四九〇：房租果然便宜

的士跑了三十分鐘，終於抵達郊區的汽車酒店。

酒店不大，租金自然十分便宜，伊達娜和安東洛夫租了二樓一間小房間，約翰和史提夫則在他們對面租住。

「現在還早，」約翰在房門口對安東洛夫說，「我們休息一會，六時左右在餐廳見面，一起吃晚飯，我這建議如何？」

「好主意，」安東洛夫答，「約翰先生，你們不是要洽談生意嗎？怎麽現在又不動身？」

「是的，羅拔先生，」約翰點點頭，「不過現在晚了，而且坐了飛機很累，明早才去。」

四人互道再見，各自關上房門，在房內商議起來。

「我們下一步行動是什麽？」約翰問史提夫，「通知總部，聽聽他們的指示也好。」

「忙什麽？」史提夫却漫不經心地答，「他們跑不了的，人生路不熟，還要靠我們指點。待掌握他們多一點情況，才通知總部也未遲的。喂，我們偷了他們的金幣，他們似乎還未覺察呢。」

「即使覺察，也沒辦法，」約翰冷笑兩聲，「他們也是偸別人的，作賊心虛，又怎敢說出去呢？」

「有道理，有道理，」約翰連聲答，「那就明天才算吧，我們休息一會，好赴今晚的約會，朱迪小姐，長得漂亮呢！」

大俠余顧南

場木刪琴·文　占秋原·圖

五：報仇雪恨

方菱再也止不住決堤的淚水，撲籟籟地淌了下來，余顧南吃驚地問道：「菱妹，是愚兄無意得罪了你麼？」

「不是不是……是我命苦……配不上你。」

「胡說！我不許你再說這種話！誰說你配不上我！配！配！」余顧南高聲道：「你我本是天造地設的一對，誰都配誰！你不嫁給我，愚兄將終生不娶！」

方菱忍不住哭道：「大哥，大哥……你這又何必？」

「今生你不嫁給我，我將鬱鬱終生！」方菱淚如雨下，老實說，她從失身那天開始，便不敢指望，會嫁給余顧南。雖然她仍深愛着他，但正因爲如此，更不敢以殘破的身子嫁給檀郎，甚至連想也不敢想，今日驟然聽見余顧南那番教人甜入心肺的情話，教人感動到下淚的肺腑之言，她一顆心亂如麻，又驚又喜，又難過又甜蜜，有如打翻了一瓶五味素，一時之間，也分不出是什麽滋味。

余顧南焉知她心情這般複雜，輕輕在她耳邊道：「菱妹，你還忍心拒絕我？我……身上沒有什麽值錢的東西可做訂親信物，待咱們下山之後再採辦！」

方菱忙道：「誰要你什麽值錢的東西！」

余顧南伸手到懷內摸索，除了銀子之外，再無別物，苦笑道：「不如待咱們下山，你養好傷，然後請家師替咱們主持婚禮，也省却訂婚的麻煩！咱們成親一定要風風光光，熱熱鬧鬧！」

「不不，我不要……我不要見任何人……」

余顧南微微一怔，「不見任何人？爲什麽？」

忽然背後傳來一個爽朗的笑聲。「小余，你到底沒經驗，她這樣說，你應該高興才對，又何必迫她答應你把婚禮搞得江湖上都知道？」

余顧南與方菱一齊轉身，只見方正天含笑站在他倆背後，他倆只顧談情說愛，連別人來到也不知道，剎那間，兩人都臉上發熱、連忙分開。（一二七）

城市之光

■匡成

義無反顧（四）

半年後，大偉在家中接到一個電話，是彼得打來的。

「大偉，你要救救我。」

「你現在何處？」

「我在清遠一個農村中。」

「我如何救你？」

「我殺了人，又不能返港，在這裡，我生活不慣，又沒有工作，如果你不接濟我，我必死無疑。」

「你放心，你沒有殺人，你可以回到香港生活。」

「怎麽，蘇珊娜……」

大偉便把蘇珊娜當日獲救的情形，說了出來。

就在此時，電話截斷線了，爲什麽？大偉一無所知。

既不知對方電話，自然也就不能去電話查問。

幾天後，彼得收到了封電報，那是彼得拍來的。內容說，請予援手。此外，就是個較詳細地址。

大偉告訴女朋友仙蒂，他要入內地一行，原因是爲了救朋友。

仙蒂是一間大公司化粧品部的女售貨員。

仙蒂和大偉認識只半年左右，此時，彼得已逃亡了，因此，仙蒂不認識大偉的這位朋友。

大偉與仙蒂，相識時日雖短，但感情發展迅速，此時兩人已共同生活在一起了。

豪門第二代

■王方

四：都是英美留學生

駱家第三代，依照次序是雲高、雲輕、雲翔、雲清。這一代人，幾乎全是英美的留學生。

這些豪門的第三代，可以說，都是含着金鑰匙出世的。他們一呱呱墮地，就生成了一條富貴命，不用捱窮受苦。正因爲這個原因，他們讀書時候，也比一般人家的子弟少花力氣。一般人家的子弟，爲了擠進那兩間大學的窄門，他們要焚膏繼晷，奮鬥十多年，都未必能達成心願。

這些富家子弟就不同了，他們考不進香港大學或中文大學，可以放洋出外，在英美浸三五年鹹水，混一張大學文憑回來，在老父主持的企業中，出任一個部門主管，那就要風得風，要雨得雨。不像那些貧家子弟，就算僥倖讀完大學，也要經過一番痛苦掙扎，才能出人頭地。

駱雲清由十八歲開始就赴美國留學，混了四年，混到了一張工商管理的文憑。在大學時，他成績最好的就是英國文學這一科，其他科目都馬馬虎虎，應付了事，原因就是泡洋妞，這一科對他來說，最有實用價值。這就是泡妞，如果英國語文不好，無法溝通，那麽，他這個大情人就會英雄無用武之地。

銀箭

都市小調　■陳浩泉

一上飛機，巴巴拉就獨自坐着沉思，連坐在她鄰位的李珍珍也忘了。她是和巴巴拉一起，將到香港去和某大電影公司簽約的。

李珍珍穿着紫色的晚禮服，臉上濃粧艷抹，胭脂一大塊，口紅和眼蓋膏也是厚厚的，這妖冶的裝扮使年紀輕輕的她看上去就像一個小婦人。巴巴拉穿着一襲普通的連衣裙，淡淡的化粧，學生味很重，和李珍珍成了一個強烈的對比。

「怎麽，是第一次上天吧？」李珍珍見巴巴拉別過頭來望她，就開口和巴巴拉搭訕了，她已經坐得好悶。

「什麽第一次上天？」

「我問你——是不是第一次坐飛機？」李珍珍不耐煩地從巴巴拉手裡拿過了護照，翻了一下。

「是的。」巴巴拉點點頭。

「喂，看你這純情的樣子，也發明星夢？」李珍珍側着頭睨視巴巴拉。

「……我姐姐曾經是這間公司的演員。……」巴巴拉說。

「就是剛才送機的那個汪珍妮吧？」李珍珍說。「可惜，她紅不起來。你覺得自己的條件比你姐姐好嗎？」

「我只是想碰碰運氣。」巴巴拉的語氣淡然。

巴巴拉從小就喜歡演戲，又學過歌和跳舞，她的確覺得自己的條件比姐姐好。但是，她沒有把這些說出來，也沒有大刺刺地說自己是爲了替姐姐「報仇」而來的。

「怎麽，你也發明星夢？」巴巴拉反問一句。

「哈哈，你放心，我的夢早已發完啦！」李珍珍大笑起來，「現在，我要的是錢，只要有錢可賺，我什麽都可以幹，不是殺人放火就行了。人家說，當明星好賺錢，我也來碰碰運氣了。你說得對，運氣很要緊。我曾經想當電視演員，但却失望了。這一次，我想幸運之星正跟着我。」（二）

古今錢幣

錯體「光緒元寶」存世稀少身價高

通天曉先生：

我家藏有一枚清朝銀幣，家父說是頗爲珍貴的中國銀幣，請代查有關資料及市值若干爲盼。

陳國富

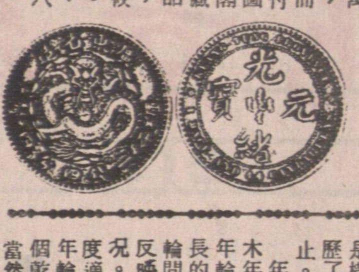
陳國富先生：

寄來的影印中國錢幣，這是一枚「光緒元寶」，面值一錢四分四厘，亦即是通常所說的「雙毫」，即是洋銀兩毫子。

尊藏的光緒元寶一錢四分四厘，廣東省造，銀質，含銀量百分之八十二，重五·三克。鑄造年份爲光緒十四年（公元一八八九年），圖案正面有光緒元寶，邊繞英文銘文，背面爲蟠龍，邊繞「廣東省造·庫平一錢四分四厘」中文字樣，這枚是珍貴的初版，有些人稱爲錯版，因一年後鑄造的都是中英圍繞「光緒元寶」四字，英文圍繞蟠龍圖案，且自一八九〇年至一九〇八年都是這種圖案，所以初版被稱爲錯版。

光緒元寶幾枚初版都是存世稀少，被錢幣收藏家視爲珍罕之品，有光緒元寶庫平七錢三分（一元）、庫平三錢六分五厘（半元）、庫平一錢四分四厘（雙毫）、七分二厘（一毫）及三分六厘（半毫）五款。

尊藏的一枚光緒元寶一錢四分四厘初版廣東省造銀幣，正是珍品之一，市值約一萬五千元至二萬元之間，視品相而定，據付來影印圖片看，閣下所收藏的一枚品相甚佳，當可值較高身價。（黃莎、新九〇八二〇）



花草樹木

年輪

忠實記錄環境災害

通天曉先生：

樹木的橫剖面，看出一圈圈的年輪。請問在這些樹木的年輪中，能揭示自然界的秘密嗎？

李雲峰

李雲峰先生：

樹幹裏面的那一圈圈深淺相間的環狀紋理，這是樹木的年輪，它一年增加一圈，持續不斷地經歷了春夏秋冬而增長着，直至樹木生命了結才停止。

年輪並非只爲人們提供樹木年齡的依據，奇異之處是年輪除了在記錄樹木自身生長的年齡之外，科學家經過多年的研究發現，年輪間那一道道不同寬度的環狀紋理，如實記錄和反映了各個不同時期的氣候、氣溫等自然環境情況。如厚的年輪環說明了當年是個風調雨順、溫度適宜的好年頭，樹木的生長速度特別快；薄的年輪則又反映出當年降水量少，溫度變化大，是個乾旱年，致使樹木的生長速度減慢了，等等。

當然，隨着樹木「年齡」的逐漸增長老化，年輪也是會越長越薄的，不過，這類的薄年輪通常又都分佈在靠近樹皮處，屬於正常的老化過程，很易區別出來的。

令人吃驚的是，在某些情況下，年輪竟然能忠實地將大自然中新發生的一些環境災害，比如地震、火山爆發、酸雨污染等情況全記錄在案。就以地震來說，它會給樹木造成某些傷害的，影響了樹木的正常生長，所以在地震後的那幾年時間內，年輪不僅變薄了，而且還亂擠在一塊，長得沒有一定的規律。爲此，人們只要在年輪中發現有這類紋理情況，便可知曉已過去了的確切的地震發生時間等。而火山爆發還會在樹木年輪中留下一道霜輪。酸雨的污染也會使年輪生長受到影響的，在酸雨污染區內的樹木，由於生長受阻，年輪紋理也同樣會變薄的。通過對年輪形成情況的種種分析之後。如今科學家還有可能推斷測定出過去不同時期中的各種氣象變化情況，降水量數據以及乾旱發生週期等。去測知過去，推斷未來。（柳生、新九〇七六五）

紙上談兵

近年出現太空武器

粒子束武器

以核能爲動力射出電子束

摧毀衛星太空船易如反掌

通天曉先生：

近來聽說有一種新的武器叫做「粒子束武器」，請問這是怎樣的一種武器？犀利嗎？

吳崇武

吳崇武先生：

近年來世界上兩個超級大國美國和蘇聯，研究在外太空戰爭中所用的武器不遺餘力。在外太空戰爭中，普通的槍炮都不管用。太空戰爭中可以有效使用的新武器，人們比較耳熟的是激光武器，有人亦稱之爲鐳射光武器或死光武器。粒子束武器則是近年才開始加緊研究製造的。

美國曾經宣稱，美國在太空中的軍事偵察衛星，不久前已偵察到和証實，蘇聯在哈薩克加盟共和國東北部，已經建立了研究和試驗粒子束武器的龐大基地，而且已實際進行了多次試驗。

因此，美國在這方面唯恐落後於蘇聯，亦加緊研究製造此種新式太空武器。美國的「星球大戰防衛計劃」，粒子束武器之研製便是這計劃中的一部份。

粒子束武器到底是怎樣的一種武器呢？據現時已經透露出來的消息，這種武器是由三個主要部份構成的。這三個主要部份是：一、能源部份；二、電子噴咀部份；三、集流加速器部份。

能源部份所用的能源，是來自核裂變或核聚變所產生的巨大核能，以此種能量使核爆炸式發電機發出高壓脉衝電流，並由貯能器將脉衝電流電荷聚集起來，通過超高壓開關，在極短的時間內釋放出來，就是電子束。這些電子束，再以高強度電磁場使之在長長的電子槍中加速，再通過電子噴咀，向集流加速器噴射，作爲產生和加速質子的工具。

在集流加速器和電子噴咀之間，設有注入閥；由此閥不斷注入用以產生質子的原料。通常這種原料是氫。當氫原子爲高速電子束衝擊時，氫原子外圍的電子被撞脫，就成爲質子。這些質子，爲集流加速器所聚集和加速，最後被加速至接近每秒三十萬公里的光速，然後才發射出去，射向目標時可以像光一樣快，並且一擊即中，摧毀目標。

由於粒子束武器所射出的粒子流（即質子流），以接近光速直綫前進，在宇宙空間沒有大氣吸收它和散射它，故可以射得很遠很遠而仍不減弱，用來摧毀敵人的衛星、空間站、太空船等，直是易如反掌，準確而有效。由於粒子束武器以近乎光速的速度前進，故敵方實際是無法閃避的。粒子束武器實是百發百中。（金德、新九〇八三〇）

日常須知

本港農牧業規模不大亦可以應付部份需求

陳安朗先生：

以人口與土地比例來說，香港雖是世界上密度最高的地方之一，但本地農塲仍可供應本港所需蔬菜的百分之三十四，家禽的百分之三十八，豬隻的百分之十八。

本港農作物的生產總值已由一九七三年的兩億六千萬元增至一九八八年的四億一千七百萬元，其中蔬菜產量現佔總值的約百分之八，其產值已由一九七三年的兩億四百萬元增至一九八八年的三億三千二百萬元。稻田的總面積在一九五四年有九千四百五十公頃，而一九八八年已減至近於沒有的情況。稻田繼續減少而且改爲大量種植蔬菜，原因是利潤較高，加上目前已有足夠的灌溉系統和良好的管理，對蔬菜生產甚有裨助。

全年都可種植而在較寒冷月份產量最多的蔬菜，主要有白菜、菜心、生菜、菠菜、芥蘭、蘿蔔、西洋菜、芥菜、洋葱和韮菜等。夏季出產豆角、通菜、青瓜及其他瓜類；冬季則出產種類繁多的溫帶蔬菜，包括番茄、甜椒、椰菜、紅蘿蔔及芹菜。此外，亦有利用工業廢棉爲培養體而生產的草菇及其他可供食用的菇類植物。

近年花卉種植的收益甚豐，其中劍蘭和菊花一年四季都可種植；芍藥、洋彩雀、紫苑、康乃馨和玫瑰均是冬季花卉；夏季則產蘭花和蓮花；桃花是特爲農曆新年而培植的。

種植蔬菜和花卉的農地，由一九五四年的九百一十公頃增至一九七六年的四千九百七十公頃，但自此以後，該等農地的面積逐漸減少，至一九八八年僅有二千四百公頃，究其原因，主要是由於新界發展新市鎮所致。

各類水果多種植於山麓，主要品種有荔枝、龍眼、黃皮、本地檸檬、橙、橘、番石榴、木瓜和香蕉。果園的總面積，亦已由一九五四年的三百九十公頃增至一九八八年的五百四十公頃。

蔬菜統營處在新界收集蔬菜，然後運往九龍批發市場，並監督市場內的買賣和款項交收，從營養額中抽取百分之十的傭金作爲經費。蔬菜統營處是非牟利的組織，旨在盡量減低銷售成本，使菜農獲得最大收益。一九八八年經由統營處出售的本地蔬菜共六萬二千五百公噸，總值一億五千萬元，平均每日售出一百七十公噸。

本港因缺乏大規模畜牧所需的草塲，故主要飼養豬隻和家禽以供食用。本港的豬隻，多是外來豬的混合種，如杜洛克種豬、銀帶種豬、大白豬和蘭爾土豬，本地純種的豬隻已不常見。一九八八年，本港豬隻產量總值四億六百萬元。

家禽業的產量，包括鴿和鵪鶉在內，每年總值約六億一千九百萬元。自從通過法例，禁止使用合成賀爾蒙飼養家禽後，本地農民均採用先進的科技，以代替使用合成賀爾蒙。

本港現有牛奶房十一個，它們的規模不大不小，小型牛奶房飼養的乳牛少於三十隻，而大型牛奶房的乳牛數目約爲四百隻。全部乳牛均需每年接受結核菌素檢查。（夏知、新九〇七六五）

收發室

收函刊登

問狗人　風塵人　許卓剛　WAT　關比利　孔勤

吳崇武　李雲峰　陳國富　王銀芳　曾家玉　鄭惠芳　陳安朗

讀者諸君來函請寫明通天曉

名人軼事

貝多芬用情專一

一往情深雖歷久不變

王銀芳小姐：

情之爲物，有時是不可理喻的，翻開貝多芬的戀愛史，我們就可以發覺到一個以心靈去愛的感人事實。

一八〇六年五月，貝多芬和若萊斯·特·勃倫斯維克訂婚了，貝多芬稱她爲「不朽的愛人」。但由於種種原因，他們最後未能結合，婚約於一八一〇年廢除，但貝多芬仍然未能忘情於若萊斯，到一八一六年，貝多芬還說：「當我想到她時，我的心仍然和第一天見到她時跳得一樣劇烈。」同年，他寫了六首「獻給遙遠的愛人」的歌曲，他在筆記裡寫道：「我一見到這個美妙的造物，我的心情就氾濫起來，可是，她並不在此，並不在我的旁邊。」

直到貝多芬晚年，他仍然用情專一。有一次，一個朋友去看他，無意中撞見他正拿着若萊斯的像片，貼在胸前哭泣，還聽到他自言自語着：「你這樣的美、這樣的偉大，和天使一樣。」朋友看見這情景，便馬上悄悄地退了出來。過了一會再進去，見貝多芬在彈琴，就對他說：「我的朋友，今天你臉上沒有一點可怕的氣色啊！」貝多芬回答他：「因爲我的好天使來訪問過我了。」

貝多芬和若萊斯本來早已分開，但由於貝多芬一往情深，只要一回憶起來，就在頭腦裡「見到」她的倩影，並且感覺如同她來「訪問過」一樣，這是一種多麽眞摯的懷念，又是一種多麽感人的思維和想像啊！（漢榮、新九〇七六六）

動物世界

墨魚自古爲佳餚

因能吐墨而得名

曾家玉小姐：

墨魚，又名目魚、墨斗魚、烏賊魚，是我國四大家魚之一。

此魚何以得「賊」名？據元周密「癸辛雜識」續集載：「世號墨魚爲烏賊，何爲獨得『賊』名？蓋其腹中之墨，可寫僞契券，宛然如新，過半年則淡然如無字，故狡者專以此爲騙詐之謀，故諡曰賊云。」清郝懿行著的「海錯」中載：「……墨魚似吐墨得名，其墨有毒，故大魚不敢啖之。或日見大魚來即噴墨，相向瀰漫如雲霧，大魚皆遠避矣」。炙轂子曰：「此魚每遇漁舟即吐墨染水，令黑以混其身。漁人見水黑則知是，網之大獲。」這眞是聰明反被聰明誤。另據傳說，這種魚是吃了蘇東坡洗墨池漫到江中的水而變黑的，因此還有人稱此魚爲「東坡墨魚」。這是牽強附會之說。說謂東坡墨魚，指的是在長江流經四川境內的大佛寺下有「東坡洗硯池」，周圍四五里的地方內產此墨魚，被稱爲「長江第一鮮」，是與長江下游的鰣魚相媲美的。此處所謂之墨魚，非指海產烏賊魚。

早在二千多年前的中醫典籍「內經·素問」中即有「四烏賊骨（蘆茹丸）」治療血枯症的記載。據此推測，早在二千多年前，我國人民就已認識烏賊魚，並且懂得烏賊魚的藥用價值。

烏賊魚作爲菜餚何時進入食譜？陶文台撰「中國烹飪史畧」載：南朝梁代「還有海產紫菜，鱁鮧……也進入了食譜。」所謂鱁鮧，即烏賊魚的卵巢精囊，今日烟台、京華等地名菜「烏賊蛋」即源於此也。沈括的「夢溪筆談」曰：「宋明帝好食蜜漬鱁鮧，一食數升。鱁鮧乃今之烏賊腸也」。

烏賊魚以鮮食爲最佳。「海錯」載：「烏賊……今萊陽海中多有之……其肉炙食之美。」雄性生殖腺乾品稱「墨魚穗」，雌性產卵腺乾品稱「墨魚蛋」，是二十四珍之一，爲高級烹飪原料。「搶烏魚蛋」是膠東沿海的傳統菜餚。選用鮮烏魚蛋，製作精細，味道獨特，倍受人們喜愛。（宏達、新九〇八〇四）

街坊服務

通天曉

婦科

孕婦高血壓治療

用藥須謹慎多作側臥休息

通天曉先生：

我婚前已發現血壓偏高，但未服過藥。今年春節結婚，現已懷孕半年，最近出現脚腫、血壓升高，家人要我看醫生，但我又怕吃藥影響胎兒。請問懷孕高血壓應如何治療？

鄭惠芳

鄭惠芳女士：

對妊娠高血壓綜合征的治療，近年來有較大進展。過去比較強調少鹽飲食與使用利尿藥，現在認爲，妊娠時對鈉的需要量有所增加，過份限制鈉的攝入會造成低鈉，對母子健康不利。所以，除非有明顯浮腫，不必過份限制食鹽。利尿藥在一般情況下不主張使用，因爲長期使用利尿藥可引起低鉀、低鈉血症，對母子健康不利，而且還可導致血液濃縮，使有效循環血量減少，加重腎和胎盤缺血，反而使腎素、血管緊張素更爲增加，對控制血壓不利。研究表明，孕婦常有缺鎂，而缺鎂可能是造成某些孕婦妊娠高血壓的因素。也有研究表明，孕婦缺鈣也可引起血壓升高。

對於妊娠高血壓綜合征的治療方面，多側臥休息也十分重要。久立、久坐、仰臥位，會使膨大的子宮壓迫下腔靜脉，使下腔靜脉血液回流心臟的血量減少，從而使有效血容量減少，腎及胎盤血流量也減少。側臥位可以減少子宮對下腔靜脉的壓迫，增加腎、胎盤血流量，有利於降低血壓。以左側臥位尤爲適宜，因爲左側輸尿管與子宮間有乙狀結腸，可以緩冲膨大的子宮對輸尿管的壓迫，減少腎盂腎炎的發生，而且左側臥位可使向右旋轉的妊娠子宮通常糾正，有利於胎盤血液的供應。也可採取俯臥位，但由於俯臥會壓迫膨大的子宮，所以一般不易接受。最近日本人發明一種床墊，中間有一個橢圓形洞，俯臥時正好安置挺起的腹部。據研究，使用這種床墊後，腎、胎盤血流量增加，血壓有明顯下降。

妊娠高血壓綜合征使用的降壓藥，要注意不影響腎、胎盤血流量。血壓不宜驟降，否則易影響胎盤血流量，甚至引起胎兒死亡。首選藥物爲擴血管降壓藥肼苯噠嗪、硝苯吡啶、甲基多巴等。近年來新藥柳胺苄心定常被推薦，它可降低血壓、減慢心率，不降低胎盤血流量，增加腎臟血流量，提高前列腺素水平，減少血小板消耗，對母子無副作用，所以對高血壓孕婦安全有效。利血平可影響胎兒，引起新生兒鼻塞、呼吸道阻塞而缺氧，還可引起血小板減少而有出血傾向，所以近年來不主張使用。心得安可通過胎盤，使胎兒在宮內生長遲緩，可引起新生兒低血糖、心動過緩，也不宜作爲常規用藥。

值得注意的是，未孕時有慢性高血壓的孕婦，約有百分之四十在妊娠中期血壓可降到正常，這時切不可因爲血壓已接近正常而停藥。對平時已用降壓藥維持的孕婦，妊娠後可繼續使用，除非對胎兒有不利影響，否則不要更換藥物。應經常測血壓，根據血壓調整藥量。妊娠合併慢性高血壓者，胎盤血液供應較妊娠高血壓綜合征者更差，所以有慢性高血壓者，從妊娠早期即應開始密切注意血壓變化。（呂依山、新九〇七七八）

母親食得菜多・遺傳基因有變
生下嬰孩全身墨綠
醫生解救轉換膚色

綠色的原野是非常可愛，但你可留意過全身綠色的嬰兒嗎？

你也許不信，世間竟有「綠種人」，不過一個只吃蔬菜素食的母親，就真的生下一個綠皮膚的嬰兒，實可算是人類奇蹟之一。

這個出生時體重七磅四安士名為卡路士的男嬰，除了通體皆綠外，一切正常。他不但皮膚全綠，連眼睛應該是白的地方也呈現淺綠色，使卡路士成了世界第一個「綠色的孩子」。有些人知道這消息，不惜遠道到來參觀這個罕見的「綠嬰」。

卡路士是墨西哥人，他的父親祖瑪里奧務農，母親康蘇拉，現年廿六歲，她懷孕時聽從醫生說，綠色有葉的蔬菜對孕婦最有益，她深信不疑，在整個懷孕期內，什麽都不吃，就只吃有綠葉的蔬菜。

對於康蘇拉為何會生下「綠嬰」，醫生認為嬰兒膚色變綠，極可能和孕婦長期吃大量蔬菜有關，在消化過程中，身體內含有豐富「葉綠素」滲入了胚胎之內，胚胎使吸收了太多葉綠素，遺傳基因發生變異，嬰兒的皮膚呈現綠色來。

醫學家認為綠色皮膚其實對健康無碍，醫院的女護士們最初見綠嬰出生雖感詫異，但綠色其實不但不可怕，而且非常可愛，只有人們在心理上能接受綠色的皮膚而已。所以女護士在見慣之後，不但不害怕，還深愛那個「綠嬰」，因為他的樣貌其實在長得可愛。

綠嬰之母最初對生下怪嬰，傷心不已，怕見了他日長大後，帶着一個綠色的臉孔外出，人人對着他都會做到瞠目結舌的表情，視之如外太空來之怪人，叫孩子怎樣存社會上立足呢？

不過醫生們極力勸慰康蘇拉，叫她不要為綠嬰着急，他們目前並餵綠嬰以正常的食物，並想辦法找出可以中和皮膚色素的藥物，注射到綠嬰的皮下去，希望能陸續化解他皮膚上全綠色素，當然這種療法要較長時間才能奏功，不過希望是有的。

至於那個叫康蘇拉只吃蔬菜的庸醫，當局已對他展開調查。醫學專家亦同時警告康蘇拉，叫她不要「偏食」，不能只吃蔬菜度日，蔬菜雖好，但切勿過猶不及！（詠璋）

母親懷孕時食得蔬菜多，結果生出了一個全身都是綠色的怪嬰來。

珍茜摩爾復出 仍然艷光四射

開麥拉　西子

靚女明星珍茜摩爾休息了有一段日子後，最近復出演出一部新作，而且還是與男主角梅捷遜初次合作演出。

據珍茜摩爾對記者表示，她目前對於演出的電影要求十分嚴格，主要的原因，便是不想過份濫拍，影響質素。

從現今的選擇劇本情況來看，她表示每年接拍一部電影，已經是足夠的了。

珍茜雖屆中年仍然迷人。

搜秘勾奇

生仔唔使用正途 人工試管包搞妥

隨着時間和空間變化，倫理道德的[illegible]。在古代希臘的時代，「肛交」被[illegible]的性愛，誰也不會提出疑問，現在[illegible]愛方式，在當時只是被認為「[illegible]一種交歡」而已。在[illegible]上，本來就不存在[illegible]諦的主義和永恆不變的倫理道德。

由食慾和性慾開始的人類文化，現在已經進入電腦時代，自從七八年七月，在英國首次出現世界試管嬰兒以來，生殖醫學也進入新的時代。在歐美或澳洲和其他地區，體外受精嬰兒陸續誕生，據估計，世界上的體外受精嬰兒已有二萬人。生殖醫療的新技術大致上有：①自男性採取精子，以人工法注入女性的「人工授精」，②以人工授精法讓非配偶者生子的「代理母」，③使精子和卵子在體外受精，又把受精卵送回子宮，④把體外受精卵移植到非配偶者，⑤把體外受精卵送回卵管，⑥把採取的精子和卵子同時注入卵管，⑦在顯微鏡下，給卵子鑽孔，把精子送進去的「顯微受精法」，⑧精子、卵子、受精卵的凍結保存。

世界獵奇

修女化成厲鬼仍行善
為病人治病妙手回春

一名死去已經超過一百六十年的修女，仍然在她生前住宿的修道院出沒，並且給人治病，將他們患的各種疾病驅走！

幾乎每一晚夜，這名修女的鬼魂都會出現在英國倫敦南部一間已有一百年歷史的修道院（現已改建為一所住宅），吸引了不少好奇的人前去觀看。

這頭迷霧似的，身穿着一套元主長袍，由一間房穿過另一間房，而且看來不怕人看見，也對相機無所畏懼。

然而最不可思議的，是自從這頭外貌慈祥的女鬼出現後，便傳出多宗病人奇迹康復的事例，而現任的女屋主卡娜．希頓太太更表示，她曾聽過這頭女鬼說話有幾次之多，它的聲音很柔和，講的都是有關人死後會遇到的事，但並不恐怖。

「它告訴我每一個人死後，都會受到審問，以判定能否進入天國。」這位八十一歲老寡婦說。

「如果你生前沒做過什麽壞事，就可直接穿越一條發光隧道，飛抵天國去。

「它又對我說天堂簡直美極了，那裏種滿了難以想像的花草。新到來的人都會見回他們已故的親友，除此外還有死去的寵物歡迎你。

「在天堂永遠都是陽光普照，天上滿是彩虹！每一個人都生活在極度快樂和幸福中。」

據卡娜表示，她第一次見到該頭女鬼，是在一晚深夜，當時她已經上床就寢，對方忽然在她面前出現，然後轉身穿過門消失了。

跟着卡娜就感覺到自己全身舒暢了十分，原來她患了多年的關節炎亦同樣消失了。

「我對它一點也不害怕，」卡娜說：「它甚至對我說出了它的身世，它叫瑪麗．伊莉莎白，在一八三五年患上肺炎而在這屋內死去。

「它說天主選擇了它做祂的僕人，替祂到地球來為人們解除痛苦。」

另一位受惠者是七十七歲的卡芙蓮．希頓，她正是屋主卡娜的妹妹，由於她患上了致命的肺癌，醫生早已認定她無藥可治。

卡娜決定帶她的妹妹回家居住，然後有一晚夜，瑪麗修女現身在她跟前，不到幾日，這個病容滿面的老婦，經已變得容光煥發，精神奕奕。

「我的醫生也無法相信我的健康會有如此神奇的轉變。」卡芙蓮說：「他們替我照X光，顯示出肺部的癌症已全消失。

「我真的要多謝瑪麗修女，對我來說，它是一位天使，而不是一頭鬼魂。」

為了查証真相，當地一位捉鬼專家羅賓．富元特別帶同相機到大屋來，希望將女鬼模樣拍下。

而他果然沒有失望，拍到了一幅女鬼站在他身邊的照片，上面清楚顯示出那是一個修女打扮的影像。

「就算沒有了照片，我也絕對相信它是真的。」女屋主卡娜說。「不過最可惜的是，瑪麗修女很快便會離去，因為它在世間的使命已差不多完成，天主很快把它召回天國去。」（嘉菲）

「貓王」生前咁金水，有寶藏都唔出奇。

貓王寶藏埋於沙漠
珠寶金幣價值連城

據傳，「貓王」生前因為居安思危，在財富和名氣都積聚到最高峰時，為防有破產窮困之一日，曾將大量他多年來購入的金幣、珠寶、首飾和其他珍貴物品，埋藏起來。

據說，「貓王」當年在深夜時分，僱人將裝滿數個大箱，價值以千百萬計的財寶，由賭城拉斯維加斯出發，直闖內華達州沙漠內部美國核子試驗場的地方，將寶藏埋在地下，「貓王」認為絕對沒有人會去到危險的「核試區」，他的寶藏肯定安全。

藏寶後，「貓王」還寫作了數首新歌，在其中一首的歌辭中，隱約透露了他藏寶的地點。他還經常對人開玩笑地說：「如果你們要發財，仔細聽我的歌便有機會了！」

「寧可信其有，不可信其無」，美國的科學家已組成隊伍，準備到內華達沙漠大事發掘。科學家會先使用電腦來推算藏寶地點，到了地點選定才出動人員去發掘。

「貓王」皮禮士利死去多年，除了他還未死去的傳聞層出不窮外，現在又有「貓王寶藏」的傳聞，引起一陣尋寶熱。

且看這一次美國人的「尋貓王寶藏」熱，最後有沒有結果？

達安全措施都唔用嚟！

威哥吻女　嘉文

真係玩死咯！

爬雪山如履平地 攞條命搏抵佢發

今日同各位介紹嘅威哥，就係圖中呢位皮亞喇！佢唔單祇係一位滑雪專家，重係一位爬山專家添！

威哥皮亞就係憑呢兩門絕技搵食，喺呢五年裏面，佢總共演出過二十六次，每一次都好成功，一啲損傷都冇。

最近一次嘅公開演出，威哥皮亞就爬上圖中呢座雪山，有成一萬二千四百七十三呎咁高，威哥落番嚟嘅時候，次次都以六十度角嘅危險角度滑下。由於難度咁高，危險性又大，所以贏得山下觀衆一陣掌聲。

威哥皮亞今次嘅演出，收到五十幾萬銀美金，真係攞條命去搏喫！

Sneak beak

HERE'S to tern-ing the tables on 'em! While this unsuspecting bird watcher along the Hudson Bay coastline in Manitoba, Canada, busily focused his binoculars on some distant feathered creature, an Arctic tern engaged in a little bird watching of its own. As the acrobatic aerialist flew in for a close-up look, photographer Norbert Rosing caught the little fella getting a bird's-eye view. So who's watching whom?

獵奇客專欄

蠱惑雀鳥識搞笑 見你裝嘢用咀啄

嘿！日前喺加拿大有一個觀鳥比賽，又估唔到反應熱烈，有好多參賽者報名參加嚕！

比賽嘅規例，就係以數得最多同最準確嘅為勝利者啦！

哈！呢隻雀鳥認真蠱惑，竟然整蠱呢位參賽者！

嗰位參賽者數嚟數去得一隻雀鳥，有時重乜都睇唔到，今勻真係被玩死咯！

NORTHWEST FOOD PRODUCTS LTD.　花旗麪廠
355 POWELL ST. VANCOUVER, B.C.　PHONE 684-9820
幸運餅仔　新鮮蛋麪　鮮春捲皮　鮮雲吞皮　蒸氣鮮麪　蒸氣炸麪　花旗炸麪　雲吞乾麪　花旗乾麪　五磅十扎
零沽批發　來貨歡迎

BUY & SELL
卑詩省免費廣告報紙
免費刊登售物小廣告
請電 280·1000
欲購平靚貨品請閱本報
逢星期四出版
BUY & SELL: 5791 No. 3 Road Richmond B.C. V6X 2C9
行政部電話：(604)273·1571
歡迎刊登付費商業圖片廣告

余景煇會計師
填報入息稅
會計，核數，稅務，商業，產業管理及諮商．
地址：雲哥華片打東街二百號二〇三室（緬街夾片打街）
辦公時間：
星期一至五上午十時至下午五時半星期六十二時至四時
電話：669·4406

註冊 明德託兒所
（特設託兒補助金）
可申請政府免費或津貼及接受本所補助．負責接送幼稚園兒童．
所址：715 Victoria Dr. Van.
報名電話：二五五·四二五一

中山安堂
林健龍
占卦算命
467派亞街
利橋貨倉對面
左邊積善街
能知過去未來．一生人財福占卦五元．口談算命二十元．錄音算命三十元．外埠郵寄算命三十二元．結婚擇日、移居入伙、解簽酬照超幽．招魂．解除災難．祝星求運．七天候敎．在住宅
467 PRIOR ST. 夾 JACKSON ST.
電話 254·2862　V6A 2G3

何桐攝影院　HO TUNG STUDIO
19 E. Pender St.,（中華文化中心對面）
電話：688·2933　681·5848

一張好相壹代留傳
百萬家財雲煙過眼
樓上影院特備各類佈景拍攝結婚．家庭．學生．藝術人像．竹餅．廣告等相．別俱風格．新款婚紗免費借用．特技翻影舊相，紀念磁碟．
入籍護照相即影即有
三人以上
入籍相（黑白）4張7·20
護照相（彩色）4張8·80
（逢星期三休息）
主理　何桐
英國皇家攝影學會會士
B.C.省國際沙龍評判員
曾獲香港冠軍獎（64）
B.C.省冠亞軍獎（71）

中國大預言家　左筆權　現寓溫哥華
前主講華僑之聲電台命相人生．命理信箱節目
精批命理．標準論相．
龜卜易卦．天星擇日．
精究陰陽風水定向
助您趨吉避凶．接批外埠命書
新知舊雨．移玉駕臨
寓溫哥華唐人區緬街611號
文華商業大廈二樓候敎（大門口不貼招牌）
211, 611 MAIN ST., VAN. MANDARIN BDG. B.C. V6A 2V5.
電話：(604)681-8008

加拿大中文電視
［人傑地靈］節目主持人
香港亞洲電視節目主持人
［字字玄機］測字
［十九區風水］風水
［神機妙眼］掌相
［905接觸］玄學
風水

葉榮光院長
JOSEPH IP
葉榮光風水學會
JOSEPH IP ASTROLOGY CONSULTANT
地址：奇化街145號三樓304室
RM. 304, 145 KEEFER ST., VAN. B.C. V6A 1X3,
預約電話：688·8946　657·7619
"風水命名" "掌相命理" "擇日開光" "氣色卜易"

SHARP
Facsimile
瘋狂大平賣
UX-180
備有FO-220/230
320 mm (12.6")
240 mm (9.45")
112 mm (4.41")
備有FO-220 1230
99.9% 功能
• HIGH SPEED •
• FULL FEATURE •
• AUTO DIAL •
*$995.00
UX-190
取代 FO-420
328 mm (12.9")
283 mm (11.14")
122 mm (4.81")
取代FO-420
99.9% 功能
自動切紙
*$1295.00
60 UNITS AVAILABLE ONLY AT THAT PRICE
COPYPRO BUSINESS SYSTEMS LTD.
222 WEST BROADWAY, VANCOUVER, B.C. V5Y 1P6
(604) 876-4141
Please Call S. Tan Chow For More Info.

利僑鷄鴨公司
LE KIU POULTRY
SPECIALIZING IN SEGMENTS CUTS
& BONELESS BREASTS FOR RESTAURANTS
本號供應・新鮮鷄鴨・零沽批發・一律歡迎
總店
256 East Pender St.
Vancouver, B.C.
☎ 681-1012
批發部
458 Prior St.
Vancouver, B.C.
☎ 681-1999
第一分店
Granville Island Poultryland
1669 Johnston
Vancouver, B.C.
☎ 669-5457
第二分店
1678 Commercial Dr.
Vancouver, B.C.
☎ 254-2511
第三分店
1610 Robson St.
Vancouver, B.C.
☎ 682-0213

去年總產值逾六億元
穗私營經濟有特色

匯芬

本報特稿

近十年來，廣州市個體、私營經濟有了很大發展，其營業額和私營企業戶數均居大陸前列。

據廣州市政府有關部門統計數字顯示，至一九九〇年底止，廣州市共有個體工商戶九萬四千四百多戶、私營企業二千八百多戶，從業人員總數達二十多萬人；僅去年一年，個體私營業戶的總產值超過六億元人民幣，社會商品零售總額達十四億元人民幣，而個體稅收就有一億多元人民幣。

推動商品經濟發展

個體私營經濟發展，不僅解決了廣州市數百萬人的衣食住行等老大難問題，而且還安置了二十多萬人就業，為繁榮廣州的經濟，搞活商品流通，擴大就業渠道，增加國家財政收入起到了不可替代的作用；同時，也給許多人提供了施展自己才能的廣闊天地。目前，有相當一部分個體私營業戶已轉向生產性、科技性的經營開發上，並從服務、質量、價格、技術、人才等方面參與社會競爭，推動社會商品經濟的迅速發展。

形成四個特點

近幾年，廣州的個體、私營經濟發展已逐步形成自身的特點：

一是從高速增長轉為穩步發展。一九八五年前，廣州的個體戶年增長率超過百分之六十二，遠遠高於中國年增長率；一九八五年後，廣州個體戶的年增長率保持在百分之八左右，進入穩定發展階段。

二是個體戶由流通型逐步轉為生產經營型或從事科技開發、信息諮詢服務等方面。由家庭式的小經營轉向社會性的合作式經營；一些較有經濟實力的個體戶則更注重實業性，並向私營企業發展。

三是個體經營者由分散轉為集中，逐步形成各具特色的專業街、場，其影響力日趨增強。

四是湧現出大批具有出口創匯能力的個體新軍。他們利用毗鄰港澳的有利條件，不斷地把自己的產品打入國際市場，如新壹加壹時裝有限公司，去年僅出口服裝加工近一千萬元人民幣。此外，還出現了一些飼養珍禽、投資搞旅遊等經營偏門行業的個體戶，其經營觸角伸向更廣泛的領域。

深圳嚴處製售假酒案
官員籲市民發現假酒立即投訴

一個時期以來，深圳市有關部門多次發現市場上製作和銷售假酒，嚴重影響了消費者的利益。深圳市酒類專賣管理局官員日前呼籲廣大市民協助監督，發現假酒立即投訴，製作銷售假酒者將受到嚴厲處理。

近來，深圳市酒類專賣管理局根據市民的舉報，查處了福田的福興商店，嘉興文體商店，沙頭角金滿樓海鮮酒家等數家銷售假五糧液的單位。其中位於深南東路一百零四號工樓，由香港一酒樓經營的嘉華潮州菜酒樓被查出銷售假五糧液酒之後，一再拒不接受處理。市有關部門負責官員表示，該酒家申領經營酒許可證時曾保證按指定渠道進貨，但陽奉陰違，一定要從嚴處理。

玩物寄志 意有所托
——記滬社科院副研究員陳玉堂

許春輝

櫥裡、桌上、案几、窗沿和床頭，近五百隻水盂琳琅滿目，洋洋大觀。這是陳玉堂的家，水盂的世界。一塊趙冷月書贈的「百盂齋」橫匾，道出了陳玉堂二十餘年傾心搜羅的辛苦和歡樂。

水盂稱得上文房第五寶，有二類：開大口的叫「筆洗」，專供盛水洗筆硯；開小孔的叫「滴水」，用來研墨添水。

大凡收藏之緣起，都是興趣所致。陳玉堂也不例外。但玩物寄志，意有所托，以「滴水貯盂」精神自勉的，他是較特別的一個。

陳玉堂是學者——上海社會科學院文學研究所的副研究員。他治學和集盂一樣不遺餘力，在有關歷史人物名號的研究領域內，他獨標一幟，成就卓著。近年來，繼《中共黨史人物別名錄》、《辛亥革命時期部分人物別名錄》、《中國文學史書目提要》等書出版後，他又獨立完成了一部罕見的工具書——《中國近現代人物名號大辭典》。

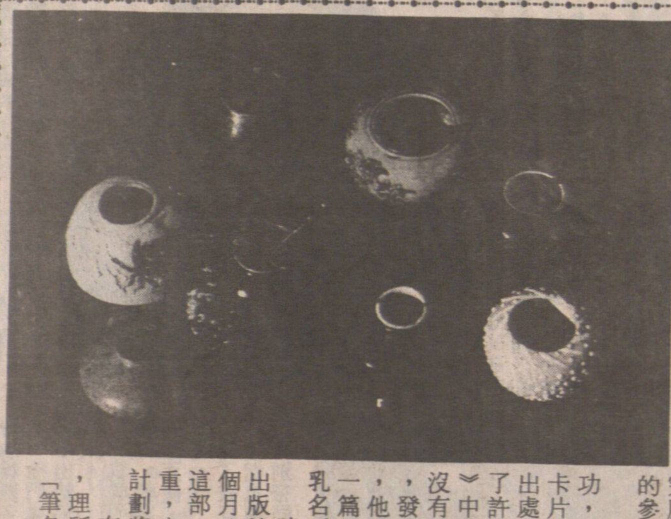
這是一部三百多萬字的皇皇巨著，收錄了自鴉片戰爭至一九四九年後還在世的政治、經濟、軍事、文化等方面一萬一百個人物的字號、別名、筆名、室名、綽號乃至影射名等，並配以人物簡介，對於研究歷史人物的思想發展和社會實績有重要的參考價值。

為完成這部書稿。陳玉堂窮四十年之功，搜集積累了三十萬張卡片資料，每張卡片除記下人物的名號外，還用暗號注明出處。在多年的尋覓搜集中，陳玉堂發現了許多名人的「秘密」。他從《清秘述聞》中發現林則徐字石麟，這在正統史籍中沒有記載；從鄧子誠《骨董瑣記全編》中，發現嚴復原名嚴重；在《清稗類鈔》中，他首次發現李鴻章原名李章銅；從北京一篇豆腐乾大小的文章中，發現李大釗的乳名叫憨頭……

陳玉堂在三年前退休後，與浙江古籍出版社簽訂了此書出版合同。他以平均一個月八九萬字的速度，歷時三年，完成了這部「積水成淵」之作。由於書稿過於沉重，出版社不得不派汽車來裝運。此書按計劃將在一九九二年出版。

有「民間集盂第一家」之稱的陳玉堂，理所當然地被冠以另一頂「高帽」——「筆名大王」。

（摘自《上海畫報》）



陳玉堂收藏的明清時期各種釉色的水盂。

《將軍決戰豈止在戰場》
「金雞獎」最佳導演執導
介紹被俘國民黨將領在大陸監獄的故事

森嚴的街頭，帶著鐐銬的杜聿明在荷槍實彈的士兵押解下緩緩走過來；若干年後，人民大會堂燈火通明的宴會廳裡，杜聿明正與周恩來總理舉杯相碰……

這是本屆「金雞獎」最佳導演得主李前寬、蕭桂雲為他們執導的新片《將軍決戰豈止在戰場》設計的開頭和結尾。

西安電影製片廠這部取材於黃濟人的同名報告文學的大製作，將表現中共取得全國勝利後，被俘的國民黨將領在大陸監獄裡思想、靈魂新塑的故事。

李前寬日前對記者說，該片他力求從特殊的視角，揭示主人公各自複雜的心態，拍出紀實風格。

近日他們夫婦曾拜訪過數位熟悉那段不尋常歷史的國民黨將領。

沈醉在回答他對共產黨監獄是何感想的提問時說：我是殺人兇手，是國民黨要人，但是共產黨卻把我當人看，這一點我體會最深。

與這些歷史見證人的交流和對大量史料的熟悉過程中，李前寬夫婦找到了創作的靈感與激情，他們相信，他們能把比戰場上的決戰更艱巨的、心靈上的較量表現出來。

李導演向記者表示，正如他拍《開國大典》，他喜歡這種濃重、深沉的、有歷史背景的題材，他希望他的影片能讓海內外更多的人了解中國的歷史。

☆中新

通訊

陰影下的雲南瑞麗

羊慧明

瑞麗，是中緬邊境上一個同它的名字一樣秀美而令人神往的地方，曾經吸引了大批中外遊客；近幾年日益開放的邊境貿易，使這裡更加熱鬧興旺。自從去年中國愛滋病情況公布之後，「愛滋病恐惶病」的不祥陰影就開始籠罩這塊土地。但到當地一遊，卻又發現人們仍是快快樂樂地生活。

談瑞麗而色變

據中國衛生部去年公布，當時大陸已發現愛滋病毒攜帶者四百多例，其中三分之二集中在雲南瑞麗。

瑞麗是大陸目前愛滋病蔓延最嚴重的地區，這自然使一些人談瑞麗而色變。日前，記者一行人從大理乘汽車去瑞麗，車上遊伴談論的話題，多與愛滋病有關。有位女士和一位先生發誓到瑞麗後不住旅店，寧願在汽車上過夜。還有位小姐早作了準備，特地帶了一套內衣，聲言離開瑞麗時就扔掉。有好幾位提議不住高級酒店，不吃那兒的飯菜而自帶方便食品。

飯店生意冷清

車到瑞麗，先是在選擇住宿地點的問題上發生了爭論，多人到了酒店不敢住，司機又把車開到一家政府招待所，一看，條件實在太差，又開回飯店。好在飯店門口牆柱上貼有一張雲南省政府某部門在這兒開會的招貼，大家稍微吃了「定心丸」：既然官方會議都在這兒開，看來危險也不會太大。住進去後，有幾位同伴就嚷著換被單，其實飯店早已換過了。這家飯店同其他酒店一樣，生意冷清，大概也與「愛滋病恐惶症」有關。飯店門口貼著一張雲南省衛生部門印製的預防愛滋病的宣傳畫，上面特別強調愛滋病只通過血液、精液傳染和母體遺傳，一般接觸不易傳染。貼此畫的目的可能既有告誡又有向欲來住宿者解釋以打消其顧慮之用意。內地來客少見多怪，本地人又如何呢？據當地有關人士介紹，瑞麗發現愛滋病多，主要是因為它的對面就是「金三角」——世界毒品生產王國。

本地人一切照常

前幾年國際販毒集團欲通過中國大陸出海開闢一條販運毒品的「黑色走廊」，瑞麗就是基地，走私、販毒、販黃的黑社會活動猖獗，加上幾國邊民你來我往，近幾年又有不少南亞和中東商人來這兒做邊境貿易，頻繁流動的人員帶來了愛滋病毒。但根據檢查，瑞麗發現的一百多例愛滋病毒攜帶者，絕大部份系吸毒者，通過互用注射針頭傳染所致。從科學的角度看，愛滋病的傳染途徑是有限的，不是那麼輕易就傳染上的，既要積極預防，也大可不必風聲鶴唳，驚惶失措。看來，當地人鎮靜多了。人們照常上班、經商、跳舞、上館子，照常歡歡喜喜，市場照樣繁榮。☆

平面幾何新體系
張景中研究創立
爲幾何教學提供簡易的方法

幾何學課程將不再是困擾中學教師和學生的難題。中國科學院成都分院研究員張景中創立的一種以面積為中心的平面幾何新體系，為幾何教學提供了一整套行之有效而簡明易學的推理系統和解題方法。

張景中從一九七四年開始，經過十五年的努力，在歐幾里德幾何的基礎上，把中國古代數學成果面積法加以發展，使之從過去那種解決個別問題的特殊技巧發展成幾何證題中的一套有效、簡便、直觀的解題方法，從而形成了一套新的體系。用這套新的平面幾何體系能證明大量幾何定理，解決一系列難度相當高的名題。

這項研究成果近十年來陸續發表後，已開始產生影響。有關專家新近建議，在今後的教材編寫、方法推廣上要充分重視這項有很高學術價值和廣泛社會接受面的平面幾何新體系成果。

☆新華

華僑金行
經營業務
正價買賣
金銀首飾
鑽石玉器
各國金幣
價錢公道
黃白金飾 鑽石玉器 紅藍寶石
結婚金牌 賀壽金座 名廠鐘表
款式新穎 精工修理 專人主理
WAH KIU JEWELLERS LTD.
504 MAIN STREET 華埠VANCOUVER. 電話669—3247

黃堃俠公証人旅行社保險處
QUON H.WONG AGENCIES
IATA Since 1949
128 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C. V6A 1T3 電話：(604) 684-2381
公證人黃立錚專辦
單身證明
誓詞遺囑
文件認證
授權文件
產業契據
NOTARY PUBLIC
特價

羅省	337
倫敦	569
多倫多	349
三藩市	273
滿地可	399
點民頓	200
卡技利	180

澳洲香港十五日遊十一月四日出發$3480
加尼福尼亞州海上七日遊九月廿三日出發$889
代理燕梳
汽車 房屋 商業 旅遊
Beautiful British Columbia
RENEW HERE
1990

安達旅遊 3811 MAIN ST. (22ND & MAIN) 879·7119
(1-3月份特價)
香港或台北來回……895.00
香港來回加六晚酒店……1116.00（雙人計）
來回台北加三晚/香港加六晚酒店……1268.00（雙人計）

快意旅遊公司 溫哥華華埠片打東街125號 (604)669·4165
農曆新年精選遊
香港直航來回 $1090
一晚酒店$1130（雙人房）出發日期：1月28、2月4日
*溫哥華/三藩市/直航香港
$1288
（三藩市三晚酒店雙人房、早餐、三藩市半天遊、機場接送）
機票加酒店
*台北 $1168（兩晚酒店雙人）
*香港直航 $1199（兩晚酒店雙人）
*星加坡 $1338（五晚酒店雙人）
*香港特價 $1018（三晚酒店$1120雙人）
夏威夷六天精選遊
$799（雙人房）
（華人領隊，每月有團出發）
溫哥華/三藩市/香港來回 $1050
（連三藩市兩晚酒店，雙人房，可延期停留三藩市）
東京、香港五天縱橫遊
$1588.00
星馬泰、香港十二天觀光遊
$2238.00
特價機票
台北 $988
新加坡 $1130
多倫多 $359
三藩市 $259
羅省 $319
愛民頓 $232

環球旅行社
WANKOW TRAVEL (since 1954)
258 EAST PENDER STREET, VANCOUVER, B.C. CANADA
加拿大溫哥華片打東街258號電話：(604)684·2341
中國旅行團（丘錫琛主理）
中國遊19天$3288 （每月出發）
香港、廣州、杭州、上海、蘇州、北京、西安、桂林
3/25、4/15、5/20、6/6、7/8、9/9、9/30、10/28
中國遊15天$2688 （每月出發）
上海、蘇州、北京、西安、桂林、廣州。
3/29、4/19、5/24、6/10、7/12、9/13、10/4、11/1。
三峽遊19天$3188 （6/7、9/9）
昆明、樂山、峨嵋、成都、重慶、三峽、武漢、廣州
滿洲行15天$2588 （8月19日）
北京、承德、瀋陽、哈爾濱、長春、延吉、長白山
絲路行19天$3288 （9月2日）
北京、西安、蘭州、嘉峪關、敦煌、哈密、吐魯番、烏魯木齊、喀什、廣州
越南旅行團（黃建祥主理）
越南遊7天$2268
暢遊胡志明市、古志、頭頓、堤岸等地。
出發日期：4月28日、6月9日、9月15日。
（保証泰航機位進出越南）
*除上述出發日期外，亦有五天個別遊覽行程，暢遊胡志明市，天天出發。
*代辦越南簽証。
香港機票及酒店
直航機票六晚酒店$1288
（雙人房）
2/11、3/4、3/25、4/15、5/6、5/20、6/6、9/9。
代理香港蟠龍酒店$32（雙人房每位）
香港或台北$958
通國粵英語，直接出票

WONG'S
INSURANCE SERVICES LTD
黃氏保險公司
汽車及房屋保險均可使用VISA信用咭結單而無任何附加費用!!
房屋保險、商業保險分期付款免利息！
VISA
Auto Business Life Home
人壽 汽車 房屋 醫療 商業
人壽保險
- 可以保障房屋之主權
- 可以累積款項作爲退休之用
- 可以累積款項作爲子女讀書之用
- 儲蓄的人壽保險，百分之一百歸還本金加紅利加利息
875-6928 or 875-8848 or 875-9900
Fax 875-1065
Autoplan
875-1526
CALL 24 HRS.
Across From Jim Pattison
MONDAY - FRIDAY 9-7
SATURDAY & SUNDAY 10-6
3437 MAIN ST., VANCOUVER V5V 3M9
緬街3437號

張鳳妮與男友感情穩定。

不食不寢欲哭無淚
伍詠薇被接返娘家

翁江培遺體採土葬儀式

伍詠薇新婚未幾，便痛失丈夫，心情之悲痛，不可以言語來形容。身邊好友紛紛作出慰解，但伍詠薇心已麻木，對所有言語均已充耳不聞。

據伍詠薇身邊之好友透露：伍自從喪夫之後，伍詠薇表現得十分鎮定，面上毫無一絲表情，「哀莫大於心死」，旁人的勸解均起不了作用。

近日來，伍詠薇心情沉重，甚至食不下咽，不眠、不飲、不食，聞者心酸。而對於衆好友的開解，亦未能使她振作起來。只有時間才能醫治創傷。

其夫婿翁江培的喪禮可能訂於下周二舉行。據治喪委員會的成員透露：目前，喪禮日期仍未作實，為免伍詠薇太過悲痛，因此仍未訂日期，待伍詠薇心情回復平靜才打算。

此外，最近一本由伍詠薇穿着中式婚褂作封面的新婚雜誌，碰巧在此段時間推出，對於當事人來講，實在是一大諷刺。

據知，當伍詠薇參選亞姐時，曾向身邊好友透露：相士指她與后冠無緣，但會遇到貴人扶持。但每當提及貴人時，却是欲言又止，並經常有不好的預感。

另據李道洪表示，翁江培的二兄決定為弟弟採用土葬儀式，現在正物色墓地。而翁江培的遺體將不會考慮火葬。

翁江培的死亡證已告辦妥，喪禮儀式會是簡單而隆重，現在治喪委員會正努力為喪事籌備。

李道洪表示，伍詠薇已回娘家，希望在其家人開解下會慢慢平靜下來。

特寫

翁江培遺產分配三個可能

伍詠薇喪夫之痛，成為全城討論話題，這主要是一個「錢」字。如果翁江培不是有「錢」，相信不會這麼多人關心。

究竟翁江培的遺產有幾多？有的估一億，有的估三億，很多人以為，這些遺產都必然屬伍詠薇所有。

其實不是絕對的。目前的情況不外三種，一是翁江培沒有立遺囑，二是翁江培早有遺囑，三是翁江培的遺囑未來得及加上伍詠薇的名字。如果翁江培從沒有立過遺囑，他留下來的財產必然是屬於未亡人伍詠薇的，但若早有遺囑，當然按遺囑上的分配，如果遺囑未來得及加上伍詠薇的名字，這位未亡人可能得不到任何遺產。

但據一般分析，翁江培沒有父母，只有兄弟，又無兒女，與伍詠薇婚前沒有妾[illegible]，家庭背景簡單，不用為家產煩惱，他自以為身體健康，不立遺囑也說不定。

但，也有人分析，翁江培職業是會計師，是專替人計數慳錢的，他沒可能不為自己的錢財早作安排，如此精密頭腦之人士，應該早有遺囑的。

如果有遺囑，翁江培在娶了伍詠薇之後，當然會改動遺囑，加上伍詠薇的名字，問題是，他們註册才廿七天，時間上是否來得及改動？也很存疑。但，也有人說，翁江培娶伍詠薇這麼大件事，他也可能在婚前一刻已改動遺囑也說不定。

問題是，人算不如天算，一切來得太快了。這城市話題，暫時還是一個謎。

·蛙人·

葉蒨文呷林憶蓮醋

自覺資力深不取獎無面

有報導預測葉蒨文奪得無綫勁歌金曲「最受歡迎女歌星」機會很高，近來她從朋友口中得知，最初以為真的奪穩獎項時，開心雀躍非常，後來知道是外界的預測消息，應要真正得獎後才感受到興奮心情。

葉蒨文心目中的最受歡迎女歌星人選乃林憶蓮，而大家機會平等，不過莎莉認為本身的歌迷不會做投票人，而憶蓮的歌迷則會投票，另方面喜歡她的朋友也同樣愛聽憶蓮的歌，葉蒨文坦言有呷醋感覺。

另方面可喜是與對方同一間唱片公司，不但欣賞憶蓮歌曲，同時更喜歡她的為人。

葉蒨文自言若然今年不能取得該獎便會很沒面，原因多位巨星不取獎，論目前以她的資力最深，倘若今次沒份，恐怕明年也沒機會。

不過她認為有歌曲入選已很滿足，未必一定要取得「最受歡迎女歌星」獎，只要證明其歌藝受賞識已足夠。

陳松齡剛屆成年
却望盡快達40歲
享受自由沒戀愛及結婚衝動

陳松齡於下周一便踏入廿一歲，這是她一直夢寐以求的年齡，她的生日願望亦十分奇特，希望盡快踏入四十歲。

她認為四十歲是人生中最成熟的階段，而待人處事亦更大方得體。她自言現在的個性是粗心大意，處事方式亦不夠圓滑。

至今，她在感情方面仍是一片空白，從未嘗試過戀愛滋味。松松笑言並不期望墮入愛河，讀書期間，更好奇地問其它好友為何要拍拖，亦不明白有些女性十多歲便嫁作歸家婦。她坦言從未考慮過婚姻問題，認為人生漫漫長路，結婚並不代表一切，她寧願將時間花在工作方面，亦認為獨身生活自由自在，無謂結婚束縛自己。

陳松齡即將成年，盼望更加成熟。

（☆代表藝術性 ★代表娛樂性）

一九九〇年 一月十六日 星期三

紅杏癡魂 Lady Caroline Lamb

港視明珠台 9.35PM ★★

本片由英、意合作拍攝而成，由名編劇家羅拔·博德（曾為電影《齊瓦哥醫生》編劇）首次執導之作，影片在英、意兩地取景。

飾演嘉露蓮·林普夫人的就是博德妻子莎拉·米爾絲，同場演出的還有飾演詩人拜倫的李察·張伯倫、羅蘭士·奧莉花則扮演威靈頓公爵。本片雖有一流卡士與名編劇助陣，然而成績却教人失望。人物、情節相當浮誇，導演手法亦嫌呆滯。

故事發生在十八世紀末、十九世紀初。嘉露蓮·林普是英國貴族，丈夫是從政的威廉·林普。嘉露蓮任性驕縱，紅杏出牆，跟詩人拜倫發生了一段短暫的婚外情，差點毀滅了丈夫的政治前途。嘉露蓮本人亦因為受到遺棄，最後抑鬱而終。（1972/18分）

大電影精選

（黃安琪）

BEYOND不會解散

「達明一派」的黃耀明及劉以達正式宣布拆伙，日後兩人分道揚鑣發展事業。比較起BEYOND樂壇的幾位成員都各自出外拍電影，猜疑他們又會面臨拆伙危機嗎？

BEYOND四人異口同聲强調不會解散，好叫歌迷安心，因為他們同醉心於歌唱那份滿足感，無疑會借助拍電影來增長樂隊知名，實際上拍電影在利方面也較豐收。

巨星紛紛拒捧獎竟成劉德華張學友之爭

劉德華面對樂壇盛會
如待嫁姑娘心情緊張

劉德華歌壇走勢凌厲。

自樂壇的巨星級阿倫、阿梅、林子祥相繼宣布不再領獎後，數現今樂壇男歌手，劉德華與張學友實力旗鼓相當，有人認為今年是兩人之爭。

劉德華不認同「之爭」說法，同時大家在港台頒獎禮上都有份得獎。

劉德華首次有機會參與這類音樂盛事，心情好像待嫁姑娘，前晚便積極選擇出場服裝，心情緊張，不過始終要從手上取過獎項才能領會到那份真實感覺。

雖說樂壇巨星宣告退出後，劉德華才有機會攞獎，對這番說話，他個人不介意，有份輪到總好過沒份兒，不過估計樂壇阿哥阿姊繼續領獎的話，港台又可能安排其他形式供後一輩歌手參與。

華仔揚言九零年是他在樂壇的好開始，原因以前唱片公司與藝能方面在時間上難以協調，目前加盟藝能自組唱片公司後，時間方面配合恰當。

現階段他要渡過三所傳媒所舉辦的音樂盛會後，才可總結考試成績，然而他說可以有份參加考試已很滿足，比較去年無緣入考場的話便走運得多。

有人預測九一年乃華仔天下，他笑指從八六年前也曾聽過同樣說話，可至今也沒有任何特別感覺。

廣州劇團訪港團
昨拜會八和會館

廣州劇團由團長黎田率領與經理郭英偉，演員鍾康祺、梁淑卿、潘曉虹……等一行數十衆昨天由穗抵港，馬上拜會香港八和會館，由八和主席馬國超、林蛟、吳千峯等迎接，大家互祝一番，馬主席並祝賀廣州劇團蒞港聯合揚威劇團演出成功。昨吳千峯與記者稱，他與謝雪心春節年初一起組「寶人和劇團」在百麗殿舞台演出賀歲劇，有一個頗突破的演出，六國大封相，全部反串，由謝雪心坐車，他本人推車，這是一個頗新的嘗試。吳千峯又稱，這次廣州劇團來港，特托他們帶來一個透明的浴缸，給與謝雪心演出一場貴妃出浴的大胆戲，這是粵劇中少見的。

廣州劇團成員來港拜會香港八和會館

影話

生活小品拍出温情
——談《手足三人組》

·楊翼·

西方電影在重建人際關係及倫理親情，經常採用通俗的「公路電影」方式拍攝，即安排在長途旅行中描寫人的關係，通過共同處境和經歷，發展性格情感，往往始於矛盾衝突，逐漸演變成協調和諧。

前年的《午夜狂奔》，羅拔·迪尼路飾演的捕快，捉拿一名貪污犯，由紐約押抵洛杉磯，一路面對各路人馬襲擊，兩人由對立變成生死以共，互相了解，建立起深厚感情。《手足情未了》的湯·告魯斯帶自閉哥哥德斯汀·荷夫曼穿州過省旅行，也在這個過程中發現對方優點，另眼相看，重新建立兄弟情，影片都拍得真摯動人。

影藝正上映的《手足三人組》也是此類形式，故事相當簡單，以三位兄弟一場打架作開始，交代三兄弟關係。正本戲則為十一年後，大哥已是空軍軍曹，奉老父之命帶兩個弟弟駕駛一部小轎車，由底特律到邁亞美，是父親送給母親的生日禮物，劇情發展幾乎全在這長途公路上。

採用「公路電影」形式的好處，是人物和處境都集中，結構較緊凑，刻劃感情可以深入細膩。本片三兄弟一開始處於互相憎恨，一路冷戰，弟弟性格特別野蠻，大哥亦絕不讓步，他們在車中爭聽收音機、旅館看電視、餐室付賬、二哥暈車浪帶來麻煩，以及爭辯歌詞內容等等，都各持己見，不斷爭吵，撞倒路標為籌罰款，更鬧至小弟要獨自離去，結果決定把車送抵目的地，今後三兄弟不再見面。

這種誓不兩立的兄弟關係如何調和起來？劇情的一個轉折，是二哥把車撞毀，大哥透露出父親患了絕症，命不久矣！如何彌補老父死前心願，三兄弟設法借錢修理汽車：二哥發現女友被人橇牆脚，與情敵產生衝突；小弟則拿出收集的錢幣，下注賭狗，贏了一筆修車費。之後大哥還代出頭，嚴懲情敵，為二弟「箍煲」，令小弟肅然起敬。

《手足三人組》是個生活小品，題材平平淡淡，當然不像《午夜狂奔》對付各路人馬襲擊的緊張刺激，也不如《手足情未了》的特異功能奇情妙趣，但本片導演祖·洛夫把這個平凡的生活素材，仍然拍得温情動人，自然順暢。正如老父最後見到汽車撞損，表示毫不在乎，因為他的真正願望是看到三個兒子由水火不容而言歸於好，影片拍出兄弟互相諒解、重拾手足情這種基本品質的義理和過程。

娛樂定位法

穿梭娛樂圈

娛樂其實也是一個市場學研究的範疇：例如衆多女星，如何在媒介中定位，作適當的曝光，便需要高度技巧。老實說，如葉子楣在誤打誤撞之餘，倒懂得利用個別雜誌的市場定位，協助她打響名堂。她的「三點不露」策略，就保持自己的市場定位在大量家庭觀衆，而非少數色情狂的身上。

錄影雜誌在這個資訊市場也有定位，由最低的《LOOK》，只售四十八元，遞買一送一，到售三百六十元的IRS「電腦課程」，代表了一個範圍頗廣的市場。四十八元，可以買甚麼娛樂商品，可能是一本《流行通訊》加一本《YES》，又或者是一盒《LOOK》，在目標顧客衡量後，四十八元可能是買第三者！唱片好了，於是這個市場定位便出現了太多選擇，未必有人特意買這娛樂商品。

相反地，三百六十元適合嗎？三百六十元可能只是半個校外課程的學費，在職人士對三百六十元的看法可能比較實際，如果看帶沒有那張證書，值得嗎？但是，單看帶[illegible]能自學，可以提高時間效率，也是特色，若是這個價錢沒有其他選擇，三百六十元還是有一定市場的，也就是說，它的定位，雖然較高，但是沒有對手比較下，才可能建立一個短綫市場。

然而，既然是短綫，自然限制了攝錄的內容，最近推出的《居英權》，就有「[illegible]味」，是「流行話題」的市場定位新試點，成與敗，都是其他媒介密切留意的。

凌风

「金馬獎」改為民辦
戒掉吃吃喝喝陋習
李行昨日來港 表示重視嘟嘟

剛結束的本屆「金馬獎」曾因獲提名的鄭裕玲不出席頒獎禮，被籌委主席李行指責不尊重大會，並說日後不再歡迎嘟嘟參加金馬獎，引起圈中人認為李行出言太重。

李行導演昨日應港台之邀來港頒十大金曲獎時接受記者訪問，他表示自己出言並沒有咁決絕，但確是因嘟嘟不出席不高興，因他重視嘟嘟，希望她為大會增添光彩。他一向欣賞嘟嘟，當年她以《星星月亮太陽》攞金馬影后，他也是任評審。他之所以不高興，是知嘟嘟可把四日時間去泰國拍廣告，也不抽一日時間赴台灣，無論如何，事件已過去，他歡迎嘟嘟來屆有更好作品參加金馬獎，也歡迎嘟嘟再到台灣。

李行曾力保李翰祥去台灣出席金馬獎，結果不成功。

來屆的金馬獎稍提前，而「亞太影展」今年在台北舉行（十一月六日），金馬獎籌委協助推動，所以將金馬獎活動加埋一齊搞，增加氣氛，頒獎節目隔日舉行。

講到金馬獎由官辦轉為民辦的效果，李行說自己認為最大不同是改變以往吃吃喝喝的陋習，多做研究工作，學術性提高，因多了導演支持，但嫌香港影人反應不夠熱烈，只好寄望來屆更好。

·事事·

電影圈

女星抗拒 唐碁明 艷情不得

唐碁明為林德祿公司執導新戲《都市戀情》，此片是《香港舞男》續集，許多人以為是三級片，唐碁明强調只是二級的都市輕鬆喜劇，並無太大胆的裸露鏡頭。

唐碁明稱，他一直希望可以拍一部製作認真，具藝術性味道的三級艷情片，像外國《情迷六月花》一類題材，但目前市道並不容許，而且女演員拍三級片也有抗拒，他笑言，覺得女演員抗拒拍三級片，並非女演員不肯，而是大部份中國男士太過保守，十分介意自己的女朋友拍此類題材，即使以前拍過，事隔多年仍抱有介心，如此心態使女藝人在演出時有所顧忌。

齊·秦·情·未·了
要助王祖賢闖歌壇
齊秦春節往內地巡迴演唱廿場

藝人藝事

齊秦昨專程由台來港參加迎滔公司搬遷酒會。

他目前在台忙練歌和監製唱片。他農曆年初八起會在上海、北京、廣州、成都舉行巡迴演唱會約廿場。齊秦還說希望返黑龍江家鄉探親，如有適合的場地也想搞演唱會。

台灣有報道，指他與王祖賢已復合。齊秦否認，只是稍為有些聯絡。因祖賢打算出唱片，他自己屬台灣EMI唱片公司，希望祖賢也加入由他監製祖賢的大碟。他謂王祖賢在電影方面有好成績，他不想她在唱歌方面差，他會為祖賢提供意見和訓練。

齊秦說自己也漸轉向幕後發展，祖賢也減少拍戲，若再復合也不會有壓力，因此不須隱瞞。齊秦說台灣新聞界都可惜他們分開，大家都盼望他們復合。齊秦坦言自己對祖賢的感情仍如昔日般，對祖賢未忘情，也十分懷念昔日的事。記者問他祖賢對他又如何？齊秦說「應該不壞吧」。齊秦自己也覺分手可惜，希望有機會復合，他笑說幫王祖賢搞唱片會多些時間相處，希望有好消息帶給大家。他會多花點時間，幫助王祖賢打開日本、韓國、台灣歌唱市場。

·丁·

齊秦對王祖賢的愛情不忘

「賭片」在日本未被受落
《賭神》百萬元宣傳失效
迎滔公司新寫字樓昨喬遷之喜

螢光電光

迎滔國際公司昨日搬入尖東一千七百呎的新寫字樓，舉行喬遷酒會，請邀了許冠文、石天、梁家仁、方剛、潘迪華等嘉賓及旗下藝人元彪、齊秦、羅慧娟、陳庭威、金瑞瑤等出席。

據浮樂蓮表示，迎滔今年有意五月與日本公司合作拍片，她目前主要的目標是日本市場，除了元彪外，她看中了黎明，相信日本少女會喜歡黎明這類型。他們亦發行港產片往日本。不過她覺不易做，日本人崇洋，喜歡西片，而近期喜歡睇警匪槍戰片，港產片《賭神》雖然在日本花一百萬元宣傳，發仔還去日本登台，效果還不明顯，票房不理想，她們檢討後認為日本人未接受香港式的賭片。

朱寶意在台愛情與事業兩得意。

影訊

「守生寡」懷孕的奇情
——《苦藏的戀情》新光獨映

由福建電影製片廠拍攝的，反映閩南婦女守生寡的淒怨動人的故事影片《苦藏的戀情》，明起在北角新光戲院獨家放映。

故事發生在一九六五年，福建沿海與國民黨駐軍島嶼僅一水之隔的漁村。丈夫失蹤多年的月芳竟懷孕了。人們紛紛議論猜測，最後把疑點集中到光棍石匠大憨身上。大憨默默地承受着人們的斥責，同時悄悄向月芳求婚，不意却遭月芳拒絕。月芳究竟和誰私通呢？大憨決心弄個水落石出。他夜夜盯梢，終於抓到了敗壞他的名聲，擾亂了他們平靜生活的情敵……

影片不僅緊扣劇情，展示了引人入勝的福建閩南獨特的「哭嫁」、「踴轎」、「祭海」等民情風俗，且伴隨着人性的呼喚，折射出我們民族的凝聚力。

《苦藏的戀情》女主角，具有勤勞、善良，忠於感情的美德。

成龍基金新進賬
八佰伴捐五十萬
新片慈善首映籌逾百萬

成龍昨日接受八佰伴百貨公司五十萬港幣作為成龍基金的捐款。而在本月廿四號舉行的《飛鷹計劃》慈善首映禮，目前已籌得百多萬。原本一千元門券賣得一萬元一張，令他開心不已。成龍表示暫時不清楚成龍基金的數額，但預計九一年內會盡量抽時間參加慈善活動。

影視奇趣錄

李嘉欣一生好運氣
日前「藝進慈善夜」抽得三萬元的鑽石襟針……

李嘉欣在日前藝進會「藝進慈善夜」抽獎活動中抽中頭獎，是由胡慧中送出的一枚價值三萬多元的鑽石襟針，使她相當開心，雖然三萬元不是一個大數目，却代表她在九一年有一個幸運的開始，該枚鑽石襟針，她已決定轉送媽咪作為紀念禮物。

李嘉欣笑言自己有抽獎運，小學時候媽咪往超級市場購物，她代媽咪抽獎，居然中獎，日本雙人旅遊，也是她第一次往日本；中學時，謝師宴時又抽得當晚的全場大獎，是一對刻有中學校名及她自己名字的名牌金筆，當時她中學畢業，要離開校園投入社會，心中有點徬徨，謝師宴中獲抽中頭獎，似乎隱喻她的事業有一個好開始，果然一直以來發展也不俗。

一生中最大的運氣，李嘉欣謂是獲選為香港小姐冠軍，是她最大的轉捩點。有人認為她獲選是美貌加智慧，獲獎實至名歸，她笑言實力固然重要，運氣也不可少，有許多美女參選未能奪魁，便是運氣不足。九一年她有一個幸運的開始，希望運氣可一直保持下去。

話 是說非

圍觀者應知危險

池平

警方如臨大敵，數以百計的警員荷槍實彈——長槍、短槍齊備，身穿避彈衣；散佈在鬧市街道上，把守在懷疑有匪徒匿藏的建築物門前。警探們個個屏息凝神，槍枝在握，繃緊每一條神經線。

偶爾的一聲吆喝，不時的一輪疾走，都把劍拔弩張的氣氛推向更扣人心弦的地步。

上述景況，去年年底多次出現。市民在電視畫面和報章照片連番看見。

由於警方所圍捕的目標，都是危險人物，他們手上持有真槍實彈——這在它們之前曾經發射已獲得證實。故此，警員在行動時得冒上風險，必須小心翼翼，並隨時準備與悍匪展開一場驚心動魄的槍戰。

故而，緊張的氣氛是我們從螢光屏上或照片中都可感受得到的。

這些生動的畫面，是秉承着高度專業精神的新聞記者們的拚搏成果。他們守候在可能險象橫生的現場，把第一手消息向讀者和觀衆報道，讓真情實景展示在大家眼前。我們在敬佩和讚揚記者們的勇敢堅毅之餘，亦要考慮他們的安全問題。

看來，各新聞機構是有考慮添置一些避彈衣的必要了。

記者為着工作，有時難免要冒點危險。但奇怪的是，每當警方進行圍捕匪徒的行動時，總有大批市民在附近圍觀，他們彷彿不知自己正身處險境。

須知悍匪無情，槍彈無眼；倘若一旦發生警匪槍戰，子彈橫飛，則難保沒有旁觀者被殃及池魚了。即使不至被流彈擊中那麼嚴重，但當陡生事變之際，圍觀者爭相走避，你擠我碰，亦易有人受傷。為圖看「熱鬧」而傷身害體，甚至賠上性命，值得嗎?!

愛不釋手的紫砂茶壺

丙貝

紫砂茶壺近年來市場上日益行俏起來，為何能如此深愛群衆的歡迎呢？除了它有造型典雅、古色古香之外，還有個很大的特點：用它泡的茶，能保持茶味的清醇，就是在炎夏酷暑的日子。紫砂茶壺泡的茶和普通瓷壺泡的茶，悶上一夜之後，紫砂壺裡的茶水仍然保持新沏茶的濃郁芬芳味，而一般瓷壺裡的茶水已呈現出深褐色，甚至會有點難聞氣味，再放上一天，普通茶壺中的茶水會變質、有邪味，而紫砂壺內茶水仍無邪味。另外，紫砂壺使用的年代越久，壺面越光潔美觀，且茶味會變得越發清香純正。

買紫砂茶壺的顧客，一種屬欣賞型。紫砂茶壺素胎無釉、胎質細膩，其中含鐵量可達百分之九。用於泡茶，色香味皆蘊；就是在用久的空壺裡注入沸水，也有茶味釋放出來；且傳熱緩慢又不會燙手。這些特點金屬、瓷器壺是不具備的，所以是品茶的最佳用具。

另一種屬保值型。目前的紫砂茶壺價格看漲，近年來的漲幅還真不小。十餘年前僅三、四元一把的茶壺，如今低則可賣數十元，高則可賣幾百上千元。有人認為，買進紫砂茶壺合算，其價格只會上漲而不會下跌。

再一種屬收藏型。人們將紫砂茶壺作為工藝品陳列，見到新品種就買。

大家不滿足於在博物館裡欣賞古物，希望這種古老的世界文明之花，能在自己家裡開放。中國的紫砂茶壺深受世界人民所喜愛，已成為國際上的一朵奇葩。

我國的宜興紫砂壺聞名於世，實際上產地是宜興的鼎蜀鎮。這裡生產陶器製品已有兩千四百餘年的歷史，被人們稱為「陶都」。其中紫砂製品是聞名中外的，不僅有紫砂壺，還有紫砂人像、花瓶、花盆、咖啡茶具、鼎、碟、盤、假山石景、果蔬玩具、文具用品等等六七百個不同種類。

現在紫砂壺就有二千餘種，都具有濃郁的民族特色，真令人愛不釋手。紫砂陶瓷的原材料是紫砂泥，其主要成分是二氧化硅、氧化鋁和氧化鐵，同時含少量氧化鈣、氧化鎂、氧化錳等成分。在水裡紫砂泥不易鬆散，在能工巧匠手下加工成各種精緻的工藝品後，經一千三百攝氏度高溫鍛燒後，呈現出醬紅色、醬紫色的色彩。

小飲食

蘿蔔已望穿秋水

等蘿蔔，久久未至，這時秋天已過了一半，豈不是快已望穿了秋水？真可恨。

街市中不是沒有蘿蔔，但那是南韓來的。日本百貨公司的超級市場內亦有，但那是日本貨，不單貴得豈有此理，而且也不合。我是中國人，喜歡吃中國的蘿蔔，街市上有沒有？亦可說是有的，但只是一條條 有如竹蔗一樣的「扒齒蘿蔔」，但並不是真正的「扒齒蘿蔔」，有如是營養不良，何忍食。

外省人說，蘿蔔是窮人的人參，又說是「窮人的恩物」，而我，雖是窮人，卻從未把蘿蔔當作人參，只是當作恩物，煮黃花魚，蒸蘿蔔糕，每一個冬季都吃過不少次，所以天天在等，也天天在問，若問為什麼，那只是因為好吃的緣故，這類在泥土中種出來的東西，自然是在自己地方種出來的好。

●羅鼎

東南西北

師傅出馬

●李泗

中日圍棋名人戰今年是第三屆，安排在冲繩島舉行。日本名人小林光一（他還有棋聖等大堆銜頭）以逸待勞，等候中國名人馬曉春前去挑戰。小林果然以二比〇將小馬擊倒，再度獲勝，前後創造了三屆三連勝不失一盤的戰績。據說，馬曉春為了這場棋賽，用了幾乎一年時間研究小林棋譜，甚至在這次對弈時還「以子之矛攻子之盾」，使用小林的開局招數來回敬。第一局還能頂住來勢，最後結算，輸了五目半；第二局則只下到三十幾手時便出了大錯，下到中盤就推枰作輸了，證明棋力尚有距離。

隨同徒弟馬曉春前往冲繩的中國棋聖聶衛平為此吃了一驚。這兩年，他在國內賽事成績並不太好，又加上願意讓年輕棋手多與日本名手交鋒，所以不大執着於出賽。這次他看完了中日名人賽後，決定在第四屆親自出馬，先搶得中國名人頭銜，再名正言順地出戰日本名人。

小林對所有交戰的中國棋手，從未輸過一盤，只是與聶衛平有過輸贏各二的紀錄。明年如果狹路相逢，也將是中日兩國棋聖的決戰。

中日冠軍對抗戰，另外還有一場天元戰，今年的日本天元是林海峰，中國天元是劉小光，在明年初開戰。

這兩天，報上刊登舊金山舉辦富士通杯北美區選拔賽消息，結果是美國業餘七段雷蒙德戰勝朝鮮裔美國人趙明順（業餘四段）。解說人乃是中國九段棋手江鑄久，他已在那裡長居，不過還不諳英語，卻能講流利日語。故此他這次在美國只是用日語評棋，要請英語翻譯再多翻一次。

戲劇人生七十年

百花盛放各班齊鳴

林蛟口述 鄧文光執筆

踏入四十年代後期，本港開始漸次恢復戰前的舊觀。人口陸續回流，社會經濟亦漸呈發達，這個時候，再度造就了粵劇的蓬勃現象，藝人紛紛組班登台。令人注目的是新馬祥等人合組的「五龍大劇團」，這個劇團亦聲勢浩大，台柱分別是李海泉，新馬祥、陳錦棠、少新權、余麗珍等，然而只維持短暫的一個月，余麗珍便宣告退出，劇團便易名為「雙雄」劇團。較早時候，羅品超偕同衛少芳、區楚翹等，則組成「前進」劇團；廖合懷、羅麗娟及黃秉鏗等，亦組「大利年」劇團。

這時各班戲人出現百花盛放，各班齊鳴的現象，薛覺先的「覺先聲」劇團亦常在港演戲，主要是演薛覺先的戲寶；何非凡與鄧碧雲、上海妹、半日安等人則以唱家班的姿態，加入分庭抗禮。這個時候，白駒榮與羅品超、顧天吾等又組成「新鳳」劇團，王中王、曾三多及盧海天等則組「日月星」劇團，羅艷卿、馮展圖、李叫天組「登峰男女」劇團；還有以名駒揚、何文煥為主要台柱的「利園」劇團。一時之間，粵劇一片興旺，各班各有捧場擁躉，十分熱鬧。這是一九四六、四七年間的粵班盛況。其時各班，分別在省、港、澳演出居多，也有些以廣州為主力。

至一九四七年初，其時仍叫做新靚就的關德興亦回港登台，他此時仍在粵省文化運動委員會粵劇宣傳團做事，演的都是他的武生戲，如「神鞭俠」等。粵班戲人這時陸續來港演出，黃俠侶與子喉七等人組成的「勝萬年」劇團在國際戲院登台；何非凡、半日安、上海妹、衛少芳又組成「前鋒劇社」，分別在普慶、高陞及太平戲院演出。這時，馬師曾與紅線女的「勝利」劇團又再來港。

（曾江、關海山等與林蛟合攝。）

·擠迫火氣·

娃語

●喬昌

江南某大城市來的友人談起當地普通市民住屋之擁擠，其令人“to knit the eye brows”（皺起眉頭），或“to raise the eye brows”（揚起眉毛表示驚異）的程度，不比深水埗一帶的“籠屋”稍遜。環境過分擠迫會對人或其他動物造成什麼影響，科學家們曾經做過研究。江南大城的友人談到這一方面的問題時說，不管科學家們研究的結果如何，有一點似乎很明顯：久住於擠迫環境中的人火氣特別足，稍不如意便會爆發爭吵以至拳來腳往，動不動就可能上演全武行。

南窗集

關於性感

●俞冰

可能受了十大性感美女選舉和某「超性感」女星有關新聞的影響，這幾天，在報上和私底下，不少人都在談性感。

活了幾十歲，至今我仍然覺得性感這東西帶着濃厚的神秘感。什麼是性感呢？一本辭典說：是「富於性之誘力者。」這界定似未深透，仍需要你自己去體味、捉摸。

事實上，談性感的人各人都有自己的標準與尺度。就以選出的十大性感美女說，有的完全不是那麼一回事。而有趣的是，引起不少男性神魂顛倒，甚至忍禁不住要摸一下的某小姐，卻並未在「十大」之列，這正好說明性感之感受確是因人而異。

外國影星中，夢露是公認的性感尤物，而胸前偉大的珍絲菲曼、戴安娜·黛絲即使也教一些男人為之瘋狂，在我（包括一些男性朋友）眼中，不過是一團肉，毫無性感可言。見到她們做作的媚笑，便覺得低級可笑。香港的某些「波霸」，給人的觀感，也只是肉感而已。

個人認為，真正的性感是「中性」的，男人或女人同樣會感覺到。而性感，內涵的質素更為重要。它未必引起性慾的衝動，卻更容易引起性魅力的美感。最近在電視《自梳女》中陳秀雯梳髻穿黑膠綢衫的扮相，就十分性感。

科技新頁

滑雪的需知

●陳蘇

滑雪，這個玩藝兒要在北方寒帶地方才可以做到。在滑雪時，要穿著滑雪鞋配合滑雪板、或乘雪橇，同時更要戴雪帽和穿著全套禦寒裝備，更要戴上一副特製有色眼鏡。

陽光裡含有大量的紫外線和紅外線，在雪山上、陽光輻射特別強烈，紫外線和紅外線自然必會增加，眼睛是人體最靈敏的感光器官，強烈的紫外線和紅外線照射在眼睛的視網膜上，能灼傷視網膜的視覺細胞，引起視力減退。嚴重的更引致失明的稱為「雪盲」。

一般人在滑雪場上滑雪或溜冰，一不小心也會引致骨折，或扭傷，挫傷關節。當被人發現時，已經不能行動。一路呻吟地由擔架床抬走，實在是意外地失事有苦自己知。

從機械學中考據，在滑雪時受到骨折和挫傷與扭傷的情況中，原來是在勒緊滑雪板時在滑雪靴的皮帶或扣卡緊得太鬆和機能功用不良所致。

東南西北

海灣危機還有下集

●李泗

西方傳播媒介提及一件新傳言：美國總統布什的中東專家向他提出了一個特別警告——不要把伊拉克打得散了攤子，否則美國還要面對着更大問題。

這幾名專家給布什算卦，認為這位白宮主人的難處並不在於是否能夠打敗伊拉克，而在於把伊拉克打垮到什麼地步？是四肢俱廢？還是尚可挺直？

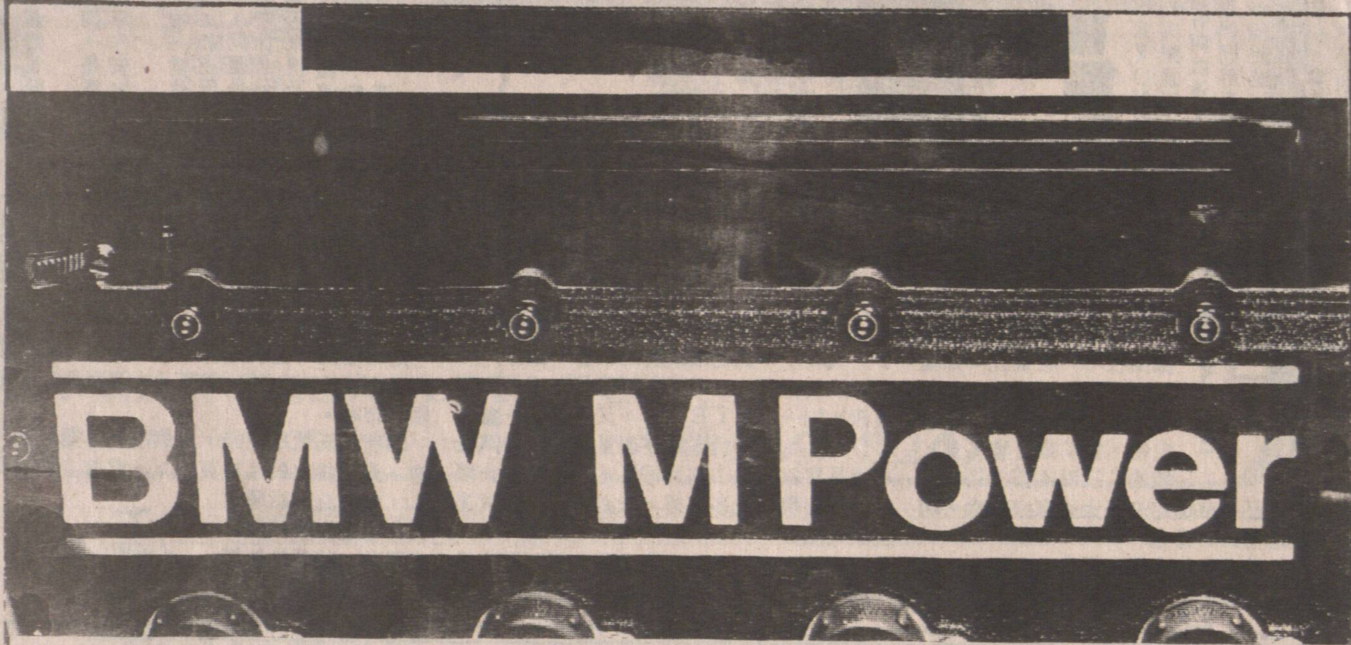
如果美國大勝而歸，弄得伊拉克陷於真空局面，則現在的海灣危機不但不得了結，而且要接演下集——有些國家見獵心喜，要填補真空。

到了那時，海灣危機要蔓延到更大範圍，而使得伊拉克侵佔科威特事件變成小巫者也，與新出現的更大危機相比，完全是小巫見大巫。

這是因為，在伊拉克四周有不少虎視眈眈的國家。與它作戰八年的伊朗是一個，與它一直互相指責全不相讓的敘利亞又是一個。再往北，則還有曾經在奧圖曼帝國時代佔領伊拉克及科威特多年的土耳其。

如果伊拉克被削弱了力量，斷了武功，則這幾個國家難免要重新伸手。更不要忘記伊拉克本身還有多年來一直要求獨立的庫德族，薩達姆是使用毒氣才把他們鎮壓下去的。

因此，這些專家預測，如果海灣危機真的開戰、伊拉克真被打垮之後，那個地區也休想出現和平，這是布什最初派兵海灣時完全沒有想到的事。尤其是敘利亞一旦坐大，則以色列會受到更大衝擊。



BMW MOTORSPORT & AUTO WEST BMW
榮幸介紹此幾款獨特之汽車
給特別的一族

1991 M3
—此系列最後一部
—12月生產
—白色車身
黑色眞皮座椅

1991 M5
總裁座駕
黑色車身／
香檳色眞皮座椅

1988 M6
—全新—全部保證
—舊款特惠
—黑色車身／
黑色眞皮座椅

我們保證駕駛BMW汽車絕對滿意
你隨便問一位寶馬車主的朋友
你就會很同意

RICHMOND auto mall
AUTO WEST BMW
RICHMOND AUTO MALL
KNIGHT & WESTMINSTER HWY.
BMW
273-2217

中英洗地毡
新機器洗地氈梳化椅
即洗即用不褪色不縮水或變樣，假日晚照服務，專洗餐館烟囱爐頭工商業住宅清潔打臘八折優待
晚電：253·5710

清潔公司
健良清潔公司
承接大廈．寫字樓，栢文等清潔工作．
電話：八七六·三八五四
傳呼機：六四五·七〇〇一

忠誠清潔公司
HONEST CLEANING SERVICES LTD.
承接辦公室，商場餐館或住宅等各項忠誠清潔服務，價錢相宜請電 874·8216

DENNISON
5691 PARKWOOD WAY
RICHMOND B.C. V6V 2M6
本汽車中心，爲你提供Jeep Eagle全面服務
營業部——修理部——零件部——租賃部

鄭中仁 住宅：(604)599·5219
RAMUEL CHENG

JOSEPH HENG
貸款部經理
款式齊備，
敬請速臨，
參觀選購。
☎ 278-6608
Jeep
Eagle

美華眼鏡公司
隱形眼鏡中心
New Vision Optical Ltd.
Contact Lens Centre
由香港及加拿大
資深經驗眼鏡師
配　鏡
專做超薄鏡片
不反光鏡片
Extrathin
Multicoat
Lens
鏡薄架靚價錢平
美華爲你配好鏡
特別介紹
可變色隱形眼鏡
大批91年新款眼鏡
由香港專機運到！
平！靚！快！
特約代理名廠鏡架
ZEISS
dunhill
Silhouette MODELLBRILLEN
PLAYBOY
Christian Dior
CARRERA PORSCHE DESIGN
喜士定東街328號 電話：681-0305

RICHMOND HONDA CARS
列治文本田車行
THE RICHMOND AUTO MALL, 13600 SMALLWOOD PLACE,
RICHMOND. B.C. V6V 1W8
RICHMOND auto mall
☎營業部 270-1367
修理部 270-2231
90年雅閣，大量推出，全新款式
價錢公道，服務週到，歡迎查詢
本公司榮獲全加拿大本田銷售及服務冠軍代理，在一九八九年共售出一六一五部本田新車。

ACCORD EXR
有多種顏色及
款式可供選擇
請即駕臨參觀試駕

營業代表
FRANK WONG
王鎮文
直接傳呼機680-4188
維修部由日本訓練技師主理

家常話

一生究竟有何求

朋友馬先生夫婦帶同兩個女兒前往美國、加拿大那邊去渡暑假月餘，前天回來，昨晚我去吃晚飯。席上，他夫婦倆暢談加拿大的社會情況。他們說加拿大環境十分優美，氣候宜人，居住環境一流，與寸土尺金的香港簡直是天壤之別。加國社會有個特點，就是兩頭人口的福利待遇極優厚，小孩讀書政府有錢給使用，老人每月有二百多加幣生活費，且居住設備一流，有泳池、桑拿浴室，保齡球場，醫療室的老人公寓中一對夫婦可居八百多呎，設備十分完善的單位中，而且一切都是免費的。而年輕力壯的人則地重稅，搵錢越多抽稅越重，連銀行存款也要報稅，加國人到香港旅遊，所購衣物只能有三百港元免稅，超此則要交稅，因稅重，因此人們不像香港人這樣搏殺，一周五天工作，兩天玩樂，你急他不急，那個國度無人發大達，也無窮人。我笑着說，這是個眞正的共產主義社會，幼有所育，老有所養。加國不但沒有階級分對，更不得有性別、年齡、職業的歧視。替人髹漆的可能是個大學講師。給你在暑期照顧孩子，打理家庭的可能是位女教授。這個社會很令我羨慕。

晚飯後返回寓所，扭開電視機，正是ATV的專題節目「冷暖人間」，這輯主題是「一生何求」，車淑梅採訪了兩位都叫九叔的老年人，作爲電車司機的九叔，年近六十仍在操縱電車，叮噹叮噹的在電車軌上回來穿梭，他有長期服務金作退休後盾，但扎鐵工的九叔却是全無保障，他扎了廿多年鐵，無數大廈的建築中都染有他的汗漬，但至今仍望天打卦，下雨便要扎炮。他反覆說：有力做到布力，布力做到乞食，他的好些扎鐵朋友，一生孤伶伶，到得力氣已盡，不能再在地盤中扎鐵時，唯有去瞓天橋底，靠乞食度日。

香港人拚命搏殺，是世界上著名的搵錢一族，亦可說是求財動物，香港因此而繁榮起來。對於萬千個已爲香港繁榮流過汗水的老人，我們如何對待他們呢？

我們沒有做，也根本沒有想，人們想的只是今日今時如何發達。

萬事如意靠奮鬥

金聲集

□金堅

萬事如意，這是家庭希望並常說的一句吉利話。誰都願多一些如意。

一個人，在某件事情上，在某個時期比較如意是可能的，但要萬事如意，事事如意，是不可能的。細心的人對各人加以考察後，提出過中肯的分析，他認爲事業上成功的人，婚姻上可能是個失敗者。學歷上有所得的人，金錢上可能有所失。在上司面前得寵的人，在衆人面前有可能寸步難行，各方面都得償的人極少。

在這方面，既要知足，又要不知足。說知足，是爲了求得心理平衡，不要總是這山望着那山高。說不知足，是爲了求得上進心，總要有點從這山向那山高攀的心景。不要幻想一個如意接着一個如意，沒有人一輩子總是順境。也不要因爲一時沒有如意的事就氣急敗壞，如日落西山。

今天你如意了，不一定我也如意。競技場上的比賽最能說明問題。金牌就那麼幾塊，有你的份就沒我的份。世界紀錄只能由一人保持，不是你刷掉我，就是我刷掉你。在這方面沒有「皆大歡喜」可言。當如意的事只能屬於一人、一隊、一國的時候，凡參加者需有不如意的準備。

競技場是這樣，商場、官場、考場、情場也是如此。人生而前，處處有對手，時時有對手。有一舉奪魁的，就有失利敗北的。有發財致富的，就有賠本破產的。有步步高升的，就有原地踏步的。有榜上有名的，就有名落孫山的。有終成眷屬的，就有分道揚鑣的等等。只要有利害之間的衝突，就會有如意之間的對立。這是很自然的。誰有實力，誰就有更多如意。如今的世界，節奏加快了，更新的速度也加快了。不可能有一成不變的東西，也不可能有一勞永逸的東西。誰也別指望，一件事可以如意一輩子。

誰的家庭想多一些如意，組成家庭的成員就要齊心合力，努力爲之奮鬥。如意常常是人們努力的過程。許多事，開始時可能不如意，經過千方百計創造條件、難關闖過了，才會有如意的結果。

九一年全新傢俬系列

包括沙發、櫃架、靠手椅以及茶几，既有典雅風格，又有趣時款式。（宜家傢俬提供）

美容顧問

臉乾多鼻油因由

•王歌揚•

「爲甚麼我的臉很油，眼角四周很乾？」「爲甚麼我的臉很乾，鼻頭却分泌很多油脂？」這些問題是很多人都會發生的，不單年輕的少女感到迷惑，就連許多中年婦女都搞不清自己的皮膚到底是甚麼性質。

我們首先必須自我「認識皮膚」。就臉部而言，通常T字的部位皮下脂肪分泌得特別旺盛，眼圈跟兩頰較乾燥。

如果不把皮下脂肪分泌的油脂清洗乾淨，便會導致粉刺、面皰的衍生，成爲一般人煩惱的泉源。因爲，毛孔裡積存的油脂最初會形成粉刺，再經氧化造成黑頭粉刺，細菌感染發炎，就變成影響容顏最甚的面皰了。

皮膚保持在微酸狀態時，不易讓細菌生存，PH値過高或過低都可能成爲細菌生長的溫床。因此我曾一再強調洗臉的重要，不僅選擇洗臉用品得小心，如何把臉徹底洗乾淨更不可忽視。

洗臉時千萬不要用鹼性的東西，要是不知使用的香皂是否爲鹼性，可到醫療儀器行買實驗紙來測試。洗臉時T部應多加洗刷，乾燥部位點到即止。洗完臉應在油脂部位搽調節水，以及一點兒不含油脂的水質面霜；反之，乾燥部位要搽滋潤的乳霜，若能用維他命E油輕抹眼睛四周則更佳。

宜家集

•黃強／鄭人•

通衢老鼠

落榜尤須振作

歡樂一茶一座

•貞姐•

經過緊張的高考拼搏，現在稍稍緩和了一點，但考生的心理始終是不平靜的。考上的興高彩烈，互相祝賀、勉勵，就不用我說了。考不上的可能會帶來沉悶、不安，我要說的是小王，高考只差四分落榜了，多可惜。開朗、活潑、健談、跟誰都合得來，是小王的性格特點。如今却整天愁眉苦臉，閉門不出。每到晚間，小王睜着眼，透過薄薄的窗紗，外面還是一片漆黑，他毫無睡意，感到的是胸口像壓着塊大石頭一樣沉重難受。對他來說，生活充滿痛苦，沒有樂趣，唉聲嘆氣，輾轉反側。

昔日多精神的小伙子，今天變得這樣，從小王的驟變來看，高考之後，確實需要做好落榜考生的工作。這是社會、學校、家庭應該承担的責任。對落榜生應幫助，要多安慰、開導、鼓勵，千萬不要歧視。高考家長更不要責罵。高考是人生中的一個轉折點，考上大學，則能夠得到好的深造機會，不辜負師長們的期望，和自己多年來的努力，但由於名額限制，考不上大學的學生畢竟是多數，所以落榜的同學，應昂首對待周圍的一切，對各種非議，也不應過多計較，更重要的是自己不要想得很多，例如，父母的責罵，老師對自己的失望，個別同學幸災樂禍等，這些聯想不僅無濟於事，反倒使人焦慮不安。

考試猶如參戰，世界上沒有常勝將軍，我們不應一次考試的失敗而悔恨、失望和痛苦，考試的失敗並不可怕，可怕的是在人生搏鬥的開始就低下了頭。因此應發掘自己內心的無畏氣魄，不氣餒，不罷休，振作精神，參加補習或自學，打好紮實的基礎，爭取機會再考。

失去讀大學的機會固然可惜，但自學也同樣能夠成才，世界上有不少人通過自學而成有用之才。千里之行，始於足下，只要立志成才，定有用武之地。小王假如能這樣來自我開導，他一定能恢復開朗、活潑的性格特點。

落榜後的心理補償，是一項細緻的工作，必須依靠全社會、學校、家庭的綜合努力，只有各方都來關心，落榜的沉悶是可重新振作的。

何以男性壽命較女性短

家庭保健信箱

陳醫生主答

陳醫生：

醫學上均說平均壽命女性高於男性，有甚麼辦法可延長男性的壽命呢？－蔣國新

蔣國新先生：

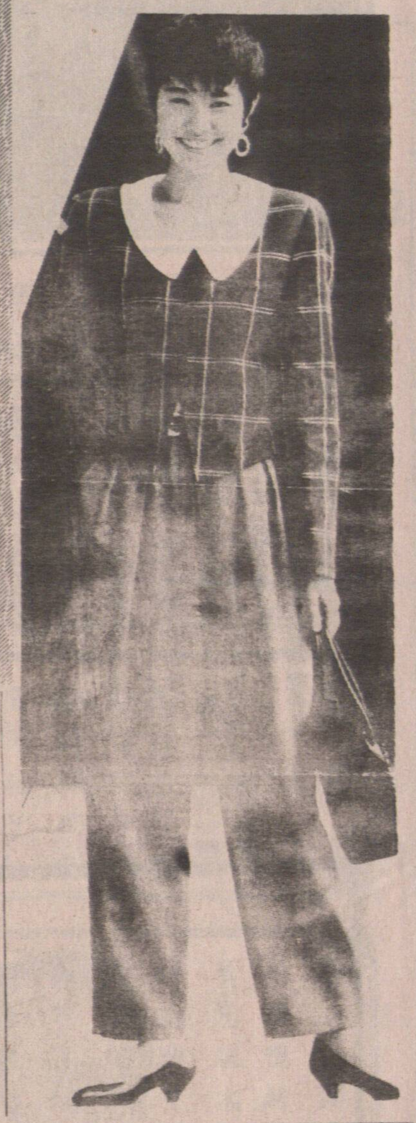
平均壽命女性長於男性的現象，世界各國普遍存在，照醫學和生物學研究證實，人的自然死亡年齡應在一百五十歲以上，而按此推測在五、六十歲時應該是人生命中最旺盛的黃金時代，但遺憾的是在各種各樣的因素影響下，人多數均過早地死亡，男性平均壽命均比女性短五至十年不等。如何使人類生活到自然死亡年齡，如何延伸人尤其是男子的黃金時代，正是當代醫學界正在努力探討的一個重要的課題，你所提的也正是這個問題。要回答這個問題非三言兩語能說得清楚，但我將盡可能地說明一個概念。

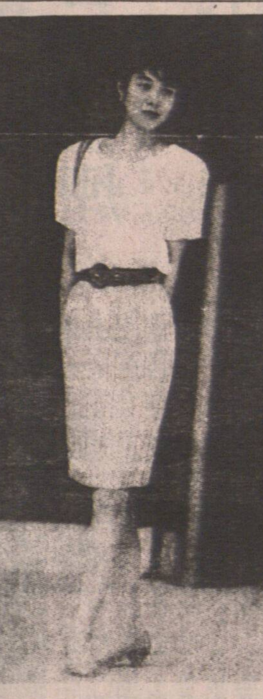
先來看看甚麼因素使男性壽命較短。一般來說，男子在社會和家庭中都佔有主要的位置，在工作或家事中遇到風險，較多也由男性挺身而出，故所受到的損害比女性更多些。由於染色體的特點，在疾病來犯時男性比女性容易受到攻擊。男性好冒險，担任危險的工作多，遇到挫折時多深藏心裡，不易流露宣洩，極易損害健康。男性吸烟嗜酒者多，對身體健康不利。加上其他因素，影響了男性的壽命。（待續）

優美嫻雅時裝姿采

時裝新姿

可詠





衣服的是否吸引，長久以來都成爲女士們需要深入研究的一個話題，我們也在不斷地追求着人們想像的美好外觀，甚至是更加深入可愛境界的衣服。

當然，人們在欣賞了一些不同花款的衣服後，她們都會覺得有些時候是不足夠的，例如要用加諸人們身上那一種的款式最好看呢？

很多方面我們都不能有所理解的地方，就是怎樣去將這一系列的時裝配搭得盡善盡美呢？既然有些士女都在考慮一些比較新款的時裝時候，以下介紹的這兩款衣服就的而且確十分美好了。

我們看看這些不同款式的配搭，有沒有把個人的資料完全作一個時髦的着法呢？

裙與褲裝的特色，不一定是有明顯的分野，但是可以考慮的一個看法，那就是這方面的配搭都是新鮮的，不會混雜其他的成份。

一．上身是一件以淺紫紅色與白色格仔的長袖外套，它的領身部份是圓型，中間一排是黑色小鈕扣，加上開乂的斜角設計，配淺灰色西褲，風情萬種。

二．這一款短袖小圓領的T恤款衣服，它的下半截米白色格仔裙裝，很有女性上班一族的美感，加插着適當的高踭鞋配襯，對於大部份的女性是適當不過的。

改變形象順乎自然

儀態萬千

•洪育華•

在人生旅途中總要經歷幾個轉換時機，而建立衣着形象最困難的時期，莫過於適合轉換時期的。例如大學時代由於好友的壓力，使我們不敢太注重打扮，如果穿比牛仔褲和毛衣嬌俏嫵媚的衣服，立刻會受到排斥，事關大家適應的都是一般樸素的打扮。畢業之後，爲了要在工作中揚名立足，你必須改穿高跟鞋與剪裁合身的套裝，以適應社會所需。

最令他人嫌惡的，莫過於一個人表現得「操之過急」，在穿着打扮上突然做三級跳，例如一位工廠女工認識了一位有錢的男朋友，便突然開始穿起品味高的名牌服裝，似乎與其身份地位不相稱。假使你沒有考慮時間，但周圍的人會考慮，因而對這種大幅度的改變頗不以爲然。可見塑造形象或改變形象只能以循序漸進的方式慢慢地培養、慢慢地改造。

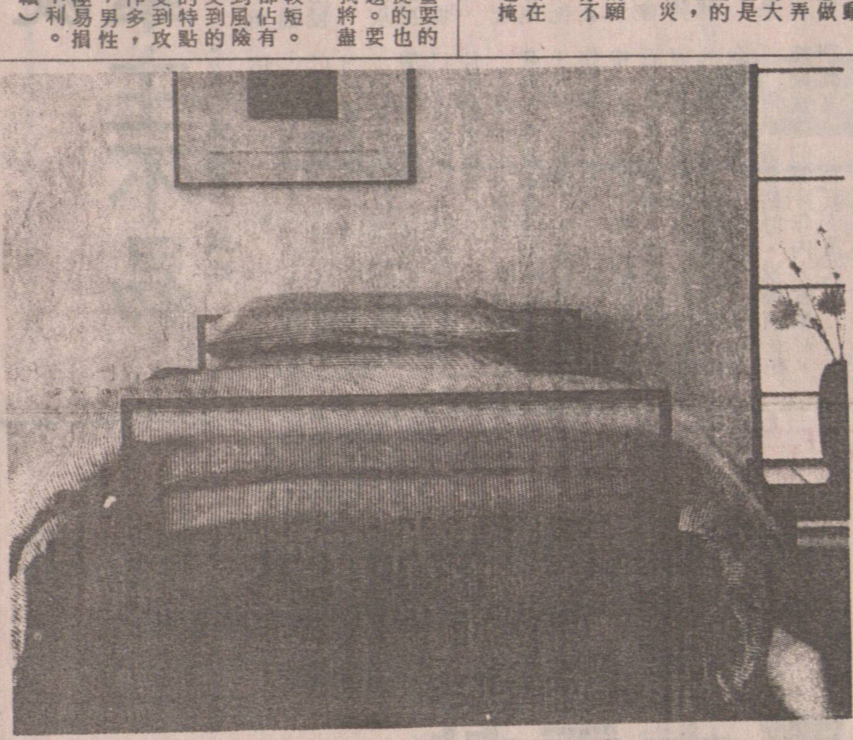
事實是，不要在生活的任何方面改變形象操之過急，才是明智之舉。至於丈夫或男朋友、上司、父母、子女，這些人對於你的身份，以及對於你的表現的期望有各種不同的看法與尺度，你應該要考慮，雖然你無法在一夕之間把早已留在他們心目中的形象完全抹煞，但你也必須用自己的方法成長、變化。

循序漸進式的改變形象，給人的感覺會較爲自然，而自己在衣着格調方面也可掌握更好。

淺灰稍暗東洋格調

室內佈置

靜宜



喜歡嶄新格調的女士們，心目中最喜愛見到的設計，當然少不了自己喜歡的環節啦！

因爲不少女性們在考慮一下，到底那一些設計是最好看，而且是可以表達出個人的意識、格調，甚至是美感。照一般人們想像的設計來說。除了是較大些的睡房設計是可以給人一種難以抗拒的吸引之外，其實我們也不見得有些家居只有幾十呎的睡房，她們不一樣是可以睡得舒舒服服，這是可以理解的。

尤幸我們在考慮過如何去研究一個可行的方案，我們只好把另外一種既可以說簡單，但又可以說是沒有多大分別的室內設計，它所給人的感覺就是自成一格。

以下介紹的這個以簡單而又精巧的設計，加上了簡單又明朗的擺設，可以令你眼前一亮，增加不少新鮮的樂趣。

一．以淺灰色的格調襯托的睡房設計，由於牆身、床褥乃至床冚都是用同一個色調，給人覺得很有韻味。

二．幾何立體式的睡床架構，黑色的框框，不單只是樸素、好看，還加上立體感，更妙。

三．由於是比較簡樸式的設計，所以除了圖案畫、小茶几的擺設之外，沒有其他了。

歡樂家庭

虛榮遮掩雙眼　女孩到底吃虧

女人經

章如珊

落選佳麗終於爆出大新聞，令人震驚和感慨的。一來，是想不到世風日下到如斯地步。二來也驚訝如今的女孩子實在坦白直率得可以。以前女孩子參加選美之類的活動，尚且會打出許多冠冕皇堂的理由，什麼汲取經驗、結交朋友，增加見識等等，甚至得到有的挑戰這般高度境界。但時移勢易，今天大多數的女孩子，積極參與各種各樣的選美活動，也不必再說什麼門面話，擺開架勢就是！我想進入娛樂圈，我想做明星！

也許是太過的急功近利，亦也許是求名心切。所以，弄出這般的大新聞，也是遲早發生的了；因此，大多數觀看這件新聞的人，一般的反應是同情之外，也帶有點兒幸災樂禍，若非虛榮心爆棚，又何以會被人家利用，幾弄至身敗名裂。

娛樂圈表面的風光，太過有吸引力了，足以令得幾許少女甘心情願去冒險、去嘗試，不惜犧牲一切，能否成功者，有幾多人？所以亦不去考慮之列。

其實有關的過程和情節，直情有如粵語長片，重複又重複，不斷在生活中上演。爲什麼不會提高警惕，早作防範？畢竟還是被虛榮遮掩了雙眼。

華隆有限公司
WAH LOONG LTD.
1490 FRANCES STREET, VANCOUVER, B.C.
電話：255-6571（五線），255-6010

源源運到，大量供應

各西士齊備
中國去頭有殼白蝦及蝦肉
中國AAA牌去頭有殼養蝦及蝦肉
緬甸去頭有殼白蝦及蝦肉
越產去頭有殼白蝦及蝦肉
香港澳門白蝦及IQF蝦肉
中國各類有頭養蝦
大小西士龍蝦尾及扒蝦尾
急凍香港產鮮魷魚，去衣鮮魷筒

常備各種魚類
紅衫魚　紅鮎魚
黃花魚　白鱠魚
牙帶魚　生魚
獅子魚　墨魚
供應

日本各類冬菇及
新到中國各類冬菇
「一日一冬菇，精神倍爽朗」

歡迎遠近採購
寄送貨快捷

泰興有限公司
Tai Hing Company Ltd.
(1981)
265 EAST PENDER STREET • VANCOUVER, B.C.
V6A 1T8, CANADA
PHONE 684-1028

新到大幫
超等味精
冰霜明蝦

銀龍公司
YIN LONG CO. LTD.
535 GORE AVE. VANCOUVER B.C.
TEL:689-7324

燒腊肉食，中西什貨，園口新鮮蔬菜，生菓，即日由台灣頂好公司運到冷凍飽點。銀絲卷，芝蔴湯丸，毛荳，木須，皮，壽桃，無須鮮凍，可即蒸即食，老少咸宜。門市批發無任歡迎，逢星期三休息。地址：五三五哥亞街。電話：689．7324。

金利源
GIM LEE YUEN LTD.
47 E.Pender Street
Van., B.C. V6A 1S9

八折酬賓
大減價
特價貨品除外

☎ 685-9743

UNIVERSE DRIVING SCHOOL
211A 175 E. BROADWAY, VAN., B.C.
宇宙駕駛學校
經驗豐富　敎法詳盡
路試筆試　初學補鐘
安全易學　免費接送
收費特平　歡迎查詢
電話：2750886 4379617
本校採用89年日本小型冷氣房車。

香港駕駛學院
HONG KONG DRIVING SCHOOL LTD.
地址：域多利5869號
321-3722
歷史最久　資深導師　收費公道　服務僑胞　考期最快　筆試路試　易學速成
校長：吳栢霖　傳呼機：686-8597（24小時）

嘉華駕駛學校
本校歷史悠久、發展迅速，現已增聘豐富經驗
敎師：何津祺　三二二－六八八八
黃健明　六八九－五五七六
馮紹明　三二二－五五五五
協助主理溫市及烈治文分校業務。本校考生成績超卓，合格率特高，排期最快，敎授方法簡易，並設有筆試班，全校採用88年全新房車作敎。
嘉華駕駛學校校長　馮坤威四三二－七〇〇一
二九四－一六一一

城市駕駛學校
City Driving School
NO.5-2414 MAIN ST.
VANCOUVER, B.C.
電話 874-4544
蘇偉勝
師質優良　經驗豐富　耐心敎授
筆試路試　精通國粵　客英馬語
收費公平　忠誠服務

聯合駕駛學校
#5-2910 COMMERCIAL DRIVE UNITED DRIVING SCHOOL
TEL: 253-6888
歷史悠久　經驗豐富　耐心敎授
筆試路試　易學速成　合格率高
本校採用90年全新
TOYOTA COROLLA特級房車敎授
聘請大温哥華各區男女經驗敎車師傅多名

卑詩駕駛學院
211-175 EAST BROADWAY VANCOUVER, B.C. V5T 1W2
☎ 644-7890
您想得到一張
卑詩省駕駛執照嗎？您爲學車而煩惱嗎？
路試　我們的中、英、法、越、華語敎練會指導您從最安全的習慣中，得到您想要的駕駛技術，並代約安排考試日期。
從速聯絡
馮尚榮 433-4082　劉兆鵬 657-2823
WAYNE FUNG　BANG LAU
筆試　個別敎授筆試及專人陪同翻譯請直接聯絡郭先生
電話 251·5750

ELITE DRIVING SCHOOL
高級駕駛學校
B1-111 W. BROADWAY
※有女師傅敎車　※初學 或 重溫
※日班 或 夜班　※備有路試用車
電話：872-8717（吳師傅）

優良駕駛學校
PERFECTION DRIVING SCHOOL
TEL: 433-2888
由 RAYMOND TONG 唐達良主理
名符其實·師質優良·經驗豐富·收費公道
本校全用TOYOTA新車敎授舒適易學
合格率高·歡迎查詢

芬蘭北部一些地區 冬季黑夜長達一月

周尹

每年冬季十二月下旬至第二年的一月中旬，芬蘭位於北極圈內的拉普蘭北部地區的一個村莊，太陽落下後就不再升起，使這個叫做烏茨杰基的漁村陷入漫長的黑夜之中。

這個村莊位於北極圈以北三百七十五公里的地方，十二月二十六日太陽落山，到第二年一月十七日才再露面，使這個在歐洲寒冷邊緣地區的村落每年經歷一次寒冷的冬季長夜。但在漫長的黑夜裡，也不是完全漆黑一片的，在中午時，周圍冰雪覆蓋的山地仍能反射出地平線下深藍色的光芒。當地人認為，這是一年中最美麗的時候，空氣如此清新，你可清楚看出山上的石頭。

烏茨杰基村僅有五百名居民，位於芬蘭和挪威交界的地方，當陽光普照的夏季，因為漁產豐富，吸引很多來自歐洲大陸的遊客和釣魚愛好者。而那裡的十二月份平均氣溫為攝氏零下九度，比較南部一些地區反而溫暖些。但在這漫長黑夜降臨時，遊客大量減少，那裡的酒店於十二月十五日關閉，要到一個月後，即太陽升起的前兩天才會重新開放，而當地居民，因為缺乏陽光，則有些人會患上一種季節不適病症，患有這種病症的百分之八十是女性，患病的人每天可睡眠超過十二小時，有些患者會猛增體重十公斤（二十二磅）。大部分患者仍能堅持做日常的工作和照顧家庭。治療這種疾病的方法就是用光照射，那裡的醫院有四個這樣的治療中心，患病者需連續四、五天接受每天一小時的類似陽光的照射。

而大部分居民則習慣這個季節的生活，他們說，這沒有什麼特別的，這是生活的一部分。他們認為這是從事藝術和做手工藝品及學習一種新語言的好機會，這時村裡的各類夜校就紛紛開學。而一些在夏天忙於從事旅遊業的村民，因為這時旅遊活動停止，他們便趕往希臘或歐洲其他地方度假去了。

在新加坡 要當車主不易

（美）肯尼思・懷廷

目前，在新加坡想擁有一輛新車，要付出極高的代價。

儘管新加坡的交通擁塞情況與東南亞各大城市比較是不算太嚴重的，但是，該國政府為了減緩擁擠情況，已制定了一項計劃，限制購買新車的數量，明確定出了一個新車配額。任何想購買新車的人必須在每月舉行一次的拍賣會上競投一張「權利證書」。一些在拍賣會上競投不到權利證的人，便會轉而求諸蓬勃的黑市，希望能買到這種證書。

新加坡政府曾經實施過一系列措施，例如單線行車、巴士專線以及錯開上班時間等，但是對減緩交通阻塞的情況作用不大，政府乃在今年五月開始採用配額系統。政府目前甚至還進一步構思出一些更富有想像力的措施，他們希望到了九十年代中期，每一輛汽車均裝上電子號碼牌，在底盤下裝一個小黑箱；並在馬路下面埋感應器，車主使用道路要收費，就如他們要交水電費一樣。當汽車駛近市中心時，便要每公里按日子和小時收費，帳單月結……。

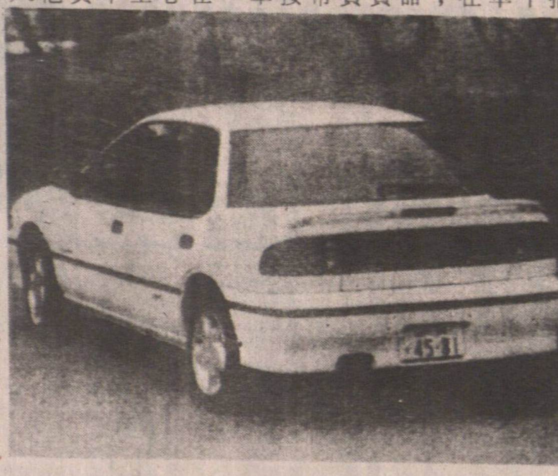
目前，汽車平時在繁忙時間穿過商業中心是受限制的，巴士和至少要載四人以上的汽車才獲准自由進入，而貨車司機、摩托車和其他車輛則要付款才能進入這地區。

加上百分之一百七十五的稅以及其他費用，令一輛高質量的日本轎車價格升至六至七萬坡幣；而新加坡居民購買政府建的三房住宅的費用，只要五萬坡幣而已。百分之八十的新加坡人已入住這類房屋。

今年五月份第一次拍賣時，豪華房車證的賣價為每張二百六十四元，但是，稍後在黑市上的售價高達三千元。最近一次拍賣中，有一萬四千多人競投四千五百多張權力證書。成功投得證書者包括許多投機商，他們把證書的價格提高，在黑市中轉賣，賺取豐厚利潤。

汽車協會估計，投機商在配額制實施的第一年內大發橫財，利潤高達二百五十萬元。

華穎節譯



在新加坡要擁有這樣一輛日本轎車，似乎比做業主還難。

歐洲建首座迪士尼樂園

（英）雷特・伯格

睡美人的城堡、大峽谷、金山、古老的美國小城鎮等著名風景正在巴黎附近的克倫斯山林中陸續出現。這就是第一家在歐洲興建的迪士尼樂園的部分景致。這個遊樂場開放後，每年可吸引數百萬遊客。

迪士尼樂園主席菲茨帕特里克說，這個迪士尼樂園的工程投資額為一百六十億法郎（三十億美元），預計一九九二年初將正式開放。這是繼加利福尼亞、佛羅里達和日本之後的第四間迪士尼樂園。上述三家迪士尼樂園已吸引了七億遊客。

市場推廣副主席馬克・費里說，當歐洲迪士尼樂園開放時，它將在每天二十四小時都歡迎世界各地的遊客前來遊覽。鑒於西班牙，地中海沿岸溫暖，所以，迪士尼公司選擇了離巴黎東面三十二公里（二十英里）的塞爾興建迪士尼樂園。他們認為，選擇位於西歐人口最稠密的這個地方興建將可彌補寒冷天氣造成的不便。

遊客們可從巴黎乘坐快車抵達迪士尼樂園，此外，它還與許多歐洲大城市的公路網相連接。預計，這座歐洲迪士尼開放後的頭一年，將可吸引一千一百萬遊客。費里還說，德國的統一和東歐邊界的開放將能使遊客數目進一步增加。據估計，一半的遊客將是法國人，其次是德國人和英國人。

這個樂園將興建一系列設施和安排許多有趣項目吸引遊客，例如在魔幻王國內有牛仔、印第安人、海盜、寶島、鬼屋、模擬太空飛行等，可使遊人盡興而歸。

在第一階段，歐洲迪士尼樂園將開放六百公頃（一千五百萬畝）的面積、共有五千二百個客房供遊人遊覽和住宿。至本世紀末，全部竣工之後，該園面積共有一千九百四十公頃，設有一萬三千間客房。

・華穎節譯・

新聞內外

最貴老爺車

一九〇七年出廠的第一輛英國勞斯萊斯汽車，時值五千萬美元以上。

挪威加緊管制吸煙

（美）約翰・拉普

挪威的 香煙售價 是世界最 昂貴的， 它現時試圖禁止室內任何地方吸煙，並且在十年內消滅這習慣。甚至是吸煙者的家可能不再成為他們的庇護所，因為學校和日託中心都對孩子們宣傳間接吸煙的危險性，鼓勵小孩勸說自己的家長戒煙或到屋外吸煙。

挪威的吸煙人士用吸食過的煙蒂自行捲煙、用鼻煙和在陽台吸煙回應禁煙行動。奧斯陸癌病協會教授，反吸煙運動負責人桑納承認，雖然增加強硬措施，但十年來吸煙者的人數仍保持相當穩定，約有一百二十萬挪威人吸煙，佔總人口百分之三十七，但年青人開始吸煙的數目則減少些。香煙的消耗量只有少量下跌，從一九八〇年的六千八百噸減至六千七百噸。

自從一九七五年禁止香煙廣告，在所有公共運輸工具、隧道、博物館和其他公共場所的室內都嚴禁吸煙。另外還有頒佈了兩年的法例，禁止在一個人以上的任何寫字樓吸煙。由於佔煙價百分之八十七・五是稅款，一包二十支裝的香煙為三十一克朗，等於五・四〇美元。政府建議明年再增加百分之十的售價。百分之二百五十繳稅和一大批禁令都無法阻擋人們酗酒，但導致大規模非法釀酒和家庭式蒸餾。

然而，新禁制令已在計劃中。兩年內餐廳將要保持三分一的地方作不吸煙區，計劃還制定購買香煙的年齡限制從十六歲增至十八歲。

高焦油牌子的香煙將禁售，價格將繼續上升。桑納說，他的運動盟友包括挪威體育協會正游說每年提高香煙售價百分之二十。

政府的吸煙危害健康全國委員會米勒太太說，還需要制定新規定阻止手捲煙和使用鼻煙的增加。斯堪的納維亞人把鼻煙壓成一個小球，然後放在牙床與嘴唇內側之間。由於吸煙越來越昂貴和禁令多多，使用鼻煙的人不斷增加。米勒太太說，她的委員會希望所有煙葉產品的價格能提升，因為「價格是我們最重大的武器。」

歐美点滴

美城市貧民健康惡化

（美）伊麗莎白・羅森塔爾

儘管其他地方的美國人正在享受更高的年壽、更健康的生活，美國城市貧民卻住在疾病、瘟疫、過早死亡的孤島上。

經歷了好幾十年的逐步改善後，美國城市貧民的健康在八十年代後期轉趨惡化，現在已經達到了危急的狀況。

一些專家認為，造成這種使人絕望的處境的，是城市貧困深化以及醫療服務不足。

營養不良，居住環境過度擠迫，造成了傳播疾病的理想條件。愛滋病及碎灰毒品出現後，更使艱難的處境演變成為危機，使家庭破碎，並且佔用了已經非常緊缺的醫療款項。

過去三年來，美國城市的肺炎、肝炎、梅毒、淋病、麻疹、流行性腮腺炎、百日咳、耳部感染、愛滋病等等的發病率一直急劇上升。

這些病例的數字仍然不多，不過，這些疾病的發病率自本世紀初以來就持續下降，在五年前，它們大部分均被視為已處於絕跡邊緣，在中等階層地區或者富人居住的地區，這類疾病有許多是聞所未聞的。

洛杉磯市塞達斯—西奈醫療中心兒科專家戴維・沃德醫生把一九九〇年稱為城市貧民區疫症活躍的一年。「假如你看見洛杉磯流行性腮腺炎病發地區圖和貧民區所在圖，就會發覺他們是一模一樣的。」一些研究並且顯示，患上癌症及心臟病的城市貧民，與中等階層的同類病人相比，會死得較快，死亡率也較高。

蒙蒂菲奧里醫療中心婦科醫生卡露琳表示：「在來到布朗克斯區以前，我從未見過一名婦女死於子宮頸癌。在帕克大道，婦女可以進行塗片檢驗，及早發現並進行治療。」

然而，統計數字最多只能計算死亡人數或者傳染性疾病病發次數，只能讓人管中窺豹。它們無法計算氣喘病及癲癇病等可以治療的病在疏忽的情況下所造成的不必要痛苦或者終生障礙。

沃德醫生說：「我曾經見過糟透了的事情。孩子們因為經常發病以致無法上學。一些患有氣喘病但又無法取得治療的孩子，也因為咳嗽突發而無法外出玩耍。情況就像多年以前人們因為患有不治之症而躲藏起來。」

紐約市哈林醫院外科主治醫生費里曼於今年較早時候引起了一陣騷動：他在《新英格蘭醫學雜誌》上報道，與孟加拉人相比，哈林區黑人活到六十五歲的可能性更低。費里曼說：「當舊金山地震死了六十七人，我們就把它稱為災難，總統也到現場視察。但在這裡，每一個人都對一個死亡人數多得多的持續性災區視若無睹。」

王商節譯

華盛頓兩名露宿者躺在一塊通風格柵上，借上升的蒸氣取暖。那裡與白宮僅有幾幢建築物之隔。

憑經驗加創意
看世界遊名勝

由電視旅遊專家朱維德精心設計策劃兼領隊，
配合資深旅遊業專才 Thomas Tong 親自主理。
以創新面貌爲閣下提供盡善盡美的各種行程。

大通旅遊 款款特式・事事盡心

* 泰國8天精選 $ 1,698

暢遊曼谷、皇宮、玉佛、四面佛、水上市場、鄭王廟、鱷魚潭、東芭文化村、金佛寺、雲石寺、芭提雅、珊瑚島等名勝。

* 星馬泰13天精選 $ 2,228

暢覽檳城、太平湖、怡保、吉隆坡、雲頂高原、馬六甲、星加坡、聖淘沙島、曼谷、芭提雅、珊瑚島等地。

* 中國12天精選 $ 2,398

暢遊北京、上海、杭州、蘇州、桂林、廣州及香港。

* 長江三峽15天精選 $ 2,998

盡覽上海、昆明、成都、大足、重慶、長江三峽、宜昌、武漢、廣州及香港之名勝古蹟。

* 歐洲17天精選 $ 3,798

遍遊荷蘭、德國、瑞士、意大利、梵蒂岡、蒙地卡羅、法國及英國歐陸名勝。

以上各團均由本公司直接主辦，每月均有團出發，每團由經驗華籍領隊隨團照顧，全部住宿一流酒店及三餐膳食。團友可於尾站延期停留，機票有效期一年。

本公司特聘精通粵、國、英語之旅遊顧問，代辦一切簽證手續及各類旅遊保險，並有電腦即時訂機位服務，取價公道，歡迎查詢。

MARCO POLO GROUP
集團附屬機構

熱綫電話：(604) 278-1288

POLO TRAVEL LTD.
大通旅遊

130 – 4751 Garden City Road,
Richmond, B.C. V6X 3M7
Fax: (604) 278 0183

Fares and prices are subject to change without notice.

漢宮大酒樓

金漆 Kingsland Chinese Restaurant 招牌

987 GRANVILLE STREET VANCOUVER B.C. CANADA V6Z 1L3 TEL (604)687 6675 6

北園 NORTH PARK RESTAURANT

新春大貢獻

茶市晚飯全免GST

精品特價超值小菜

雲腿扒三寶蔬	9.00
麒麟滑豆腐	9.50
竹笙海味羹	12.00
七彩涼伴火鴨絲	13.00
燒鳳肝拚帶子	13.00
脆奶拚三鮮	13.00
薑葱花彫鷄甫	9.50
金菇牛柳卷	9.50
咸菜綿羊絲	8.50
原隻蠔汁鮑魚每只	8.00
碗仔翅每碗	7.50
飛魚子蒸釀豆腐	8.50
咸魚鷄粒豆腐煲	8.50
蝦子鷄粒煨滑豆腐	8.50
什菜油豆腐煲	7.50
琵琶豆腐	8.50
椒鹽黑魚球	9.00
黑椒焗鷄球	9.50
荔蓉香酥蝦八只	9.50
荔蓉酥帶子八只	9.50

$178

蟹肉魚肚羹
上湯焗龍蝦
北京片皮鴨
七彩炒鴨絲
椒鹽焗中蝦
瑤柱鮮菰菜胆
當紅炸子鷄
玉蘭鮮魷球
清蒸海上鮮
楊州炒飯
蓮子紅荳沙
新鮮生菓

$198

七彩大拚盆
上湯焗龍蝦
紅燒三寶翅
北京片皮鴨
生菜包鴨肉鬆
椒鹽焗中蝦
翅羣會北菰
當紅炸子鷄
清蒸海上鮮
楊州炒飯
蓮子紅荳沙
新鮮生菓

超值菜單，任君選擇
保證貨眞，絕不取巧

$268

錦綉大拚盆
奶油焗龍蝦
蟹肉大生翅
北京片皮鴨
香脆鴨卷生菜包
當紅炸子鷄
蘭莛桂花蚌
脆奶拼三鮮
清蒸海上鮮
福州炒飯
椰汁雪耳
新鮮生菓

$388

生猛龍蝦大沙律
象生金魚鴨掌
海參窩燒鮑甫
鴻圖大展翅
紅燒雙乳鴿
八寶准山扎
金菰野牛卷
烟熏銀鱠魚
奶油海鮮焗飯
西米焗布甸
三式美點

專人錄影宴會
凡惠顧酒席十五圍以上
特備專人為閣下錄影賓客之溫馨過程以供紀念

新潮流
新裝修
爲加强服務重新裝修

小朋友天地
特為小朋友增設遊樂地方
可供小朋友生日派對用

幸運新娘
囍囍 囍囍
全新香港運到新娘白紗禮服、中國裙褂旗袍、伴娘禮服出租，款式新，尺碼齊，租金相宜．預約電 298-3977
#303, 223 Keefer Street
Vancouver,B.C.

湯美廚櫃傢俬製造廠
TOMMY KITCHENS & FURNITURE LTD.
專人設計及安裝
爲您的家庭添置價廉物美的現代化歐式最新款式廚櫃最優質的美觀傢俬最便宜的價錢自設工塲製造及陳列室請晚上預約時間參觀指教。
24小時電：255·6948
晚上7時：322·1615

廚柜上下$82呎起
本廠爲方便僑胞，增設上門維修各種舊厨柜，傢俬，樓梯，換門，窗鎖，露台及各種圍欄，餐館，砧板，水喉，地板等一切裝修工程。

總統旅行社
PRESIDENT TRAVEL AGENCY LTD.
116 W. Hastings St. Vancouver, B.C. V6B 1G8 Canada
喜士定西街一一六號地下·活活百貨公司對面
*海陸空九天遊PRINCESS或CARNIVAL CRUISES暢遊狄斯尼世界，佛羅里達及加勒比海一流享受，歡迎家庭參加特價由美金845 元起
*直航香港機票連酒店四晚1199元起
*賭城來回199元起連酒店三晚249元起
*夏威夷來回399元起連酒店一週599元起
*多倫多 單程 204元起 來回 299元起
*滿地可 單程 249元起 來回 359元起
*羅省 來回 319元起 倫敦 599元起
★回台機票總匯：代理加航、國泰、華航及泰航·新航線西雅圖直飛台北有特價！請早預訂！
本社專售旅遊或新移民醫藥保險
(604) 684-4151

日昇 sunrise
SUNRISE MARKETS INC.
Vancouver, B.C. V6A 1H5
豆腐製品專家

日昇出品：是您信心的保證
馳名鮮豆腐·炸豆腐·五香豆乾·豉油豆乾·白豆乾
芳香豆乾·豆腐朴·保鮮豆腐·豆漿等
是最佳營養食品
·機器製造·真空包裝·高温消毒 無防腐劑

日昇豆品廠
729 Powell St.
Vancouver, B.C.
Tel: 254-8888
Fax: 251-1083
各大超級市場及華埠商號均有代售

日昇食品市場
300 Powell St.
Vancouver, B.C.
Tel: 685-8019
嘉樂亞洲食品總匯
260 E. Georiga St.,
Vancouver, B.C.
Tel: 684-3155

中西招牌
專寫中西招牌：木板·膠板·廚窗貨車·廣告等等·
255·7264

雲城搬運公司
經驗豐富 天天營業 一律歡迎 大小工程 垃圾清理 鋸樹種樹 代辦送貨 搬運傢俬
電話879-4338 或874-5961

屋頂維修
舖設 DOUROID 瓦面
35年經驗
晚六時後電
291-1866 KARL

恒城裝修
修理水喉浴室廁所
土庫廚房裝修間格
大小工程免費估價
430·2320

飛燕公司
門窗更換，土庫車房，屋頂翻新，水喉電燈，浴室廚櫃保養兩年。電：
873·5357

連工包料 專業瓷磚工程
廚房瓷磚$198起
多款瓷磚供選擇
大小工程
浴缸瓷磚$268起
手工靚價錢特平
免費估價
電話：251-4167 649-0076 874-6796

思維裝修
大小工程代管物業
內外油漆水電徵求
收養六歲以上男孩
美容班剪電髮面部
按摩5229160

內外油漆 手工精細
商業住宅 大小工程
價錢公道 免費估價
電話：372-8159／327-5199
電話：640 0717

煒華電器
政府牌照
免費估價 安裝修理 各種電器 防火警鐘 通話設備 防盜警鐘 電器工程 商業住宅
253·8082 周生

MO-GEE MECHANICAL
PH. 937-0238
保養服務 維修安裝 抽氣風扇 空氣調節 熱水系統 精裝冷氣 專做水喉

日昇電器工程
政府牌照
免費估價 安裝修理 各種電器 防盜警鐘 新建住宅 商業柏文
電話434-7886 傳呼645-8888

快捷冷氣工程公司
馬君寰
二七三·〇一一一（英語）
三二五·九〇七五（華語）
專科承裝修理，大小商業冷暖氣機凍房，急凍房，大小牛奶肉食瓜菜櫃，電爐電火政府牌照

可靠煤氣水喉
安裝 修理
餐館炸爐、炒鑊、煤氣焗爐
家庭熱水暖氣、
油暖氣爐換煤氣爐
新屋、餐館水喉煤氣工程
煤氣牌照 免費估價
649-9107
嚴洽

GOU 電器工程 Electric Ltd.
大小電器工程
新裝電路設備
加改電表電箱
緊急照明修理
栢文消防系統
政府牌照 免費估價
電 話：875·0592 高生洽
傳呼機：735·1119

孚華冷暖電器修理
政府牌照 上門服務
·雪櫃冰箱·乾洗衣機·爐頭電器
·凍房冷櫃·暖氣水喉·收費低廉
電話：876-0278 傳呼機：686-8677

土木維修公司
水喉電器 內外油漆
泥水瓷磚 大小維修
收費相宜
電話874-8216

煤氣工程
電話：6571266日
9398275晚 鮑洽
專門修理按裝，煤氣水喉工程，改裝熱水暖氣，免費上門估價。
持有政府牌照

長程 搬運公司
大型貨車·有升降機
代客搬運·傢俬貨物
具有包裝·具有燕梳
具有經驗·天天營業
電話 253-2841
253-8382

中央 冷暖電器公司
24小時服務
電話：251·1505
修理裝置 政府牌照
·大小凍房 ·熱水暖氣
·冰櫃凍櫃 ·冷氣機
·雪櫃爐頭 ·暖氣機
·乾洗衣機 ·熱水箱
·洗碗碟機 ·各種電器

棠氏凍房電器
TOM APPLIANCE SERVICE
2145 KASLO STREET VANCOUVER, B.C.
❈免費估價 電話：253-4706
❈取價從廉 24小時服務
修 理
餐館 雜貨店 家庭電器
凍櫃 大小凍房 洗碗機
製雪機 乾洗衣機 爐頭雪櫃
裝置設計 · 空氣調節 ·

標準雪櫃電器工程
專業承裝，修理
·大小凍房 ·肉食瓜菜櫃
·冷暖氣機 ·雪櫃打冰機
·乾洗衣機 ·爐頭碗碟機
免費保用一年
24小時服務 政府牌照
電話：254·8729
1425 Nookta St. Van.
免費估價
收費特平

實力車身修理
Super Look Auto Body Ltd.
1104 CLARK DRIVE VAN. B. C.
電話：254·9111 254·3718
保證：
車身修理 工作妥當 材料最佳 手工最好 價錢實惠 絕不取巧 歡迎比較
實力車身修理公司自新張以來因嚴格採用歐美最佳材料及漆油全部工作均由一流專科技師於焗油房內處理，故能保證質量及工作妥當。
有經驗專人代辦ICBC手續及有免費車借用。

新精工車身修理
NEW PROFESSION COLLISION LTD.

1010 Clark Drive
Vancouver, B.C. V5L 3J9
Telephone: 253-7814
Specializing in Imported Cars
We Also Do Other Makes
B.C. Certified License
I.C.B.C. Claims
新人事新作風
精工修理 手工一流 材料最佳 絕不取巧 保證滿意 價錢實惠 歡迎比較
精工車身修理 專修各國名車 車身修理噴漆 最新車架較正 採用最佳漆油 一流技師處理 保證工作妥當
廿六年技師親自處理有專人代辦ICBC手續，有免費車借用。

快捷
FAST'A'
精通英、粵、國、台、滬語言
快捷 車身修理
AUTO BODY
代辦一切I.C.B.C.手續 免費汽車借用
爲你服務
保你滿意
得你信賴
是你朋友
688-8788 688-3212
地址：唐人街喜士定東街356號 356 EAST HASTINGS STREET VANCOUVER

特稿

空中飛行四十萬年墜地

——中國隕石研究散記

・房　方・

一九七六年三月八日下午三時許，一個光焰奪目的大火球自天而降，向吉林市呼嘯而來，在飛越吉林市北郊上空時突然爆裂，隨着驚天動地一聲巨響，這個火球炸成一大兩小三個火球。大火球在前，小火球在後，相隨向西飛來，隆隆聲響如春雷滾地。雷聲未歇，無數隕石已轟然落地。整個過程前後不過一兩分鐘時間，吉林地區成千上萬的人目擊了這位「不速之客」的光臨。這場隕石雨共帶來二千六百公斤以上的隕石物質，散落在兩縣一市七個鄉鎮、東西長七十二公里、南北寬八點五公里、約五百平方公里的帶狀地區。

令人驚異的是，這場巨大的隕石雨降落在居住着十萬人口的人烟稠密地區，卻沒有一起人員傷亡，沒有損壞一間房屋。用現代科學方法考察其來歷，吉林隕石的確稱得上身世不凡。它從太陽系空間脫離母體之後，在空中飛行了四十萬年才「呱呱墜地」。在長達十餘年的多學科綜合研究中，歐陽自遠和同事們應用上百種當代先進技術，對吉林隕石從形成以隕落的歷史進行了全面解剖和復原。

科學研究表明，太陽系起源於彌漫在宇宙中的塵埃和氣體質點組成的星雲，在距今四十六億——四十七億年前，隨着太陽系星雲盤的冷卻，分凝演化出地球和其他大小行星，吉林隕石的母體也在這時形成。大約八百萬年前，從中碰撞、分離出一塊半徑不到十米的小隕星。在四十萬年前，這顆小隕星又一次被碰撞瓦解，其中一塊就是吉林隕星。它近乎圓形，半徑約八十——九十厘米、重八——十一噸。它在宇宙空間繼續高速運行。一九七六年三月八日十五時一分五十秒至五十五秒，它以每秒十五——十八公里的相對速度順地球公轉方向從後面追上了地球，在中國黑龍江省鏡泊湖地區上空以十六度一五分的入射角闖入大氣層。在穿過大氣層時，衝擊波的加熱和劇烈摩擦產生二萬度的高溫，使隕星表面燒去厚約十厘米的一層岩石，「體重」減輕了二點五——三點五噸。在距地面十九公里處隕星發生主爆裂，數千公斤隕石物資如天女散花，形成世界上最大的一次石隕石雨。其中的吉林一號隕石重一千七百七十公斤，亦爲「世界之最」。

重現八十年代深圳速度

惠州成對外開放新星

去年日均吸資五十七萬美元引進項目兩宗

廣州消息：廣東惠州市成爲大陸對外開放的新星，八十年代出現的深圳速度在這裏重現。一九九〇年，到惠州市洽談經濟合作、投資辦企業的外商、港商絡繹不絕。據十二月初統計，全市當年批准的外資、港資、台資項目六百九十五個，實際利用境外資金一點八七億美元，平均每天引進項目兩宗，吸資五十七萬美元。

惠州市引資搞開發建設，一個突出特點是，項目大，投資額大。這些項目有：由美商初期投資十億美元的熊貓汽車城，廠房正在加緊建設；由英國殼牌石油集團與中國海洋石油總公司等單位合資興建、外商投資二十四億美元的大型煉油和乙烯工程，前期工作正在加緊進行；由香港莊士集團投資三十億港元的莊士工業村，已經破土動工。在這些大項目的帶動下，美、英、德等國的外商以及港商，台商，投資五百萬美元以上的一批項目，正在興建或已建成投產。

惠州市引資開發的第二個特點是，外向型項目多，產品出口前景廣闊。去年，惠州市外資企業出口值和外貿出口值比前年增長了百分之六十，外向型工業產值已佔全市工業總產值的百分之六十五。

惠州市引資開發的第三個特點是，引進了一批高起點、高技術的項目。這些包括當今世界先進的工業電腦、高頻通風產品、多功能語言互譯機、膝上電腦、電腦芯板等生產技術的項目投產後，將大大提高廣東省電子工業的技術水平和電子產品出口創匯能力。

上海開辦電話徵婚

上海消息：大陸第一條電話徵婚專綫「紅娘熱綫」日前在上海開啓使用。這在大陸尚屬首次。

「紅娘熱綫」除了免費接受徵婚登記，建立信息交流檔案外，還將爲各種婚戀失意者提供心理諮詢，爲其排憂解難。並爲有情人提供彼此會面相識、加深情感交流的機會。上海市內電話局專門爲這條「紅娘熱綫」設置的號碼二四七一四九〇，借音便是「倆思切一試就靈」。專門設置的主持人定名爲「梁思情」。以後除節假日外，每天十時至十六時，熱綫都將保持暢通。

「紅娘熱綫」有關負責人稱，對大陸各地及海外有情人的求助，將嚴守秘密，並爲其早成眷屬而作出努力。

宋代黃氏原葬墓

深圳蓮花山發現

距今七百年其建築深港少見

深圳消息：一月四日，由福田區沙頭村（現名下沙村）村幹部黃植生等人提供綫索和引路，深圳市的考古專家在蓮花山發現了宋代原葬的黃默堂墓。此墓位於蓮花山的東北坡，墓上建築均用花崗石砌成，前部因水土流失而崩塌，後部僅碑塔的上部不見，其餘保留尚好。墓堂上的花崗岩石經數百年風雨，表面已風化，疏鬆易脫，墓碑嵌於塔座內，高四十五、寬二十二厘米，上刻：「默堂黃居士塔。」據該墓碑所署，其墓的建築及下葬時間距今已七四三年。墓主黃默堂乃宋察院黃中之後，約於八百年前定居於沙頭村，成爲沙頭村黃氏一世祖，現深圳福田區沙頭村、上梅林村、沙尾村、南頭恩德鋪、竹樹下村、香港牛坎村等黃氏，均是黃默堂之後裔。

這座古香古色的宋代原葬墓，在深、港地區是首次發現，在廣東省內也不多見，是宋代先民開發這片土地的歷史見證。

泉州興建公園熱

・集・

福建消息：「富裕思娛樂」。解決了溫飽之後的泉州百姓，深感他們應該擁有自己的公園。近些年來，從城鎮到鄉村，掀起一股興建公園熱。

在古鎮安海，一個佔地三十餘畝的街心公園已經開放。橋亭水榭，井然有序，奇花異木，點綴其間，幾位鬢髮皆白的老者，正圍坐在榕蔭下，議論着如何爲這個公園起個好名。

南安縣詩山鎮，是個新興的「雨傘城」。海內外鄉親攜手成立文化體育基金會，着手籌建詩山公園。公園裡將建有兒童樂園、球場、圖書文化大樓、華僑紀念館，成爲人們遊樂、休息的場所。

農民和旅外鄉親合作興建公園最多的要算石獅了。新湖村農民籌資辦起湖東公園和遊樂場，擁有游泳池、游艇、音樂噴泉、雕塑、摩天輪等娛樂設施；祥芝鄉的漁民興建「五鴻海濱風景區」，勞動之餘便成群結隊到那兒釣魚、划船、游泳、喝茶、聽歌、跳舞；仕林村利用水庫和山林辦起瓊林樂園，那風景如畫的水光山色吸引着遠近遊客。

僑胞捐資興學　屏南縣山區長橋鄉最近建起了一座由華僑捐資的培眠小學，爲當地農民子女上學提供良好的環境。　楊娴娜　攝

爲什麼一個也不殺？

——公審林、江集團台前幕後

謝國明　祝小五

特稿

真理在手何必殺人

江青一伙，用鄧小平同志的話來說：「怎麼判也不過分。」

這麼一伙罪大惡極的反革命分子，爲什麼一個也不殺呢？

據黃玉昆將軍說：特別法庭評議的時候，不少審判員都指出，少奇同志、彭德懷同志、賀龍同志，以及大批的幹部群衆都被他們直接迫害致死。這次公審，應該立即執行幾個，以平民憤。但後來考慮再三，還是不殺的好。當年毛主席指示，對待反革命分子「一個不殺，大部不抓」。對罪犯也是一個都沒有殺，而是加以改造。現在回過頭來看，對江青等十名主犯，一個不殺還是對的。真理在手，殺人幹什麼。當時小平同志的意見，也是一個不殺的好。後來，江青、張春橋兩名主犯被判了死刑，緩期兩年執行。一九八三年一月最高人民法院裁定，減爲無期徒刑。

「四人幫」仍在獄中

問到江青等人的近況，黃玉昆將軍告訴記者：「四人幫」都還在獄中。據說江青的身體比以前還好。陳伯達和黃永勝已經病死。其他幾個，吳法憲、李作鵬、邱會作、江騰蛟都已刑滿釋放。陳、黃、吳、李、邱等人宣判後不久都已監外就醫了。

記者從另外的途徑獲悉，陳伯達在刑滿釋放一年之後，於一九八九年九月二十日因心肌梗塞在家中去世。《人民日報》刊登了新華社在陳伯達去世十天後播發的死訊。陳伯達在監外就醫和刑滿釋放之後，一直居住在北京東北角的一個居民小區內。一九八九年夏，爲了照顧風燭殘年的陳伯達，有關部門特別批准，把他當工人的小兒子和兒媳從山西調回北京。

黃永勝雖然被判了十八年有期徒刑，但他在十名主犯中實際的服刑時間最短。因爲他只服了三分之二的刑期便病死了。

吳法憲常上街買菜

吳法憲出獄後定居在西安。據說他依然是一個胖子，經常上街買菜，周圍的居民全認識他。

李作鵬在寫回憶錄。

邱會作的夫人原先是做醫護工作的。現在她領了一份執照，開辦了一個個體診所，據說生意還不錯。

吳法憲、李作鵬、邱會作每人每月均有三百元的生活費。原先是每月二百元，後來考慮到物價上漲，給他們增加了一百元。這幾個人曾經在戰爭年代有過功勞。政府擬保障他們的晚年生活過得去。這真是王者之風，仁者之政。當年公審的主持人之一、七十三歲高齡的黃玉昆將軍，在和記者談了兩個多小時之後，欣然爲本刊題詞：「牢記歷史教訓，永遠跟着黨走。」讓我們記住老將軍的囑咐，以史爲鏡，正己正人。

（七・完）

奶味西瓜

湖北荊州地區農科所最近成功培育了一種奶味西瓜。

它是採用普通西瓜的雜交後代進行多次回交提純培育而成，屬國內外瓜類育種的首創。

這種西瓜呈圓形，瓜皮色淡綠，瓜肉含糖量高達十二度，因而肉質鬆軟，清甜爽口，奶香味濃郁。

陳祖興
大興實業公司
Main Realty Ltd.
201A - 10 E. PENDER ST.
VANCOUVER, , V6A 1T1
HOWARD CHAN.
Off: 685-9608
Res: 261-8048

餐館連實業

＊亨利埠、離雲高華半小時車，中西餐館連實業，前鋪後居，面對大工廠，工人數百，住宅林立，適合小家庭經營，只開價二十二萬九。
＊中西餐館位於市區大衛街，五十座位，有酒牌，開價五萬七千。
＊域多利街夾四十一街西餐館全酒牌及有小舞池，最適宜做卡拉OK，開價九萬九千。
＊極平商業舖，位於Mapleridge值得投資，開價五萬三千。
＊十街東、二間相鄰入息屋，每間三層，廿二萬一間。
＊本拿比METRO TOWN石屎大厦柏文，三房二廳二浴室，千三尺，大約明年七月完成，價廿五萬。

謝大鈞
F.R.I.R.I.(B.C.)
GARY TSE
中英文直接傳呼電話：680・5275

GARY TSE REALTY LTD.
#7–426 MAIN STREET, VANCOUVER, B.C.
公司：683・4618　住家：321・8198

71560
＊西區1082八街單邊一睡房柏文四年新設計保養一流靚市景，只售十二萬八。
＊德建列治文一年新豪華大屋七睡房四大廳三車房四千多呎急售卌七萬餘可隨意還價
＊旺市中心，大厦林立，外賣三文治小食店，容易做，日做約470元。開價四萬四千勿失良機。
＊緬街六十街東舖一間連實業新裝修可作商業用途前鋪後居三睡房廚浴厠業主急售十六萬餘價錢有商量
京士威旺商業舖兩間另土庫66× 142面對倫敦藥房及大超級市場年入六萬多售八十八萬

藥房急售
華埠歷史藥房年做四十多萬，租平業主退休，只售八萬！

餐館急售
＊LANGLEY埠中心近商場中西餐館，新裝修137位，全酒牌，日做近1000元，適合家庭或投資移民．

甄松鈞
STEVEN YAN
421-3459
Pager# 686-8906

＊4231 OXFORD RD.本拿比靚屋上下共四房，土庫月入＄1150售廿三萬九千九。
北本拿比好地區新屋區五大房三千二呎巴士直達華埠
1438 W 53街最搶手地區三房兩廳木地板自住或改建價百萬元新屋，售五十九萬八千八

KEYSTONE REALTY LTD. 恒基置業有限公司 261・8118
謝日昌
Samuel Tse　Off :261-8118
pager.686-1238　Home:430-8427
①SURREY區．卅年屋，上下各兩房，近學校及巴士站現收租1200可自住或投資，＄159，000
②西區新屋3170呎，共六房近名校，交通便＄628，000
③BURNABY區，地大85X120廿九年屋2950呎五房三廳另有游泳池＄359,000
④溫哥華區33街近域多利，上三下二，土庫有厨厠屋靚地大33X133
⑤高貴林區，近巴士站及學校上三下二，VINYL SIDING外牆＄189,000
⑥兩房柏文, 900呎，兩車位，八街近COMMERCIAL $113,500

加華實業・燕梳有限公司
CATHAY PACIFIC REALTY/INSURANCE AGENCY LTD.
3377 Cambie Street, Vancouver,
B.C. V5Z 2W6　(604) 872-6681
CACHE CREEK B.C. 好機會
埠心TRANS CANADA HWY　好地位區域中最大之食物生意，有四十多年穩定歷史。
商業地14,100方呎樓7880方呎附屬住宅隔街地7500方呎樓2790方呎有七睡房。生意及地產開價$565, 000歡迎查詢。
COLIN 司徒 321-9984/645-0471Pager

KEYSTONE REALTY LTD. 恒基置業有限公司 261・8118
彭太
BECKY PANG
公　司：261・8118
住　家：275・2147
傳呼機：650・8862
✣4269 BRANT　上三房下二房二厠，交通便，開價＄198，000地大33×100
✣FRASERVIEW豪華住宅，九房四廳四厠，地大60×138三年新，環境幽美有景，雙車房，只售五十餘萬。
✣CAMELIA GARDEN複式花園洋房全新1485呎，三房加書房，兩廳，只售廿餘萬。
✣高尚住宅區，孖屋地，近#3 LUCES ROAD
✣域多利夾E. 50上三房下二房，地大33×179環境幽美，只售＄259，000
✣西區近ERIC HANBER中學，地大61×116四房，只售四十餘萬。
✣列治文五房及一書房新屋近GARDEN CITY交通便學校近環境一流，現開價＄357，000
✣列治文柏文八百六十呎，地點適中開價＄109，000
✣素里五畝農地，屋有三房，有收入可作移民取消條件。
商業盤：
✣本拿比商場，有各行各業，二畝多地，開價三百五十萬。
✣列治文商業地，在LANDSDOWNE MALL對面，地大三萬餘呎，開價：＄1，180，000可建酒店或商場。
✣唐人街地王，25×125三層高，開價一百卌八萬。
✣FRASER街，新紅鶴附近，34×122開價四十餘萬。
✣BOUNDARY夾E. HASTINGS唐西餐館四十餘座位，租平批長，新裝修，適合夫婦經營，只售四萬餘。
✣有各種生意，可爲移民取消條件，詳情請來電查詢。

Success
REALTY & INSURANCE LTD.
CHINATOWN autoplan CENTRE
實事實業燕梳有限公司
伍黃秀英
營業代表：
MAY ENG
伍黃秀英
JORDAN ENG
伍沛維
733-5743
DAVID TIONG
張祥瑞
874-2101
Pager650-1394
PAUL TSUI
徐松齡
327-9322
・代理ICBC汽車燕梳及牌照各種手續．
・代理房屋，傢俬，醫藥，旅遊．
・代理商業樓宇，栢文及生意保險．
・代業主管理商業樓宇栢文，房屋各種物業，代收租金，經驗豐富，專業水準，手續費廉．
本公司服務時間：星期一至星期五．九時至五時半．星期六．九時半至四時
職員懂台山、國語、中山、廣州、潮州、英文、越南等方言．
素里一年屋（似新）二層三睡房及很多其他設備叫價＄185000
11單位栢文
2249依頓街，26年保養好，近市中心及巴士站，最近翻新包括新熱水爐，屋頂及消防設備。叫價$680，000
★售價＄850，000，地大40×325生意連業物。每日工作五小時半，每月經營約達：＄50，000 MISSION NO.1中西餐館百四座位，四十車位有酒牌，東主經營十一年退休急售，歡迎洽詢。
本公司自一九五九年忠誠爲僑胞服務
電話：687-8899　145 KEEFER ST.

發人深省周恩來演講抗戰 察言觀色胡宗南接見青年

——地下十二年與周恩來

熊向暉

周恩來的講題是《現階段青年運動的性質和任務》。他的英姿吸引所有的眼睛，他的發人深省的講話獲得陣陣掌聲。當他講到：「戰爭了，我們再不能安心求學了」，掌聲熱烈。當他講到：「今天的青年不僅要問，怎樣爭取抗戰的最後勝利，而且要問，在抗戰的勝利取得後，怎樣改造中國」，掌聲更熱烈。他提出今天青年的努力方向：「第一，到軍隊裡去」，「第二，到戰地服務去」，「第三，到鄉村中去」，「第四，到被敵人佔領了的地方去」。臨結束時，他發出鏗鏘有力的號召：「青年朋友們，努力去爭取抗戰的最後的勝利，努力去爭取獨立的自由的幸福的新中國的來臨！」這使會場的情緒達到最高潮。周恩來微笑著揮手向聽眾告別。

會議主持者很有水平，他把周恩來講的最後兩句話作為兩句口號，帶領大家高呼，希望大家牢記。他解釋說，第一句是我們當前的任務，第二句是我們未來的目標；兩句合起來，就是我們終生奮鬥的綱領。他說，現在到哪裡去，請大家自己考慮。這時，台下許多人高喊：去延安！去八路軍！

服務團也有一些人聽了這次演講，回到駐地，向沒有去聽的人作介紹，認為我們這個服務團符合周恩來指引的方向。

當晚，陳指導員向全團宣佈一項「軍事機密」：「胡先生」已到武昌。自即日起，都不要外出，等候「傳見」。

胡宗南分三批接見服務團人員。我和同批被見的人走進會客室，胡宗南的侍從副官唐西園安排這批人按名單順序坐好，然後引來一位帶中將領章的軍官說：「這就是胡先生。」

沒想到胡宗南竟是一個矮子。他表情矜持，顯得有點做作。他手執名冊，依次點名，不論男女都稱「先生」。按事先規定的軍禮，被點名的人都得站起來，說聲「有」。胡宗南注目審視，說「請坐」，接着提出三或四個問題；回答時，他注意聽，還注意看。問完，在名冊上劃了什麼，再點下一個人的名。他是在「察言觀色」。我發現他對前幾人提出的問題不盡相同，但都問一句「為什麼到本軍來」。我萌生一個念頭，想使這個「有點奇怪」的人感到奇怪，也想使李芳蘭感到意外。當胡宗南點到我的名字時，我故意違例，坐而不立，只舉起右手，說聲「我就是」。胡瞪眼瞧着我，問：貴庚？我說：再過三個月零四天滿十九週歲。他問：熊先生為什麼到本軍來？我說：參加革命。胡宗南一怔，問：熊先生來本軍是為了參加革命？我說：孫中山先生遺囑第一句就是「余致力國民革命凡四十年」。貴軍是國民革命軍第一軍，到貴軍來當然是參加革命。胡似笑非笑，問：怎樣才是革命？我說：中山先生最初提出的革命任務是「驅逐韃虜，恢復中華」。現在，「驅逐韃虜」就要抗日，抗日就是革命。他問：「不願抗日、反對抗日的算什麼？」我說：積極抗日的是真革命，消極抗日的是假革命，不願抗日的是不革命，反對抗日的是反革命。我話音剛落，胡突然加快語氣，緊接着問：「對反革命怎麼辦？」我脫口而出：「殺。」胡盯着我看了一會，在名冊上劃了什麼，再點下一個人的名。

（附圖：胡宗南被喻為蔣介石的左膀右臂，這是兩人合影於昔年。）

宗璞遊美思國飲

竺濟法

馮友蘭幼女

當代著名女作家宗璞原名馮鍾璞，祖籍河南唐河，一九二八年生於北京。

宗璞出身於書香門弟，她家的書齋取名為「風廬」。她嗜愛飲茶，但常常是書齋獨飲，缺少知音。她因此作過結論：「茶在風廬，並不走紅，不為所化者大有人在。」她寫過一篇題為《風廬茶事》的散文，提及她本人及父親、丈夫、女兒的飲茶習慣，讀來頗為風趣。

宗璞是著名哲學家、教育家馮友蘭的次女。馮老剛於去年十一月二十六日仙逝，享年九十有五。在《風廬茶事》這篇短文中，宗璞記述了老父的飲茶情況。馮老並無飲茶習慣，早時甚至經常一整天滴水不進，朋友因此說他「喝的液體太少」。宗璞認為這是老父專心致志讀書做學問的緣故，投入太深，以致與茗飲無緣。馮老晚年接受親友們的勸告，伏案工作時喝少許淡茶，但宗璞認為老父純粹是從保養身體出發，因為他始終未能品出什麼茶味來，無論是高檔綠茶碧螺春，還是三級茶葉末，他總是一律說好；且用量又少，一小瓶茶葉長久不減。

宗璞為未能培養起老父的飲茶嗜好而深感遺憾，用她自己的話說是：「使我這照管供應的人頗為掃興。」

宗璞的丈夫亦不愛茶，甚至懷有反感。她幽默地寫道：「外子擅長坐功，若無雜事相擾，一天可坐上十二小時。照說也該以茶為伴。但他對茶不僅漠然，而且敵視，說「一喝茶鼻子就堵住」，天下哪有這樣的邏輯，真把我和女兒笑岔了氣，險些兒當場送命。」

寫父親丈夫

除了父親和丈夫，宗璞還寫到她的女兒。她女兒只是偶爾順便在她的茶杯中啜上幾口，對茶也無特別感受。與很多青年人一樣，她愛飲什麼七喜、雪碧等汽水飲料。不過宗璞對女兒尚未喪失信心，而是把她作為「可教育的子女」，期望有朝一日能與她靈犀相通，共品香茗。

在列舉了父親、丈夫及女兒與茶無緣之後，宗璞深有感慨地說：「茶在風廬，還是和者寡，只有我這一個『群眾』。雖然孤立，卻是忠實，從清晨到晚餐前都離不開茶。以前上班時，經過長途跋涉，好容易到辦公室，已經像隻打敗了的雞。只要有一盞濃茶，便又抖擻起來。所以我對茶常有從功利出發的感激之情。如今坐在家裡，成為名副其實的兩個小人坐在土上的『坐』家，早餐後也必須泡一杯茶。有時天不佑我，一上午也喝不上一口，擱在那兒也是精神支援。」讀到這裡，足可見茶水在宗璞日常生活中的重要位置。

前年遊美時

宗璞已年逾六旬，見多識廣，當然品飲過多種名茶，但最使她難忘的，是她在昆明時喝過的雲南雪山茶。她這樣回憶道：「雲南省一種雪山茶，白色的，秀長的細葉，透着草香，產自半山白雪半山杜鵑花的玉龍雪山。離開昆明後，就再也沒有見過，成為夢中一品了。」

古代文人雅士認為心手閑適是品茗消閑的最佳時刻，從現代生活來看，旅遊倦怠飲茶最令人愜意。宗璞就有這樣的切身體會。一九八九年夏天，她曾去美國大峽谷旅遊，有一天坐橡皮筏子遊覽谷底的科羅拉多河，風光雖好，只是天氣太熱，驕陽逼人，令人大汗淋漓，燥渴難熬，儘管主人想得周到，在水中拖帶着各種透心涼的易拉罐飲料，但各種洋飲並無沁人心腑之功，多數人的感覺是越飲越渴。此時此刻，宗璞油然想起 [illegible] 是啊，惟有中國茶才是生津解渴、提神醒腦的最佳飲料，惟有像宗璞這樣因緣深厚的茶人才有這樣牽腸掛肚的感受與眷戀！

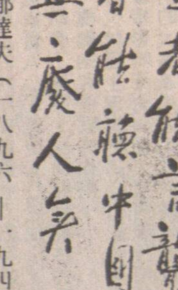
郁達夫集句聯

青子

郁達夫（一八九六—一九四五）作的聯語中，有一些是集句聯。一九三一年十一月六日，郁達夫作了兩副集句聯，他把柳宗元的一聯詩拆開，集成兩聯：「直以慵疏招物議（柳宗元）；莫拋心力作詞人（溫庭筠）。」「莫對青山談世事（元好問）；休將文字佔時名（柳宗元）。」

一九三三年十一月十一日，郁達夫題集句聯一副：「百年心事歸平淡（龔自珍）；十載狂名換苧蘿（柳亞子）。」

據《郁達夫詩詞集》，郁達夫有《無題》集句聯：「芳草有情皆礙馬（羅隱）；人間送別不宜秋（張昱）。」一九三六年，郁達夫在福州集杜甫、龔自珍句成聯：「豈有文章驚海內；斷無富貴逼人來。」



啞者能言
聾者能聽
中國無廢人矣

郁達夫手跡

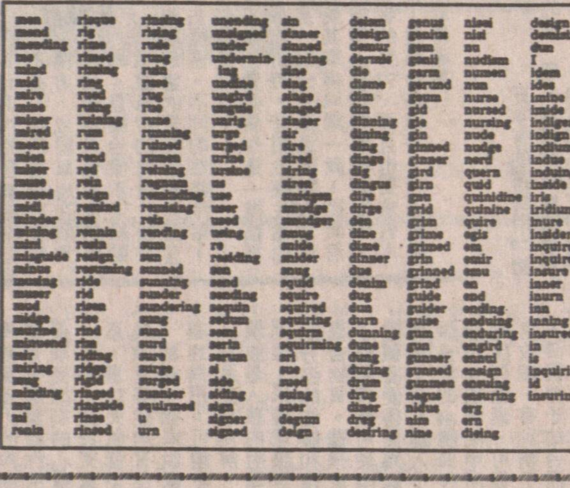
美國"造字"比賽冠軍

田君

在一項新奇而有趣的「造字」比賽中，一位仁兄憑藉他的耐性和毅力，按照規定造出了最多的英文單字，充分表現出他的造字天才，因而獨佔鰲頭，贏得了「倉頡」獎。

這位現代「倉頡」，名叫奇里斯．哈特卓，美國加州人，是一個電腦操作員。他因個人興趣，參加了報刊《NATIONAL ENQUIRER》所舉辦的「造字」比賽，結果，在二萬二千名參賽者中，勝利地突圍而出。

在比賽中，主辦單位要求參賽者從一個英文短語「ENQUIRING MINDS」所包含的十四個字母中，造出最多的英文單字，規定所有的單字都要從《韋氏第九版最新大學辭典》中查閱得到，不包括別國文字、專有名詞、複數和以「S」結尾的動詞式，頭獎可得一千美元。「造字」這個玩意，可能與奇里斯自己本行電腦操作多少有關，所以他對此發生極大興趣。「我喜愛造字，其樂無窮。」他說。為了參加這項比賽，奇里斯花了許多心血。「我一共使用了三週的時間，每晚都耗費三個小時，去翻查字典，從而進行造字的工程。」他說。結果，憑着這種投入的精神，他成為了現代「倉頡」，從主辦單位所提供的寥寥十四個字母中，造出了三百零二個英文單字，並奪得了這項比賽的冠軍 贏取了一千美元大獎。



men mend mending me mind mid mire mine miner mired menu mien miser muse mused midi minder mining mini misguide minus musing muser mud midge murine minuend mir miring mug minding mu mi renin

risque rig rime rimed riming ring rued ruing ruining rum run rend red rein reign remind res rennin resin resign resuming ride rid risen rise rind rin riding ridge rigid ringed ringside rinse rinsed

rinsing rising rude rung ruin ruse rug rue rune running ruined rumen reining regnum reminding remising reis rending sum sun sunned sunning sunder sundering sung sunn surd sure surge surged sunnier squirmed u urn

unending unsigned under undermin-ing undine ungird unguis unrig urge urged urine ursine us use user used using re residing sen send sending sequin sedum semi serin serum si side siding sign signer signed

sin sinner sinned sinning sine sing singe singed singer sir sire sired siring siren smidgen smudge smudger smug snide snider snug squid squire squired squiring squirm squirming sri sue sued suing suer degum deign

deism design demur dermis die disme dim din dinning dining ding dinge dig dingus dire dirge den dine dime dinner due denim dug dun durn dunning dune dung during drum drug diner dreg desiring

genus genius gem genii germ gerund geum gid gie gin ginned ginner gird girn gnu grid grim grime grimed grin grinned grind guide guider guise gum gun gunner gunned gunmen negus nidus nim nine

nisei nisi nu nudism numen nun nurse nursed nursing nude nudge nerd quern quid quinidine quinine quire egis em emir emu en end ending enduing enduring engird ennui ensign ensuing ensuring erg ern dieing

design demising dun I idem ides imine imide indigen indign indium indue induing inside iris iridium inure insider inquire inquired insure inner inurn inn inning insured in is inquiring id insuring

（右圖：「造字」比賽冠軍奇里斯．哈特卓。左圖：奇里斯從主辦單位所提供的寥寥十四個字母中所造出的三百零二個英文單字。）

滿堂紅實業燕梳建築裝修有限公司
ARGOSY GROUP REAL ESTATE
101-W BROADWAY, VANCOUVER, B.C. 874-4268
信用卓著·經驗豐富

何仲生
JOHNSON HO
住家電話：278-7870
直接傳呼：667-7393

每週熱盤
★GAS TOWN 水街，著名商業中心內，八十餘座位唐番快餐、賺銀生意，全酒牌，東主離埠，平價割愛夫婦拍檔保證搵銀，取價六萬九。機會難逢。

生意機會正月份新盤

新移民注意：
協助取銷條件簽証。
生意保証即有入息。
投資5萬餐館行業。
律師簽約保証購回。

＊座落菲沙旺街近KING EDWARD大街著名粵菜酒家八十座位，年營四十萬，生意穩定，東主要事返港平個出讓僅取價七萬餘架撑齊備抵買之至。
＊喜士定東街近P.N.E.七十座位粵菜麵家，取價九萬
＊DOWNTOWN 石屎柏文兩組地點一流，取價十八萬，機會萬勿錯過。
＊華埠奇化街著名酒家，二百餘座位，生意穩定租平批好，僅取價七萬餘，千載難逢
＊DOWNTOWN ABBOTT街小型花舖生意，個人經營，小本投資，好過打工，平價急賣取價萬餘
＊西雲BRITISH PROPERTY高尚住宅區兩幅地大景好，降價平賣，每幢取價四十餘萬，歡迎電約引看，投資好機會
＊東區，蘭夫街夾一街，洗衣機生意平賣，取價萬二元
＊進出口生意年營百餘萬，適合申請投資移民，東主退休，生意連物業，取價八十餘萬，另點貨約四十萬，每年盈利十二萬（另夫婦支人工六萬）。
＊DOWNTOWN近活活百貨公司，花舖生意，取價萬五。
＊本那比柏文區唐餐什碎送餐兼堂食年營卅萬，經營十餘年，搵銀生意，取價八萬，急賣。
＊CAMBIE旺街近戲院，麵包、西餅舖生意，取價六萬餘。
＊東區彩拔大街卅二座位，咖啡餐室生意，取價三萬，抵買之至至！
＊超級市場生意三宗分別座落於列治文、U.B.C.及WHITE ROCK年營超過五十萬賺銀生意，詳情面洽。
＊本那比 EDMONDS 大街，近京士威唐餐雜碎生意，，附近柏文林立，送餐至爲理想，平均日營四百，取價四萬餘。
＊百老滙東街近菲莎大街二百座位粵菜海鮮酒家生意，年營近百萬，新裝修，長租約僅取價式拾萬。
＊喜士定西旺街（活活）百貨公司對面，食物加工廠生意連餐室急賣僅取價六萬九抵買之至
＊近華埠，喜士定東，茶餐廳生意，取價十五萬。
＊CAMBIE夾 KING EDWARD大街，粵菜唐餐館，十二萬。
＊烈治文工業區，第六路夾RIVER ROAD附近五十座位工業餐室，架撑齊備，僅六個月新，東主因健康問題，醫生囑休息，被迫割愛，朝六晚四，每週五天，租平批好，如有興趣，生意連物業一起出售，生意取價七萬，物業十七萬有商量。
＊座落喜士定東 CLARK DRIVE 街角，工業快餐，生意月營平均二萬，卅餘座位，取價十四萬另五千。

李兆梅
滿堂紅實業燕梳建築裝修有限公司
ARGOSY RPOP. DEVELOPMENTS LTD.
ARGOSY RPOP. DEVELOPMENTS LTD.
101-W BROADWAY, VANCOUVER. B.C.
TEL: 874-4268 874-1688
住家電話：525-6983
STELLA LEE

＊餐館生意連實業一百座位近熱水壺區AGASSIZ獨市中西餐有一廳三房住宅開價四十五萬九，請還價
＊旅遊聖地中西餐館，一百八十座位位於HOPE市中心，日做二千，開價三十三萬餘，勿失良機請還價
＊搬拿比菓舖生意，日做五百，旺區開價三萬餘
＊東區商業樓樓下兩舖，樓上兩房一廳住宅，開價卅八萬
＊東區五十一個房旅店，樓下有四舖位，入息超過十五萬一年，開價只一百廿五萬。
＊東區百老滙街，購物商場，五年新，全租出，開價一百八十萬
＊西區菓舖生意，日做千餘，樓上有三房兩廳住宅，開價五萬九。
＊PORT COQUITLAM 有耕地四畝六，有發展前途，開價四十九萬。

葉漢
地產公司 328
馬不停蹄
爲你服務
253-0806
房屋
＊十年新，葡國人屋，陳設美麗，上下完成，急賣！
＊全新建築商屋，美麗風景，上下完成，急賣！
＊十年新單邊靚屋，上三下二，可出租，急賣！
投資物業·生意
＊37組 WESTEND 石屎柏文，八層高，有風景近英人海灘收入好直接與葉漢接洽·
＊18組風景柏文，收入好，裝修新，常滿住客·
＊全新十組柏文，樓下商業 認眞抵買京士威近KNIGHT
＊冲晒相生意，位於大商場内，年收過十萬，急賣！
＊快餐店兩間，收入好，易打理店主急賣
買賣房屋、投業、生意、請直電葉漢
UNITED GROUP — 328 REALTY LTD.
3889 OAK STREET, VANCOUVER B.C. V6H 2M6 736-3831

李沾
Jim Lee B.A.F.R.I. (B.C.)
大衆實業公司
POPULAR REALTY LTD
M 11-4277 KINGSWAY BURNABY B.C. V5H 3Z2
公　司：436·1888
住　宅：298·8988
傳呼機：645·9085
※西餐館，本拿比旺區，七十二座，全酒牌，日營約五百元，叫價六萬九千八。
※小型西餐館三間，十六、廿四和廿六座工時好、租金平，宜小家庭經營，叫價一萬八千至三萬四千九。
※餐館，近市中心，五十座，晨七晚四，生意穩定，每日四百元左右生意。
※餐館，煤氣鎮區，六十座，全酒牌，專營法國式午餐和晚餐，每日千餘元生意
※PIZZA 餐館，雲東香檳區，大部份外賣每日五至六百元生意。
※麵包餅店，宜小家庭做，生意賺錢，店主有大份人工支，退休割愛，可培訓。
※汽車修理店，工具齊備，店主有大份人工支，生意有發展前途。
※時裝店，本拿比METROTOWN，易經營，叫價一萬五千。
※女士及兒童服裝店，雲東旺區，店主離國，叫價一萬餘。
※花舖賺錢生意，每月做大約八千，租平，每月租金僅$375，已經營多年，老字號，叫價二萬五千
※美容院，雲西區，前鋪後居，店主已經營二十餘年，因年老退休出賣，生意穩定，租平叫價二萬二千。（月租僅$785）
※士多鋪數間，大溫哥華區，有6 4 9的，有前鋪後居的，叫價由一萬元起
※小形雜貨店，位在DOWNTOWN，日做六至七百元，晨九晚六，每週六天營業
※中形雜貨店，雲東區，生意每日約一千五百，售貨面積四千餘呎叫價七萬五千
※素里新區，屋大地大，近小學及交通
代客管理房屋物業·收費從廉

SURREY　DELTA
素里 NRS地產公司 三角洲
NRS BLOCK BROS. REALTY LTD.
9360-120 ST., SURREY V3V 4B9

施學全
PAUL SHIH
公司：581-4601
住宅：596-9570
傳呼：650-6388
F.V.R.E.B.
1990 MEDALLION CLUB
—房屋買賣及出租管理
—能操流利國粵潮語
—服務忠誠，歡迎來電賜教……
1990 MEDALLION CLUB會員
1990 NRS DIAMOND CLUB會員

①SURREY翻新一層四房平房，地大69X130 NEWTON 區近新SUPERSTORE及巴士總站靜中帶旺，收租或自住好，價錢$122,900
②SURREY 12年兩層屋五房兩廳地62X127近巨型購物中心及中小學，行91號公路到溫哥華好方便，價$144,000
③SURREY全新兩層屋，上下全部完成，共五房兩廳，約2,300呎，地60X121雙車房，兩全厠及四件套房，GST 前買最好，價$175,000
＊SURREY NEWTON 八年新五睡房二廳，上下有廚房，地60X120，行去中小學巴士站，靜中帶旺，好區，價$178,000
＊METROTOWN 中心，未完成28層石屎豪華柏文大廈5及10樓兩單位，兩房加書房，九呎樓底，好景，手工及設施一流，可行去SKYTRAIN 價26萬8千及27萬九千

李標
MULTIPLE REALTY
公司：434-1431
住宅：433-7888
傳呼機：680-7305
BILL LEE
☆代理買賣房產，物業，生意，免費估價☆

＊八年新雲哥華特色屋，樓上樓下全部完成，標準地，近乃磨街，保養好，近巴士站及學校，開價三十一萬八仟
＊意大利屋主自建豪華靚屋，全部石屎建築，五大睡房，五浴室，桑拿，按摩浴缸，樣樣齊全，意大利街磚，雲石樓梯鍍金水龍頭，屋主急賣
＊近緬街靚屋，樓上一廳兩房，樓下廚廁及兩大睡房，街角地段，大陽台，適合自住或投資，開價十八萬九千。
＊四年新靚屋，標準地，樓上樓下全部完成，紅屋頂，熱水暖氣，樣樣齊備，開價二十六萬七仟，請快
＊一年新靚屋，標準地，設計豪華，好風景，光線充足，開價三十萬九千元，認眞抵買，請快
＊豪華大屋，五十尺地段，手工材料担保一流，樣樣設備齊全，地區適中，設計新型，開價四十七萬元
＊近蘭非街，雲哥華特色屋，認眞好風景樓上樓下全部完成，標準地廿八萬九仟，
＊有台灣客想購買商業樓或好地區房屋，現款交易，請來電查詢
生意及商業樓出賣
▲中西餐咖啡店出賣，日做三百，數十年老招牌，生意穩定，開價二萬五千元。
▲唐人街商業樓，五十尺地段，樓下兩舖位，樓上寫字樓，全部租出，投資良機，開價二百六十萬元，請快。
▲二埠旺商業樓，近活活百貨公司，一萬三千呎街角地段，可改建十層高樓大厦，有發展，開價二百三十萬
▲十二英畝農場，近雲埠，三睡房住宅，凍房，三大玻璃屋，開價廿五萬
有物業出賣請注意
閣下如想出賣你的房屋、生意、或商業樓，本人會爲你免費估價及解答任何疑問，並將盡全力爲你爭取到最高價錢，服務週到，經驗豐富，請隨時來電指數。電話：四三三七八八八。（二十四小時服務）

中僑互助會籌款會 三級政府派員出席
鄭天華陳大同獲頒獎

（温哥華訊）中僑互助會第十七週年籌款餐舞會週六在加拿大中心舉行，一千多名熱心公益的人士，週六晚爲中僑互助會籌得約十六萬元。

出席籌款會的三級政府要員包括有柏・卡妮參議員，愛德華・羅辛，雷文・巴格德，入籍法庭官員簡穎湘及卡同・巴比亞，代省長列特・莊士頓，婦女事務部長卡盧・格蘭，省議員戴維・麥西亞，湯・帕利，反對黨領袖哈葛，温市市長金寶，市議員陳志動，菲臘・奧雲，警察局局長馬素等。

籌款會並給兩位華人著名人士頒了獎，他們分別是華人前任國會議員鄭天華和企業家陳大同，以表揚兩位人士對社會的貢獻及對中僑的愛護。

晚會更請到十二位機構代表參加一個名爲「滙豐鴻才滙」的籌款遊戲，爲大會增添了不少緊張刺激的氣氛。

大會的高潮是在晚上十時後，當香港著名歌星陳潔靈小姐和她的一隊伴舞登場時，觀衆都以熱烈的掌聲表示歡迎，陳潔靈小姐以她嘹亮的歌聲，更配上多種語言天才，傾倒了不少觀衆。

附圖爲陳潔靈小姐的翩翩舞姿。

穆倫尼首相提出保証 阿拉伯裔加拿大人 無被禁集中營之虞

（渥太華加新社十八日電）穆倫尼首相星期五一再提及其諾言，聲言國內保安部隊爲了波斯灣戰事而採取戒備行動之際，阿拉伯加人不會遭受濫加調查。

穆倫尼係在衆議院的議員提交補充問題的時間，提出上述保證，使國內人數五千至七千的阿拉伯裔加人安心。

首相說，政府不會考慮設立類似二次世界大戰時的日裔加人和意大利裔加人集中營的設施。首相在衆議院致詞的時候，國會大厦警衛森嚴，到處均有皇家騎警和保安人員。

加拿大保安情報組人員繼續留意不利加拿大的威脅活動，但該組力稱沒有特別留意阿拉伯裔和伊拉克裔加人。

加拿大郵政公司發言人鄧恩說，郵政公司有處理保安問題的緊急計劃。

能源廳長戴維斯宣佈 卑詩省響應渥京 實行節約用汽油

（域多利加新社電）卑詩能源廳長戴維斯宣佈，由於波斯灣戰事關係，卑詩省施行節約用汽油計劃。

聯邦政府已敦促各省提倡節約能源，以履行廿一國國際能源局的一項規定。該局希望加拿大削減百分之八的汽油用量。節約計劃是防止供應短缺的緊急措施之一。

戴維斯廳長在其新聞公報中提出的建議僅得寥寥可數的兩項即時施行的措施，並將重心放在節約的長遠計劃方面。

他說，節約用汽油是消費者有備無患的行動，並且幫助保護環境。

他强調目前汽油存量豐，油價亦跌。

戴維斯指出國際能源局的現行呼籲未有要求管制汽油價或硬性配給措施。

他又指出卑詩省已有一項安排各類工業改用其他能源代替汽油的計劃，因此，形勢有利於響應能源局的緊急節約措施。

卑詩省政府將在政府人員公幹行程和使用政府車輛方面進一步節約，並且在政府辦公室的汽油暖氣系統方面採取節約能源的額外措施。

他指出政府辦公室的能源用量自一九八零年以來已節約五成半。

與此同時，古壁省內閣廳長或會將其私人使用的大房車交由公家調動，安大略省可能限制政府人員的公幹行程，亞伯達省則鼓勵使用公共交通工具。

市民論壇委會主席稱 國家前途人人表態 政府不會加以忽視

（渥太華加新社十八日電）如果加國人士向國家前途問題市民論壇說出其意見者人數衆多，則任何執政者均不能將這些民意置之不理。

國家前途問題市民論壇主席史派沙星期五向渥京政要提出上述意見。

該論壇共有十二名委員，去年奉穆倫尼之命成立，負責在國內各地收集居民關於國家前途的意見，然後於今夏向渥京匯報。

史派沙說，加國人士已喪失家庭感，並且有無能爲力的感覺，人人都有無從以市民身份管理國家的感覺，加拿大已陷入支離破碎的情況。他强調市民論壇並非皇家委員會性質的公式聽證組織。論壇委員只希望在沒有拘束的情況下與個別人士討論國家所面對的各種大問題。

他透露論壇委員不會要求政府延展其七月一日完成任務的期限。市民論壇委員已於本月初展開其週遊國內收集民意的行程。活動經費需款一百萬元。

何瓊師傅抵溫訪問 風靡本市數百弟子 六通拳會舉行盛大歡迎

（温哥華訊）世界六通拳始創人何瓊師傅于本月十七日抵達温哥華作示範訪問，週六出席了温哥華六通拳健身會爲她舉行的歡迎大會，受到六百餘六通拳愛好者們的歡迎。

何瓊師傅在接受記者採訪時稱，六通拳已在世界廣爲流行，僅在香港一地即有超過一百萬的練習者。

何瓊自小身體孱弱，但是自練習六通拳之後，眼明體健，至今何瓊師傅已七十九歲，但仍可健走如飛。

出席週六在華埠中華文化中心林思齊大禮堂歡迎會的還有温哥華六通拳會名譽會長陳志動市議員。

在歡迎儀式上，並舉行了太極拳，太極劍的表演。

余宏榮率領一個中樂團表演了國樂，李氏舞蹈團爲觀衆表演了多姿多采的民族舞蹈。

何瓊師傅並親身上台示範六通拳的三十六式。受到衆多六通拳健身愛好者們的歡迎。

何瓊師傅在温市逗留期間，于早上九時在女王公園帶領六通拳健身會會員打六通拳，及出席了一些華埠社團爲她舉行的宴會。

附圖爲温哥華市議員陳志動向何瓊師傅贈送一幅名貴的圖畫作永久紀念。

溫市今年地稅增幅 將不超過百分之六

（温哥華訊）温哥華市議會通過一項決議，決定一九九一年的地稅增幅最高不超過百分之六。

温市議會並決定從其他門路增加收入，包括提高許可證登記費，以及動用市府的後備。

另一方面，市議會又通知各政府部門負責人，準備對開支作百分之五的削減。

但市長金寶已表示，任何實際的預算削減行動都將由市議會作出決定後才會實施。

金寶市長稱，他們只是想聽一聽有關專家們的建議。但市議員布魯斯・阿力遜則指責金寶和他的無黨派協會將削減開支的責任推在各部門的負責人身上，他已表明將不會投票支持上述的削減議案。

述評

香港勞工全面就業 支持工資穩定增長

・郁成・

（香港電）香港近期仍出現充分的全面就業情況，反映山工商各業的業務普遍穩定發展。由於工商業表現較預期爲理想，故足以支持勞工工資維持相對穩定的增長。

最新的統計數字顯示，由九零年九至十一月內，香港的失業率再度降低至僅百分之一點四，遠較八至十月的百分之一點八爲低，全面就業的情況仍然沒有改變。港府統計處甚至預測，於九零年十至十二月的最後一季的失業率更只有百分之一點三，即失業數目有進一步減少的趨勢。

失業率長期處於偏低的水平，反映出香港的工商各業的業務發展不差，和勞工需求相當殷切而供應却相對有限。事實上，香港統計選定的主要經濟行業在九零年九月所僱用的勞工總數爲一百八十八成八千九百人，不僅較八九年的一百八十七萬七千七百人輕微增加百分之零點五九，而且還比對上一季的六月份的一百八十九萬九千一百人略爲減少百分之零點五三，可見勞工的供應是不足以適應工商務業的發展所需的。

由於勞工供應出現頗爲嚴重不足的情況，故工商業紛紛作出相應的應變措施，最有效的辦法是加强資本性投資，即把經營生產進一步推向技術化、自動化和專業化。在九零年十月份，香港進口留用的資本性物資數值和貨量的增長年率分別爲百分之二十四和百分之十七，較其前一個階段的增幅有明顯的改善。在九零年頭十個月香港進口留用資本性物資數值和貨量的平均增幅僅爲百分之八與百分之五。

工商業加强資本性投資是有條件及需要的。在財政而言，香港的工商業於八十年代中期的經濟興盛期普遍賺取較可觀的邊際利潤，並控制財政開支及信貸比率，故相信有相當部份，私營機構現時的財政狀況及流動資金狀況良佳，可以作出投資。香港近十年的教育普及，是支持工商業進行資本性投資的另一主要條件。

在鄰近地區尤其是台灣、南韓及新加坡等競爭壓力下，香港的工商業不得不加强投資，以穩定業務發展和保證邊際利潤持續穩定增長。香港的廠商近年陸續把勞工密集的工業生產程序轉移到中國大陸及泰國等低成本產地，要加强對在港廠房的資本性投資，提高產品質素，爭取歐美及日本的中上價貨品市場。

服務行業的發展更是一日千里，所僱用的勞工總數已較明顯地超過製造行業。而服務行業無疑不斷進行資本性投資，但始終需要一定數量的勞工，使香港勞工供應更爲不足。求過於供使勞工工資在經濟低增長期可保穩定增長，並不是行政干預的行爲可以改變的。

阿省男童狂性發作 持槍回校到處掃射

（加新社阿爾伯達省多達市訊）一名年僅十四歲的阿省男童狂注大發，持一支手槍在學校四處掃射，令學校一片恐怖氣氛。該名男童已被控以企圖謀殺罪，以及其他四項罪名。

該名男童爲阿省中部多達市中學的一名學生，他在週二帶了一支手槍回學校，在校舍內外開槍，然後走進擠滿人的體育館內開槍，當時體育館內有大約七十人，他們正在觀看一場籃球賽。

雖然開槍並沒有傷人，但校內的教師和學生却被唬得鷄飛狗走，人人爭先恐後找地方躲避。

校長羅文稱，校內有十二名學生事後要找心理專家治療。

達時旅運中心
TECH TRAVEL SERVICE LTD.
華埠奇化街268號新華中心203室

新華中心・新址營業

電腦訂位・各地機票・商務旅遊
・移民探親・代訂汽車、酒店、旅行保險
＊美加內陸特價票，港台、星馬團體票，歐陸包機。
＊代訂各地旅行團，賭城、夏威夷、迪士尼樂園Package Tour。
歡迎垂詢
營業時間：週一至週五：早上九時至五時半　TEL:685-5263
週　六：早上十時至二時　FAX:685-1424

Style Home Builders
專業承建商
＊擴建
＊裝修重建
＊商業大厦或私家住宅
ANDRIJA RAJIC　電話879-6981

成功大道
只要撥以下電話，你就有機會獲得穩健生意，走上康莊大道。
電話290—9875
廿四小時留言電話

寶芝堂
中藥配方、成藥。並由跌打醫師治理跌打傷症，慢性痛症，風濕、內外科諸症。且免費指導氣功自我控制療法。地址1766 KINGSWAY, VANCOUVER 電話324-8656

380 SE MERCEDES BENZ
85年黑色平治，有天窗16″轆鈴DUNLOP SP 40S 車呔保養一流$35,900有意請電437-5027

大漢公報
1 East Pender Street Vancouver, B.C.
Telephone (604) 685-8575
增設熨金部
承印
中、西式結婚，壽帖
價錢公道
歡迎訂做

徵賢內助
年青大學生從商徵28歲以下秀麗淑女歷照保密請函PO BOX66103 STN「F」温市

徵男婚友
喪偶有經濟徵有基礎45以上男士BOX88104 CHINATOWN温市V6A4A4

跌打風濕
周頌堯教授白鶴内外功拳
神效中風・車禍後遺症・哮喘・鼻敏感・頭頸肩腰背膝關節諸傷痛・
免費洽　2440緬街
電：872-8720

INFO・DATE
Unique confidential service for sincere single. Reasonable rate. For more information, please send self-address return envelope to P.O. Box 88502, 101 - 13753 - 72nd Ave., Surrey, B.C. V3W 0X1

—本報啓事—

爲配合温哥華華文報紙劃一零售價起見，本報由一九九一年一月七日起將報紙零售價改爲每份五毫半（包括GST在內）。長期訂户則按照原價另加GST收費。敬希原諒上述價格之調整，如對讀者產生任何不便之處。

對於讀者歷年來給與本報之愛戴和支持，本報同人特致衷心感謝。並在此新春期間敬祝各位讀者

新年進步
四季平安
萬事如意

大漢公報營業部謹啓
一九九一年一月五日

金唐肉食公司
KAM TONG ENT. LTD.
總店：華埠片打東街二七六號 電話：683-0033
分店：華埠緬街五四〇號 電話：683-1492
各埠餐館好消息
本公司常備有各種生猛、
及新鮮海產可以用巴士
及飛機運至各埠數量不拘
請電（604）683-0033洽購

音樂治病面面觀

陳桂棠

（續上期）我們知道，人的情緒活動不僅與大腦皮層有密切的關係，而且與人的內分泌系統、植物神經系統、大丘腦和大腦邊緣系統有着更爲密切的關係。大腦邊緣系統是調整和支配人體內臟器官活動的最高中樞。這樣，引起人們輕鬆、愉快、舒適和歡樂的音樂，就能改善和加强人的大腦皮質，邊緣系統和植物神經系統的功能，從而更好地控制和增進人體各種內臟器官系統的正常活動。

然而，音樂治療，並不是單純地從欣賞中取得療效。它是作爲一種活動，並由此來達到治療的效果。因爲音樂的樂曲本身是一種結構，是一個由各種音符組成的，有實踐性的、有規律的組織。病人要參加音樂治療的活動就要學習，要從頭至尾也注意樂曲的全貌。

這樣，病人就必須集中注意並作出一定的努力，也就是說通過音樂的活動來訓練病人的專心致意的精神和集中注意的能力，而許多病人，特別是精神病和神經症病人，恰恰缺乏這種能力。同時，音樂活動還能培養病人掌握或恢復一些新的技能，如通過演唱學習樂曲就能訓練病人掌握各種樂曲的旋律、音調、節奏、和聲以及與人協調一致的能力等。通過樂器演奏的訓練，還能學會掌握各種樂器的性能、演奏方法和相互配合的能力等。

這樣就可以促使病人增加生活的樂趣，和了解生活的意義，從而增進病人對生活的能動性和自信心，有利於身心的康復。

在物理作用方面，音樂可以通過音響的作用來影響人體的生理功能。上世紀末到去世紀初，德國著名的生理學家和心理學家赫爾姆霍茲，以及其後的一些科學家曾對聲音對聽覺器官和聽神經的作用，進行過深入而詳盡的研究。他們發現，一根聽神經纖維只接收一種頻率的音響。音樂的生理作用首先是通過音響對人的聽覺器官和聽神經的作用開始時，進而才影響到全身的肌肉、血脈及其他器官的活動。

由於音響有它自己的振動的頻率、節奏和强度，如果在傳入人體之後，正好與機體內的相應的振動頻率和生理節奏相配合，就能引起極大的反應，這種反應就爲共鳴或共振反應。它能大大激發人體內所儲存的潛能，使身體的某些部分由穩定的靜止的狀態變爲動態。節奏鮮明的强烈的音樂能振奮人心，能使人心跳加快，肌肉綳緊起來。而節奏不鮮明，旋律緩慢輕悠的音樂，則對人起一種鬆弛和催眠的作用。

現代神經生理學的研究也証明，音樂的音響還能直接影響到對調節人體內臟及軀體功能起主要作用的大腦邊緣系統和腦網狀結構：因此，樂曲和節奏、旋律、速度、諧調等的不同，就可表現出鎮靜作用、興奮作用、鎮痛作用、降壓作用和情緒調節作用等不同的效果。

由於音樂能影響人的生理活動、心理活動，特別是情緒的活動。因此，人們就能夠用音樂來改善和調劑人體的生理和心理功能，從而達到治療疾病，增進健康的目的。

音樂治療作爲一種治療疾病的手段，是一種新的療治。當然它也不是萬能的，它只能和其他療治相配合而起作用。過去的音樂治療一般也只是作爲一種暫時的安慰劑來使用的。

而現代的音樂治療則不是一般的音樂欣賞和消遣，或簡單地在欣賞和消遣中求得治療的效果。音樂治療不僅需要根據患者的病情診斷來選擇和編排樂曲，組織適當的音樂活動。而且還要考慮患者的過去經歷，不同的性格特點，不同的音樂愛好和修養等因素。

所以，在這裡就不僅把音樂看作是一種藝術，而且作爲一種科學來對待。音樂治療注重的是人的整體而不是某一部分，是通過對人乃至生活環境的調整，使其取得協調一致，從而消除心理的或身體的病態。在音樂治療過程中，不僅需要音樂治療者的努力，而且也要求病人發揮其主觀能動性，遵循治療程序，通過醫患雙方的合作，才能取得滿意的效果。

簡單柔軟體操

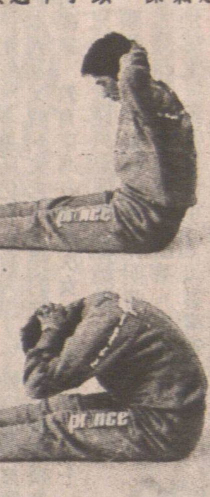
健身之道

・白薔・

一般的柔軟體操常被人輕視，主要原因就是覺得它們太容易操縱，不知道效果去到那裡，我們常以爲最好挑些難度較高的動作，因而就錯過了眼前的好運動。

例如附圖這種坐地彎腰動作，相信任何人都會做，方法就是很見那麼簡單，而效果到那裡呢？相信不難知道，因爲是彎腰，所以動作是對腰腹，以及脊骨有好處。

這種柔軟體操，不但能在居家舒服的環境進行，也能在居家以外的地方進行，因爲動作簡單，容易操作之故。



雖然這體操容易操作，但也有數點是需要密切的注意，如坐在地上時，必須要雙腿伸直，不能夠曲腿。

另外彎腰時，一定要收縮腹部深深吸氣，使活動的層次加深，以增强效果。

此外，彎腰時抱頭也是很重要的，雙手要抱着後腦，雙手要平衡，屈曲部份不能過份前屈，然後每天做二十次，必然會令腰脊腹受益，且對大腸活動也有帮助。

人體上藥材之二

醫林拾零

■沉玉

上次介紹一些人體上的藥物具有藥物作用，今天向讀者介紹另一類具有藥物作用的物質。

人乳：又名奶汁。本品性平，味甘、咸。具有補益五臟、補血、生津潤燥等功效。明朝偉大醫藥學家李時珍在「本草綱目」中是這樣記載：「補五臟，令人肥白悅澤；療目赤痛多淚……」可見古人早已知人乳的療效。人乳熱服，能補益五臟，益智塡精，生肌肉，長筋骨。嬰兒服之强健（人乳是幼嬰兒優質食品爲衆所週知）。病人服之補虛。以新鮮人乳滴眼，可治目赤痛多淚等眼疾。「本草增補備要」載：人乳「甘咸、潤五臟、補血液、止消渴、澤皮膚。老人便秘服人乳最良。」

產婦的初乳是一味良藥。據有關測定資料，一滴初乳中有零點五至二點五毫克的免疫球蛋白，這種免疫球蛋白具有很强的抗腸道病原菌繁殖能力，它可以抑制陽道致病菌的生長和發育。初乳中尚含有一種重要物質即溶菌酶，它能殺死多種病毒和細菌。

日本有的醫院用「初乳」治療嚴重腹瀉患兒，治愈率高達百分之百。我國上海新華醫院用初乳製成的「乳清液」治療小兒腹瀉、小兒支氣管炎、肺炎等疾病，效果良好。

胎盤：又名胞衣、胎衣或人胞、紫河車等。祖國醫學認爲胎盤乃是血肉有情之品，氣血精華所在。本品爲補陽藥，性溫、味甘、咸。具有補腎益精、安心養血、益氣功效。可用於虛勞氣血兩虧，面瘦體弱、勞熱骨蒸、咳嗽失血、陽萎、夢遺滑精、神志恍惚、盜汗、耳鳴等多種病症。

現代藥理學証明，健康孕婦足月分娩的新鮮胎盤中，含有胎盤球蛋白，還含有蛋白質、氨基酸、糖、鈣、磷等元素以及多種激素和酶類。蘇聯科學家又從胎盤裡提出干擾素。臨床常用胎盤球蛋白、胎盤白蛋白、胎盤組織液等製劑，具有抗感染，增强機體免疫力的作用，同時兼有激素樣作用，能促進受抑制的心臟活動。另外，對於支氣管哮喘、慢性支氣管炎，母乳缺乏等症均有良效。

精液：如果說精液有藥理作用，可能使不少人感到迷惑不解。人的精液是人體內附睾、前列腺、尿道球腺等腺體所分泌的液體和精子的混合物質。醫學家早已了解到精液可使陰道的酸碱度變得更爲適宜，爲精子游弋進入子宮提供良好的環境條件；同時也知道精液中所包含的前列腺素，可促進子宮收縮，有利精子前進上游與卵子結合而受精，使人類得以繁衍其後代。

這些年來，美國、日本的科學家對精液的研究有新的發現。科學家們在人的精液中發現一種叫「精液胞漿素」的物質，這種物質對於男女性生活，促進身心健康有着重要意義。這種物質還能增强、保持精子的免疫力。此外，這種物質對女性的陰道起着消毒作用，可防止細菌感染。實驗顯示「精液胞漿素」有青霉素樣抗菌作用，對肺炎桿菌、鏈球菌等多種細菌均有殺滅或抑制作用。

專家已從精液提純出純前列腺素，在臨床上常作爲降血壓劑使用，還用來治療下肢閉塞性脈管炎、動脈硬化、冠心病等。前列腺素具有用量少、高效、多能的特點，前景廣闊。

人體上藥材不少，如今只舉一二而已。

治高血壓

中醫隨筆

・嚴孝良・

高血壓主要係高級神經活動障礙所引起，其症狀在於動脈壓在水銀柱上長期持續高出一百四十度及九十度。由於血壓長期升高，心臟、血管、腦、腎以及眼底等，均可發生不同程度的病變。

眩暈，係高血壓患者的主要症狀之一，雖然並非是唯一症狀，但仍可在中醫的眩暈論述中探求此患。通常而言，肝盛以及腎虛被視爲引致本病的原因之一。此外，如痰飲內停亦同樣是重要的原因。

在中醫範疇中的「肝風」、「中風」等論述，亦爲探討高血壓病提供了可資參閱的文獻。

高血壓和肝的關係至爲密切，調肝經已是治理高血壓病的一個主要環節。不過用之於臨床而言，治肝又不一定規限於肝經的藥物，皆因疾病變化多端，不能執一，應從辨症而後可論治。在清代一本「西溪書屋夜話錄」，係當時名重的醫家王旭高所輯寫，其論治肝之法分別出近三十種的治理方法，用藥相當廣泛，係針對不同症狀變化而設。大體上以肝氣、肝火、肝風辨治。

其言「肝火」、「肝風」、「肝氣」。三者同症異名，但爲病不同，治法亦異。有所謂「內風多從火出，氣有餘便是火」，指出氣、火、風之間的關係。不過王旭高所指之此三者亦不盡爲高血壓而言，唯其中一些治療法則，仍有其實際的臨床價值。

如肝風初起，頭目昏眩，用熄風和陽法，羚羊、丹皮、甘菊、鈎藤、石決明、白蒺藜，此即凉肝之法。……如熄風和陽不效，常以熄風潛陽，如牡蠣、生地、女貞子、元參、白芍、菊花、阿膠，此即滋法是也。……如水虧肝火盛，清之不應，當益腎水……。

上言之法，上言之藥，至今仍可酌而用之，療效頗佳，問題在於辨症之功力而已。

以肝火上炎言之，患者當然在水銀柱量度過血壓爲準則，其血壓顯示超出正常數值，若臨床的其他症狀伴有頭痛、耳鳴、頭重昏暈、心煩易怒、睡少夢多、舌苔黃、按脉則弦數有力、掌心覺熱、小便黃、或見大便乾燥不爽等。治理大體上以清肝瀉火爲主。方用枝子、龍胆草、黃芩、柴胡、生地、車前子、木通、石決明、澤瀉等煎服。

健康生活

電腦超聲波掃描 最佳測定膽結石

常見病防治

●黃卓雄

胆石如果從胆中移動至胆囊管或胆總管，就會產生劇烈的在上腹部疼痛，但是在上腹的疼痛或者飽悶感等等，均不是胆結石所獨有的，因此很有必要進行確診。

由於部份胆結石是不透X光的，例如含鈣鹽較多的胆結石，這類胆結石只需普通的X光腹部平片即可發現結石之所在，但可惜這類胆結石的患者並不多。因此不少的胆結石患者仍須進行X光胆囊造影術。

胆囊造影術有口服造影劑及靜脉注射造影劑兩種方法，通過造影劑的襯托，對於不透X光及透X光的胆囊結石多是無所遁形。但是這兩種胆囊造影術中，靜脉胆囊造影術（即從靜脉血管注射入造影劑）效果較爲理想，且可顯示胆管並暴露胆石。同時通過胆囊造影術還可以了解到胆囊對胆汁的濃縮及排泄功能，這就是爲何能通過胆囊造影術而得悉胆囊是否有功能，也是醫學科學化之功。

但是有時患者由於慢性胆囊炎時胆囊濃縮胆汁功能喪失，或者因口服造影劑後在腸道內沒有很好地吸收，而肝臟功能差等等的原因，都可使胆囊造影術失敗。而且造影劑並需一定時間才有結果。

鑒於以上原因，近來電腦超聲波掃描已廣泛應用，它亦可發現慢性胆囊炎及胆結石的存在，而且能在短時間內提供可靠的結果，對於X光造影不能顯影的胆囊，亦可提供診斷依據。患者不需使用任何的造影劑，且可在短時間內進行超聲波掃描，而無須考慮X光對身體所造成的影響。因超聲波掃描和X光不一樣，超聲波是利用音波的回聲反射來測定是否有結石，而X光則直接投影。

胆石不論是在胆囊內或移動產生疼痛等，都可能與其他疾病混淆。當胆囊結石出現飽悶或噯酸時，就與胃或十二指腸潰瘍的症狀很相似。此外胆總管內所引起的疼痛及使阻性黃疸，亦與胰腺癌所引起的黃疸相似，胰腺癌一般在過去常無胆疼痛史，而黃疸可緩可急，且進行性持續不退的深度黃疸爲其特點。

Canada Trust Realty
Canada Trust Realty Inc. / Realtor
加拿大信託實業公司
948 WEST KING EDWARD AVENUE,
VANCOUVER, B.C. V5Z 2E2

鍾炳基 ANTHONY CHUNG
公司731-0413 手提電話：250·8668
忠誠服務 資源充足
公公道道 買屋賣屋

＊歡迎託售各埠柏文，房產物業，大小生意
新盤源源至 祝君新年好運！

▲何必打工
北雲旺區 前鋪後居
雜貨餐室 價兩萬八

▲RENFREW 好區
(40X127)
全面裝修 可租可住
三層五房 廿八萬八

▲CAMBIE 靚屋
(33X148)
三層五房 方便幽靜
中小名校 叫價卌萬

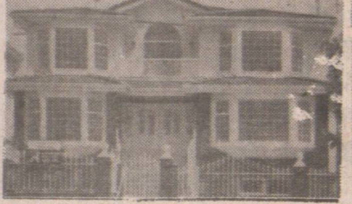
▲左舖右居
(60X82)
西區大屋 生意物業
可建可住 價卌八萬

KINSON CHAN 陳健錦
建成實業有限公司 溫哥華
Kinson Realty Ltd.
#338-5740 CAMBIE STREET
VANCOUVER, B.C. V5Z 3A6
住宅：327-2688
公司：327-1688

○休拿比近Metro-town栢文一幢，九組，常年租滿，保養良好有足夠泊車位，售69萬五千元。
○梳梨，修理汽車街角[illegible]仔一幢，三年新，有泊車位，佔地二萬六千平方呎，好批約無什費，售一百29萬元。
○埠邊，雜碎唐餐館和實業，42座位，每週六天營業下午四時至九時，日常生意滔滔，取27萬九千元。
○Downtown旺街咖啡濕，80座位，有酒牌，每週五天營業由上午六時至下午三時，日常生意九百取12萬
○近郊市心栢文區，中型超級市場 實業，有闊大泊車場，近年營業額二百廿萬元，投資移民佳晋。
列治文市心，花秧農場一幅，佔地六萬餘平方呎，而一平方呎售24元，包農場溫室九間及一住屋，抵買。
○四睡房屋及土庫，栢文地 66x122 取27萬元。
○東區，雅潔兩睡房屋，無土庫，售16萬餘。

NORTHRIDGE GROUP INTERNATIONAL
馮冰 VENUS
公司 327·1111
住家 461·3183
傳呼機 650·0777

＊一年新豪華靚屋水晶燈爐頭雪櫃窗簾在內50X122屋主急賣



菲沙河景華麗新屋六房五厠瓦面熱水暖氣減價急賣

全新溫哥華特色屋京士威央域多里建築商付GST急賣

華麗新屋京士威央乃磨八房五厠三千六尺近學校巴士隨時引看急賣

超級豪華新屋域多里央卌五街地33X187三千七百尺七房六厠急賣

Sutton GROUP
VEETA SANDHU
住宅：325-9131
傳呼：650-4430
公司：263-1433
HERITAGE WEST RLTY LTD.

地49×122
4818 FLEMING STREET VANCOUVER
域多利夾乃街，近卅二街。三千七百呎新屋有七睡房，五浴室，家庭室，歐洲式廚房，三個煤氣壁爐及雙車房。可望及市區景色。設備一流，包括圍欄、草地、中央吸塵及防盜系統。歡迎議價。僅開$458,000

NORTHRIDGE GROUP INTERNATIONAL
恆生實業有限公司
328-5511 W. BOULEVARD, VANCOUVER

JENNY SOO
BUS:261-1881
RES:263-8838
PAGER:645-6018

＊46×122西[illegible] SOLD ，400·33年新
開價$338，[illegible]
＊46×122地FRASERVIEW區，平地坐南向北，千一元租，廉賣。
＊東區33×127 SOLD 三房，土庫高，可分建兩房一廳，[illegible],000快快來電。

KEYSTONE REALTY LTD.
CHRISTINE SIU
公司:261-8118
住宅:435-1231
傳呼:686-5749
蕭太

＊Killarney 區，27年屋上三下二，$319,000
＊溫哥華特色屋，上三下二，有套房，33×122保養一流，急賣$259,000
＊西區CHURCHILL屋靚地大，祇售90餘萬元
＊西區1房1廳城市屋，九百餘呎，有景，減價$133,000
＊Delta工業地，十八餘萬元一畝。
＊楓葉埠市中心商業樓，樓上三單位，前鋪後居，叫價20餘萬。
＊位於京士威夾快車站，三睡房靚屋，50×103只售$218,000
＊雲東區，街角地，99×120，可即建23組城市大厦，叫價90餘萬即買即起。

Sussex Realty

ANN CHAN 陳雪冰
電話：984·9711
傳呼：631·9362

NORM LUM 林家禮

"NORTH SHORE'S FINEST"

景色優美，令人難忘！
四睡房三浴室屋，兩層，二千呎。屋主開價$289,000請議價！
502 E. 6th NORTH VANCOUVER,
百萬元生意 地點理想，僅$94,900請快！
徵離岸投資
LOWER LONSDALE建築地產，商業貿易業主徵投資者，發展企業計劃。
$600,000
好過城市屋
半個孖屋，似新屋，三睡房，2½浴室，1700呎價$224,900 327 E. 11th ST. N. VANCOUVER,
即起新屋
本汝比有景地，50X122即建新屋，上層三睡房及一浴室，下層一睡房，一浴室另有設備齊全之套間，僅廿三萬餘。
名商場好地點
煙草烟斗公司，設有六四九彩獎金，地點適中交通旺盛，在名商場內。業主退休，長約平租讓$184,900
魚鋪 商場內，$9,000.請快！

GODDARD & SMITH Realty Ltd.
阮光成
FLORIO YUEN
DAVID MA
☎683-7535

✣鋼筋石屎工業大厦三層高全租出給省政府，現有面積34,000呎可再加蓋3萬餘呎樓面每層高14呎位於RAILWAY街及緬街附近交通便現有按揭$1,280,000利率12¾%售$2,300,000

✣西區商舖，全新裝修首按揭卅五萬利息只9%地大美觀，售價只$1,280,000
✣西區購物商場，舖前停車，石屎建築，租客包括乾衣店、麵飽舖什貨店、牙醫等，售$2,180,000
✣緬街近48街商業舖，兩舖位，六十餘萬。
✣COMMERCIAL街近龍城戲院，有日本餐館等租客$800,000
✣工業廠房，近唐人埠，佔地五萬餘畝，廠房24,000呎合各式工業，特別適合食物加工等生意。$2,050,000.00

程徐慧珊
Sutton GROUP
581·1211（公司）
597·2268（住宅）
686·0906（傳呼）
MEDALLION REALTY
★麵包廠，老字號，地點好，一切儀器工具開價$59,000
★鋁貨金鐲鋼鐵廠，租平，開價$45,000
★KINGSWAY 老字號肉舖，開價$79,000
★五畝農場連屋三間$239,000
★GUILDFORD 士多急賣$17,000生意好
★老字號屋頂生意，年做五百七十餘萬，開價$300,000
★HOME HARDWARE家居用具五金鋪，商場內，店主每年能有六萬元人工分配。
★東南亞式唐人雜貨店理想地點無競爭$19,900素里
★PANDA童鞋專門店，COQUITLAM及DELTA商場內，兩間共售$190,000
★素里傢俬梳化製造廠出讓，開價$60,000存貨另點
★士多連住宅，大街，649 $52,000
★投資屋仔，地大十三萬起，已有租客，租九百廿元
★地100×190，店4000呎6年新，士多價四十二萬元
★超級市場 生意近百萬，叫價十五萬餘元

加拿大信託實業公司

2629 KINGSWAY, VAN.
B.C. V5R 5H4

Canada Trust Realty 經理 Manager 關伯興 PAH QUON 公司電話 **438-8161**

MASTER MEMBER OF M.L.S. MEDALLION PRESIDENT'S CLUB 1990 6 YEARS

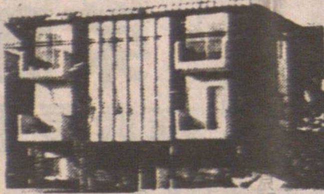
謝煜贊
DON QUAN
Salesmaster

公司：438-8161
住宅：420-4665

＊1睡房柏文，交通方便，打理好第一流．265 E.15AVE．$108,000

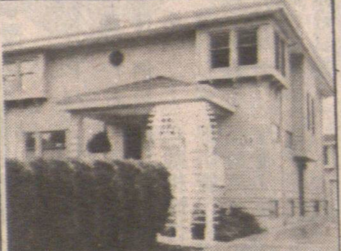
＊西區：柏文，一睡房六百餘呎，十萬元．價平急賣．

＊近LOUHEED MALL二睡房柏文，將近完成，有景六樓近SHOPPING及搭車只售$155,000



＊$38萬元之MORTGAGE AT 10%利息FOR 1 YEAR
＊雲東廿二年新十二組柏文樓，易打理，叫價只八十餘萬元 DON

▲七年新屋，三睡房靚屋，99年長契約地，雲東最高尚區。星期日開放2－4，叫價$238,000。Don Quan



＊南本地比近METRO-TOWN四年新大屋有三厨房五厠，地大50x190特別屋．叫價$589,000

GROCERY STORE
生意急讓
西區
FALSE CREEK AREA
大約5000呎
每年生意百餘萬
價$150,000
請電話 DON QUAN

＊SQUAMISH埠仔近滑雪埠WHISTLER超級豪華新屋，有風景，三大睡房四厠所

＊本拿比十五年新三睡房，地大⅓畝，好似公園，交通方便，開價卅二萬八

RM 4柏文地，99×122近學校及公園，巴士，位於GEORGIA ST. 近COMMERCIAL DR.
DON QUAN 438-8161

業主急賣，只叫$318,000，三睡房另全土庫，地大50×172呎 DON QUAN

▲本地比新屋近學校及公園共五睡房，有保暖系統，叫價只係卅二萬五千DONQUAN

＊雲東CHAMPLAIN HEIGHTS區，新地毡，屋頂，交通方便，近GOLF COURSE，現叫價只$308,000

＊西區，近CAMBIE，上二下一睡房，兩廚房兩厠所，出入方便，DON

▲東區：4649 Ravine，全翻新共四睡房。急賣價$230's！

＊風景地，雲東尾兩睡房屋33×122LOT有山水橋城市中心景，DON

＊OPEN SUN 2.30- 4.30

東區新屋2217E．35th AVE．叫價$368,000 DON

屋列治區26年新共五睡房，地大61×138，單邊地近商場，巴士

DON QUAN4388161

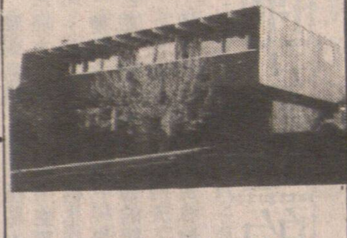
＊雲東孖屋近MAIN及BROADWAY全裝修過，共六睡房只廿幾萬元．

＊東區3647 ADANAC九年VAN．SPECIAL共五房

＊四年新磚樓，近唐人街，地下商業舖，二樓寫字樓，三樓柏文。開價二百萬元

▲New West. 西餐館，位商場內，130座位，全酒牌，生意額$45萬！

▲Hair Styling Salon，雲東及雲西數間髮型店出售。詳情請電話 Don Quan



▲本那比靚屋，有泳池及風景，地大60×148，只叫$298,000。Don Quan

▲本那比翻新三睡房屋，另土庫，地大60×110，近學校、巴士，急賣，屋主遷去滿地可埠，$258,000。Don Quan

譚振威
PATRICK TAM
公司：430-6655
住宅：433-2389

＊本那比鹿湖區高級西餐廳，108座位，有酒牌，附近寫字樓林立，適合移民投資計劃，急售九萬餘元。
＊本那比 BYRNE 一畝農地連三房屋，急售售廿五萬元．
＊素里156街城市屋，三房2½厠，1600方呎，售十三萬餘元。
＊溫東區39街八年新特式大屋，3303方呎，八房三厠，屋地40×141呎，良好美觀。
＊溫東區7街二房柏文，895方呎，套房厠所，二車位，15年新，管理完善，叫價十二萬餘元。
＊本那比16街全新大屋，3981方呎，七房四厠，熱水暖氣，屋地58呎闊。
＊本那比WOODHURST DR. FOREST HILL 六年新大屋，五房四厠浴，3265方呎，屋地60呎闊。
＊本那比喜士定大街秘書簿記服務生意，兼營印刷影印等，裝修生財器具急售五萬餘元。
＊蘇里市14畝哥爾夫球場連會所餐廳及RANCHER型三房屋全盤出售，位於十號公路繁忙大道 叫價一百六十萬元。
＊亞波斯福市ESSENDENE AVE. 二層寫字樓大厦面積約4600方呎，合專業會計師、律師及醫生等租用，叫價四十六萬元。

關鎮傑
PAUL KWAN
公司：430-6655
住宅：438-1484

關煥蔭
KENNETH KWAN
住宅：435-7257
公司：438·8161

★北雲商業七伙租户年收五萬七售$889,000
★市中心雙層商業樓、上兩伙住宅售$665,000
★2195 HARRISON DR. 7000地，靚景，開價$289,000
★2176 WAVERLEY AVE. 33×109開價$199,000
★7752－17TH AVE. BURNABY 50×120開價$179,000
★4105 UNION BURNABY, VAN SPECIAL 33×122地，開價$285,000
★1369 E. 14TH AVE. 33×122雙屋地，售價$189,000
★★另果舖生意急讓，開價$25,000

關子平
ALAN KWAN
住宅：321-2496
公司：438-8161

週末2-4時開放

Shaughnessy：1451西40街．$118萬

▲著名則師精心傑作，新穎設計，美侖美奐，坐北向南，室内實用面積超出四仟呎，五大睡房（四套房），室內設計品味挑選，兩座樓梯，地底暖氣，桑拿房，蒸氣浴，麻石酒吧，八人按摩浴池，高級享受，24K鍍金燈飾，防盜系統，設備齊全，傑出之作，鄰近名校，自動花園灑水等。歡迎參觀....請電鍾良炘 Tom Chung ☎ 438-8161

林建熙
KEN LIM
住宅：298-1551

★4341 TRIUMPH ST本汝比，六年新 SOLD，近小學，公園及商 價$310,000
★789東59街，溫哥華，地36×110近小學，開價$229,000
★111東片街二層高商業樓，自用或收租，$1,200,000

10952 SCOTT ROAD

近快車站，圍栅生意轉爲園藝木材五金舖。另有設備齊全之咖啡座，可出租作入息！
請電 590·5177 RENE／CAROL

王太
GEORGINA WONG
住宅：438-5650
傳呼：686-2809

本拿比南區，多層全新柏文大厦，二房二厠，寬大高雅地點適中，1150方呎起，設備齊全，交通及購物方便，由$195,000起。

KILLARNEY靚屋，寬大美觀，光滑木板地，廿三年新，保養好，四房二厠33'×122'地，交通方便，近學校，社區中心，要買趕快，開價$200'S

平！靚！抵買！

高桂林近購物中心，三房一廳，設計高雅，專人內部裝修，兩年新，包五件近新主要電器，開價$197,000

★西區兩年新，地大39×106手工一流，地平四正，近中小名校，減價$498,000
★假溪全新一房一書房柏文，六樓有靚景，材料一流，機不可失，價$243,000
★雲東石米屋上二下二兩浴厠地大33×122價$208,000
＊S. GRANVILLE 結實靚屋 地大54'X100' 近中小名校，上三下二，價$319,000
＊雲東投資佳物業，上三下二，地大42.20'X149' 急賣，叫價$193,000
本拿比十一 SOLD 靚屋，地大60X120 000

侯澤深
JACKSON HAU
公司：731-0413
傳呼：686-9283

解答地產疑問
忠誠服務

免費代客估價

何文漢
RICKY HO
住宅：298-6468
傳呼：650-0257

＊北本汝比，四年新一睡房柏文，高層有景，約740呎。可提供9¾%按揭．只售$126,900
＊北本拿北CAPITAL HILL 66×122呎大地，四十年新靚屋，共四睡房只售$280,000
＊東區近 SOLD 10二房一廳有土庫 3,000
＊北本拿比近BRENTWOOD MALL，七年新高層二睡房有景柏文，交通方便，開價$148,000
＊雲東域多利夾FRANCES街，全新豪華二睡房有景柏文，870多平方呎。只叫價$159,000

＊素里10 ACRES地，近LANGLEY中心，價$285,000
＊素里5 ACRES地連屋，有發展潛質，開價＊248,000
＊KILLARNEY區靚屋，大地50×17 房，總面積約250 SOLD 年新，業主急讓只叫價$318,000請還價．
＊東區DUNDAS街錄影帶生意，鄰近柏文大厦，只叫價$65,000
＊北本拿比洗衣店生意，價平，只售$18,995
＊西四街洗衣店生意穩$34,950
＊SQUAMISH埠越南餐館業主有事急讓。只開價$47,500

周建輝
AUGUSTO CHOW
住宅：254-2366
傳呼：735-3668

忠誠服務．免費估價

鄧漢雄
GORDON TANG
住宅：251-9043
傳呼：686-2732

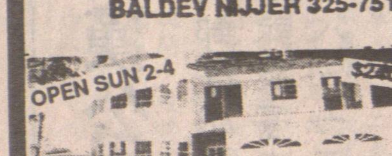
本期精選

△2096 EAST 37. AVE，三年新溫哥華特式屋，(OLD BYLAWS) 33×140，主層三睡房，土庫完成三睡房，用料上乘，距VICTORIA DR只半個BLOCK，總面積2800方呎。
△3442 EAST 4 TH AVE，東區溫哥華特式屋，六年新，地大，49·5X124，光猛寬闊，主層四睡房，地庫全部完成，有三睡房，兩浴室及廚房，交通方便，近學校及公園，開價$38萬。
△3353 PARKER ST. 近RUPENT街，結實屋有靚花園果樹，地大49.5X107.5上層兩睡房，另土庫完成三睡房，廚厠齊全，$22萬餘，可議價。
★FRASERVIEW區ARGYLE街豪華靚屋 地大50×130，四年新，專家設計，高級材料，有八人用Jacuzzi房及其他精采設備，地庫兩大睡房，厨厠齊全，近著名學校．歡迎電約參觀

楊棣銘
THOMAS YANG
住宅：327-7131
傳呼：667-9322

＊西區八街102 2412 Alder St.，兩房一廳，洗衣房Balcony新裝修，有景．叫價$189,000
＊1733E.41st ST.乃初次購屋者千載一時之機，地點適中，近學校，巴士，購物有車房，只叫價$159,000
★4608 TODD ST.街角大屋三大房土庫完成裝修交通便樓齡廿九年地大45X107.3售價$259,000
★3645 FRASER ST. RT2 ZONING樓上四房兩廳樓下兩房一廳共收租$1,240·00只開價：$179,000
★西區海景城市屋1288 W7th街樓面1250呎價$238,000

6726 Culloden
十二年新，地大47×122，兩層共2900呎，正層三房，土庫二房，叫價$369,000
BALDEV NIJJER 325-7516, 438-8161



6806－123A ST.
★三睡房，特大家庭室，客廳，飯廳，三件頭浴室，熱水保暖，Stucco外牆，柏木屋頂。完成土庫，有二客房及大房，地點好。由名建築師起建。開價廿四萬餘。

加拿大信託實業公司

5455 WEST BOULEVARD 2nd FL
VANCOUVER B.C. V6M 3W5

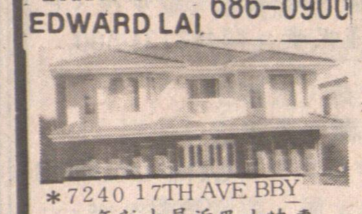
Canada Trust Realty 經理 Manager 關聯耀 KEITH QUAN 公司電話**266·4155**

余超常
ERIC YU
住家：275-9859
傳呼：686-6788

▲東區孖屋，十七年，地33×122，交通方便，近小學，有六房兩厨，有2500呎，收租多，叫價$263,000。1803-1807 E. 3rd Ave.。
▲星期日開放2 pm to 4 pm，5871 Latta, Killarney 結實大屋，有六房兩全浴、上下厨房、上下壁爐，有二千五百呎。屋主急賣，有價減！
▲西區孖屋，49.5×125，每邊有四房兩全浴，好租客，收租一流，發展潛力大。465 & 467 W. 15th 街，叫價減至$429,000。

★東區大單邊22街夾菲莎正層三房地下新裝修兩房地大33×122現租$1350投資佳選
★東32街近緬街，全新翻新屋，膠板外牆，上三房下兩房兩厠，現租$1050急售
★東區特式屋3街夾RENFREW幽靜交通方便四房兩厠，地下一房一廳可分租，急售！
★東區TURNER街近RENFREW三層洋房四房兩厠另樓下兩房租五百餘33×132

賴榮基
Leader Club
EDWARD LAI
PAGER: 686-0900



＊7240 17TH AVE BBY
一年新大屋近巴士快車購物中心．價298,000

全翻新METROTOWN區50×120三上一下廚厠全
$259,000

＊PNE區三睡房上兩下樓下廚厠全$188,000

916 E.11街三層屋，土庫入息$500叫價198,000

本拿比商業樓樓上住，樓下做生意，叫價四十多萬

＊263 W 63rd AVE 西區8年新特式屋，樓下廚厠全 週末開放2時至4時 $389,000

5408 COLUMBIA對 女皇公園，街角，6308餘尺地最理想建新屋，歡迎參觀。

北雲商業樓街角地兩層樓適合各行生意叫價：$550,000

＊1990 STAINSBURY廿街及VICTORIA 兩睡房樓上，兩睡房樓下，廚厠全 叫價$218,000

本拿比三睡房屋，有土庫50×122叫價$255,000

陳培
住宅：321-0577
Pager: 686-6699
Leader Club
PETER CHAN

＊2093 GRAVELEY廿三年，五睡房特式屋，樓下厨厠全．叫價$245,000
＊本尼比全翻新六睡房抵買$176,000
素里區商業樓九年新大地街角，樓上有五睡房樓下做生意，叫價$690,000

產品將會無污染無蟲害

專家研究太空種菜

小麥可在營養液中播種生長收穫

將來會有一天，人們在太空不再只吃冷藏食物。爲了飲食需要人們可在太空栽培新鮮水果和蔬菜，甚至種小麥，烤麵包吃。美國農業部的研究人員正在和美國航空航天局合作確定那些能在太空實現農業種植之前必須解決的問題。提出這些問題有助於設計一些能了解植物基本生理內在聯系的實驗，使地球上的農業同樣能在太空受益。

我們把太空視爲無限大的密封空間，要考慮的問題多而複雜。以光爲例，在空間站供給植物的光都是人造光。當人造光與太陽光的質量不同時植物的生長方式將會如何？我們已經知道一般情況下長夜會有利於植物根的生長，在晝短夜長的循環中，植物把更多的光合作用產物作爲澱粉貯存起來。由此設想用不同於自然晝夜交替的循環可引導植物按我們所希望的那樣多長根塊或多長莖葉和果實。

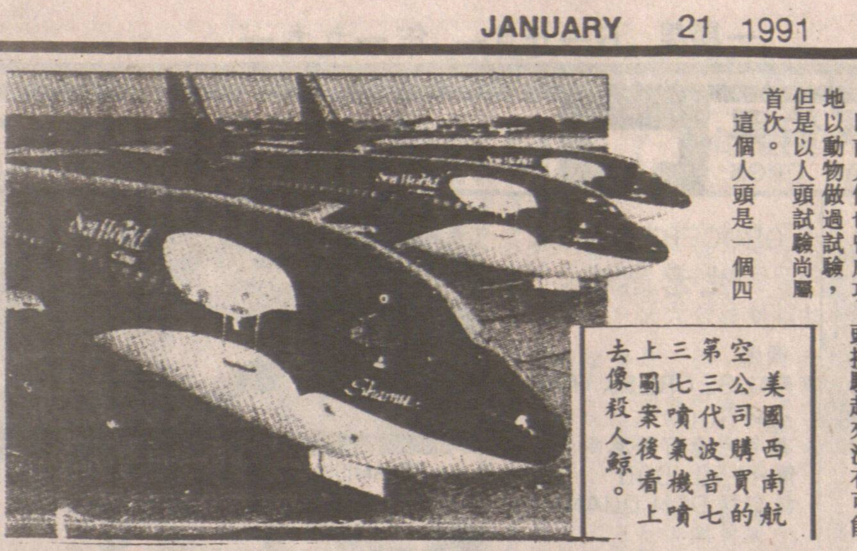
在白茲維爾研究中心的異常氣候實驗室，植物生理學家托德．彼得森和唐納德．軻瑞澤克用航空航天局爲栽培小麥而設計的微孔管系統來研究限根和限水對植物生長的分別作用和共同影響。佛羅里達肯尼迪航天中心的研究人員已經證明，像小麥這樣的作物可在營養液中播種、生長和收穫，甚至在根系極度受限的情況下也能如此。

對太空農業來說，與地球上的無土栽培不一樣，植物不能以水滴的形式吸收水份或養份。在失重或僅有一點離心模擬重力的情況下，爲了防止液體流失，水份必須以水膜的形式才被植物吸收。通過提高管中相對於透過薄膜攝取水份或養份的吸力，研究人員就能使植物生長在養份供應充分而缺水量可測的環境裡。這項研究最終會有助於了解植物對乾旱的生理反應的培育植物的抗旱特性。

自從關於調控環境下栽培作物的早期研究報告在一九六八年由軻瑞澤克和他的助手們發表後，工業界、科學界對此一直興趣不減。不過當人們提及調控環境研究時，他們通常想的是在宇宙飛船那樣的地方栽培作物，其實是在調控環境下能使我們找到特定植物生長的最佳條件。

隨着對全球變暖傾向的密切關注，環境調控設施作爲研究植物適應異常氣候機理的工具，將日益重要，它也將被作爲在無蟲害無污染的環境下通過生產的計劃管理商業性地栽培高價作物的可行途徑。

這輛東德出產的小汽車現在被用作一個青年俱樂部的標誌　車前燈用作照明燈。


美國西南航空公司購買的第三代波音七三七噴氣機噴上圖案後看上去像殺人鯨。

利用生命支撐機

斷頭仍可存活廿天

德醫生稱並可與斷頭講話溝通

德國醫生克里特與古力格，維持一個切斷的人頭，活了二十天，而且一直可以與他講話，最近成爲歐洲最轟動的趣聞。

以前人們也曾成功地以動物做過試驗，但是以人頭試驗尚屬首次。

這個人頭是一個四十三歲的交通意外罹難者的，他是在汽車迎頭相撞後死亡，頭部折斷但仍附着些許肌肉與皮的組織，送進醫院後，由於再把頭接駁起來沒有可能，被宣布死亡。

但上面兩位醫生決定用生命支撐機，看是否可維持頭部的生命。

供給有氧氣的血液，通入腦大血管，又把頭部止血後，立即有驚人的出現，此頭部的眼睛張開，並且像要講話的樣子，由於沒有肺部及喉頭，不能說出聲音，只能眨眼表示一些意思，醫生也用眨眼與他對話，結果是延長了頭部神經系統二十天之久。

酸雨引起的國際糾紛

·桂棠·

最近美國和加拿大爭論酸雨問題，引起人們的關注。一提到酸雨，人們不禁會想起七十年代末突遭酸雨「襲擊」的美國維珍尼亞州北部的一個小城威林格——比檸檬汁還要酸的毛毛雨，接連在該城飄灑了三天。

後來，經專家們測定：威林格酸雨的酸性，比起普通雨來要超出五千倍！威林格似乎遭受了一次「浩劫」：樹葉飄零，鮮花凋謝，田野出現一片毫無生氣的灰色。

當時，科學家們早就警告說：酸雨帶來的巨大損失是難以估量的。由於水質被嚴重污染，人們的健康受到威脅。森林被毀。農作物和建築物都被破壞。在加拿大，酸雨使四千多個大小湖泊，成了沒有生命存在的「死亡之湖」，還有一萬二千多個湖泊正等待着同樣厄運的降臨。在瑞典，有一萬八千多個湖泊的生態平衡被破壞。挪威的情況也不妙，南方半數的湖中魚類已絶迹。

科學家們證實：PH值（即酸鹼度，數字越小表示酸性越强）爲六點五時，水中大多數生物的生命便受到威脅，而當PH值爲四點五時，幾乎所有的水中生物都性命難保。但在今天西歐的某些地區，酸性土壤的PH位達到了四點三。而在北美的東北地區，PH值甚至達到了四點一！

西德的林學家們已無憂慮地指出：酸雨使樹葉「早衰」而凋落，嫩枝亦變得玻璃似地脆弱易斷，樹木極易生病，根部枯死率達百分之五十。（其中主要是吸收養分的鬚根）。此外，高大的樹木在酸雨「攻擊」下，都變得「弱不禁風」，無力抵禦種種害蟲的挑戰。據調查，西德的樅樹差不多有三分之一，因酸雨而命歸西天，在森林綿延的[illegible]恩和巴頓地區，一半樹林被「摧毀」了。

酸雨的殘留物，也加速了金屬的銹蝕。美國科學刊物透露：酸雨使飛機和鐵橋大大縮短了壽命。希臘和意大利的名勝古迹及露天的雕塑，由於受到酸雨經常的侵襲，命運也岌岌可危。

按目前的估計，僅僅在歐洲，每年就有六千噸的硫酐和二千萬噸的氧化物「進軍」大氣層，而「製造」這些「廢氣」的主要國家是英國、西德和意大利。

頗富喜劇性的是，由於大氣流動，這些廢氣並不在這三國上空「作威作福」，而是「旅行」到歐洲北部去了。

於是，在斯堪的納維亞諸國與英國和西德之間，進行了長時期的訟爭。然而，雖然雙方辯到唇焦口燥，實質性問題一個都沒解決。英國和西德都不願意添裝現代化的氣體淨化裝置（據說淨化器可控制百分之八十至九十五的硫酐），因爲這意味着得耗費大筆金錢。與此同時，北歐各受害國又竭力敦促英國和西德「做點好事，積點福」，不過英國和西德仍然含糊其詞，企圖「蒙混過關。」

在最近二十八年中，加拿大東部地區上空的污染物的「酸度」增加了五十多倍，而污染源頭就是美國。據估計，酸雨每年給加拿大帶來的經濟損失約爲五十億美元，而十年後每年的經濟損失還要增加兩倍，即高達一百五十億美元。

於是，在北美洲，美加之間的「舌戰」成了酸雨引發的「第二戰場」。加拿大政府已多次向美國提出正式抗議，但美國方面對「鄰居」的要求，似乎有點「漠然置之」，一位美國代表還解釋說：「解決紛爭」需要「非常謹慎的科學準備」。很明顯，美國人並不像受害的加拿大人那麼着急。

東風窗

日本也有楊貴妃墓

許多讀者可能不知道，日本也有個楊貴妃墓。這座墓座落在山口縣大津郡油谷町二尊院日本海海灣。墓是由亂石組成的一個平台，面積約十多平方米，上面建有五座石塔，日本人稱爲「五輪塔」，塔內供有釋迦牟尼和阿彌陀佛，被列爲日本國保護文物。這裡沒有規模宏大的廟宇，也沒有墓碑之類的標誌，僅豎有兩塊關於楊貴妃之墓的木板，其上還用日文寫着楊貴妃與唐六代玄宗皇帝的愛情故事。

在日本的傳說中，楊貴妃當年並沒有在馬嵬驛自殺，死去的只是其替身侍女，真正的楊貴妃卻在皇帝親信的護送之下，從海上乘船逃走，漂流到日本向向津縣車島的唐渡口，不久因病死亡，當地鄉人爲了哀悼她，將她葬於二尊院。後來，楊貴妃托夢予唐玄宗，玄宗皇帝命人製作了釋迦如來及阿彌陀如來兩佛，命陳安送往東瀛，安置在楊貴妃畢命之所。惜因多方尋找未能找到其地，只好暫寄於京都的清涼寺而回國。之後，終得知楊貴妃漂流身亡的地點是久津，但是清涼寺則因對二尊佛像愛不釋手，遂又製作了完全相同的二尊佛像，並將先後佛像各一尊分別安置在京都的清涼寺和二尊院。此說是耶非耶，還有待考證了。

·秋子·

瀛寰新趣

英軍將多 頭重腳輕

波斯灣危機的最後解決日期（一月十五日）日益臨近，以美英兩國爲主的多國部隊已與伊拉克狂人開戰的可能性正在與日俱增。

比較而言，美國無疑是多國部隊中實力最爲強橫的一支，至於法國，那嗜殺成性的外籍兵團也令敵人心中驚怕。反觀英國，則近年除了在福島戰爭中打贏過弱國阿根廷之外，再無任何出色戰績值得誇耀。更何況，根據一項由英國人自己所作的調查顯示：英軍竟然是世界上將軍與士兵比例最不協調的軍隊——將軍人數全球第一，頭重腳輕，戰爭力好極有限。

據調查，早在一九八七年，爲數僅三十二萬的英軍就有四百七十六名現役將軍，比率爲每千名軍人中有一點五名將軍，爲美軍之三倍。時至八九年，情況變得更加嚴重，每五百名英國軍人之中，就已有一名將軍，如此比例，無論如何是打不了一場硬仗的。英軍高官太多的唯一後果，就是納稅人要多付些錢才能養得起他們，是否打得，卻是另一回事。

□鍾鳴

法蘭西風情

絕對優勢 擊敗對手

由報販搖身一變而成爲大作家讓．魯奧，他的得獎作品《沙場》獲得的評價是甚高的。

小說家兼評論家朱爾．羅瓦說：「我打開這位年青作家的作品，讀着，讀着，不由得跪到了地上。我要感謝上天，給法語恩賜了這樣一位天才。」

或許，法國人是易於動感情的民族，但是，一位小說家這樣稱讚一位同行（而且是後輩），則並非「感情豐富」的字可以解釋，作品本身必是有其過人之處。

《沙場》以第一次世界大戰期間法國人的家庭生活爲題，描寫在大時代中人性的衝擊。讀過這本小說的人說，這本小說的筆觸充滿詩意。

《沙場》是魯奧的處女作，他足足花了三年。作品完成後，魯奧直接來到巴黎的「子夜」出版社，這家出版社以出版新秀作家的雜誌報道的作品而著名。出版社社長熱耐姆．朗東在讀完《沙場》後，讚嘆不絕，並且預言：「這部手稿必將成爲人們談論的對象。」

果然，《沙場》一出版，便立刻引起轟動，銷量很快突破十萬冊。到了「龔古爾文學獎」評選之日，《沙場》經過兩輪投票，最後以八比一的絕對優勢，擊敗了另一位作家菲臘．拉布羅的小說《一個小男孩》，榮登寶座。

·心怡·

Harry James Agencies Ltd
Insurance and Real Estate
606 Main St., 684-1377
代理
汽車保險・房屋樓宇商業等各項燕梳
公平妥當
專人指導
歡迎垂詢

梁國超會計師
會計部記管理
本公司精通各類會計，物業管理，財物諮詢，大小生意年結月結，懂國、粵語。
地址：溫哥華東十六街二壹三號
電話：8722396

周愛權 周慶偉 視光博士
驗眼配鏡專家
精配隱形眼鏡
DR. RAYMOND S. CHOW
DR. JACK K. CHOW
OPTOMETRISTS
TELEPHONE 685-8231
632 MAIN STREET
VANCOUVER, B.C.

大偉 工程公司 DAVIDSON METAL WORKS LTD:
電話 327-8607
精造：防盜窗花 防蚊窗紗 各款圍欄 露台加蓋 水電維修 土庫間格 內外油漆 外牆膠板 舊屋翻新 廚廁浴室 水泥瓷磚 屋頂水洞
公司電話6880290 傳呼6319774 譚先生 毛先生 商業住宅 免費估價 交貨準時

大新 煤氣暖氣冷氣凍房
溫哥華開業十七年
TEL: 251-1128
＊收費從優 ＊政府牌照 ＊日夜服務
修理：大小凍房
裝置設計：空氣調節
各式凍櫃・製雪機・
餐館雜貨・熱水暖氣

永安裝修
免費保用
日夜致電657-5586
承造 ◇ 急修
花園圍欄 廚房浴室 內外油漆 土庫間格 舊屋翻新 商場裝飾
◇暖氣失靈 ◇供電故障 ◇水渠阻塞 ◇水喉漏水

藝誠裝修
土木工程 水電油漆 浴室翻新 換熱水爐 各類急修 房屋維修
傳呼機631-9699 晚434-9532
645-1322

HABITAT REALTY & INSURANCE LTD 2160 KINGSWAY 438-3501
BALJIT KAINTH
公司：438-3501
傳呼：667-8718
新盤
靚！1470 E. 22nd Ave. Vancouver
十九年新屋，溫埠特[illegible] SOLD 三睡房及家庭室，二睡房土庫租[illegible]呎，三個天窗，價僅廿五萬餘。
＊48X123地，上層二睡房，完成土庫，緬街區，僅229,000
＊10間豪華CONDO, 近百老滙車站，（二睡房單位共八間，一睡房單位共一間），價由$109,000起。

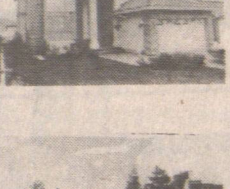
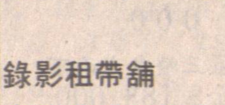
Sutton GROUP
HERITAGE WEST REALTY
KIM BONG
922-1957
671-1861
吉舖出售
709-715 EAST BROADWAY
33'X120' 樓下前店面可做零售批發，後面高大倉庫，現收租＄2000樓上寫字間可自用。開價＄499,000
電 SUTTON GROUP

昌記裝修油漆公司
承接泥水木工傢具等各大小工程忠誠爲僑胞服務工作快捷妥當・
電話 二五四一七五〇三 六八七一四〇九四

東方雪櫃冷氣公司
專門按裝修理保養商業凍房冷氣雪機家庭電氣雪櫃爐頭洗衣機等・
政府牌照 日夜服務
電話：251・2301英語
255・4821馬洽

誌里冷氣工程公司
專科大小商業凍房冷氣工程・設計裝置及修理忠誠爲僑胞服務・快捷妥當・
電話：八七二・一〇三九
3772 MAIN STREET
VANCOUVER, B.C.

Sutton GROUP
STERLING REALTY
ANAR JANMOHAMED
公司：421-1010
住宅：933-9183
麵飽舖—賺錢生意
二埠理想地點，來往極爲方便，近活活百貨公司司，生意額超過十八萬，有長期熟客，開價僅$150,000
便利店讓
位於溫哥華，地點適中，近學校及住宅區。設有電子遊戲機、彩票及小食等。開價$89,500

Canada Trust Realty
Canada Trust Realty Inc. / Realtor
#1160 SETTLERS COURT砵高貴林價$329,500 及$9\frac{3}{4}$按揭，三層高靚屋，曾獲最佳設計獎，有五睡房及四浴室，另私家工人房。歡迎參觀（星期日開放一至四時）
＊北溫221-1385 DRAYCOTT RD. LYWN VALLEY 特大睡房，$1\frac{1}{2}$浴室及更衣地方又有私家露台，離商場、網球場、緩步徑、巴士站僅呎步。開價$131.500
錄影租帶舖
合共兩間，讓價僅五萬，歡迎查詢
最佳入息
位於商業區，上層住家，下層經商價$380,000
Una Bruhns
Office 604-986-0131 (24 hours)
Fax 604-986-6810
Res 604-929-4505

加拿大 大漢公報 溫哥華
The Chinese Times
1 East Pender Street, Vancouver
British Columbia V6A 1S9 Canada
Telephone: (604) 685-8575

歡迎訂閱大漢公報
本報設專人派報或郵寄服務，請填妥以下表格，連同報費寄本報辦事處，或電六八五・八五七五查詢

訂户姓名：＿＿＿＿　電話：＿＿＿＿
地址：＿＿＿＿
郵區號碼：＿＿＿＿　訂閱日期：＿＿＿＿

溫哥華東區／西區每日派報
□ 三個月 $48
□ 六個月 $90
□ 一　年 $168

加拿大郵寄或華埠每日派報
□ 三個月 $36
□ 六個月 $66
□ 一　年 $120

列治文區隔日派報
□ 三個月 $42
□ 六個月 $78
□ 一　年 $144

自取報（親到本報社領取報）
□ 三個月 $27
□ 六個月 $48
□ 一　年 $90

※由一九九一年一月一日起上述報費另加GST※ 國外郵費另計

名人嗜好集

●韋基舜

李寶明的傻勁衝勁

新界地區隨着現代社區的陸續建設，帶來不少的地方問題，在新舊交替的過程中，有些比較偏僻的社區，問題陸續湧現，沙田的馬鞍山便是此類亟待改進地方建設的社區。查實社區的建設發展，固然為地狹人衆的本港社會的必然發展步伐，可是每每由於規劃欠缺遠見及其他因素影響，又或是新社區的人口增長率過速，結果帶來一連串的困擾。比如交通設施無以應付過於急激的人口增長需要；醫療福利和設施，顧此失彼，治安問題，無以比較圓滿解決等等。這一類新舊交替的社區，實在必須借重熟悉當地環境和社區結構的熱心而有魄力人士的奔走辦事，才能容易協調官民的矛盾，容易造就官民的協調基礎。

以前馬鞍山居屋鬧出「黃色食水」風波，錦禧苑居民備受困擾之餘，鼓噪之聲，此起彼落，奈何官方則口口聲聲表示：化驗水質滿意；有鐵銹亦不會危害健康云云。對於這種未作進一步正視責任問題的解釋，居民強烈不滿，事情越鬧越大，幸而此其時，一位熱心人及時而出，了解有關情況，為居民尋求解決的辦法，緩和了居民的憤怒情緒，然後着手向官方展開交涉，追究責任問題。

這一位熱心人便是沙田區議會現任馬鞍山區議員李寶明。李寶明為人也頗有一股傻勁和衝勁，他不僅是現任議員，而且還一身擔任數十個公職。他從早到晚，到處奔走，開完一個會，接着又是另一個會，為了完成各項公職所涉及的社會服務，他反未能顧及他自己的生意。他的全部時間，都已經用了在為人服務之上，自己的求財事業，還得暫時擱置。這種傻勁和衝勁，使他就近幾年來，為馬鞍山這個新建成的現代社區，解決和完成了許多地區事務，也因此贏得當地廣大居民的讚揚和擁護。

香港的老人院舍服務

老吾老

隨着本港老人人口不斷的增加，老人對各類有關服務的需求不斷增加，對於社會福利服務的需求亦大大增加。老人社會福利服務主要以社區支援服務、住院服務、社會保障服務為主。透過各類社會福利服務的提供，使老人能盡量留在社區，成為社區的一份子，參與社區事務，不致淪為孤獨的一群。

協助老人盡量留在社區的社區支援服務包括老人社區服務中心，老人中心，日間護理中心及家務助理服務等；至於社會保障服務則指公共援助，高齡津貼等服務，使老人晚年的經濟得以保障。

住院服務是為一些健康有問題或因親友無法照顧老人而提供的。本港老人住院服務分公營及私營住院服務，公營的住院服務主要由志願機構、社會福利署及房屋署提供，包括護理安老院，安老院及老人宿舍。護理安老院是為一些身體健康較差的老人而設，例如行動不便及要臥床的老人而設；至於安老院則為老人提供起居照顧及提供膳食服務，近年政府發展一些護理部及安老部的安老院使一些身體日漸差的老人無需調到護理安老院重新適應新環境，而可留在這類安老院安度晚年。至於一些身體健全而可自己煮食的老人則可入住老人宿舍，近年逐漸由房屋署提供的老人屋取代。

由於對老人院舍需求殷切，故私營安老院如雨後春筍，在本港每個角落出現，為保障老人福利，政府積極立例管制私營安老院，漸見一些成績。

希望政府部門，志願團體及經營安老服務者能衷誠合作為老人提供理想的老人住院服務，使老人安享晚年。

女看男

●尤美

內外有別

有一類男人，在家是十足的大男人主義，但對外的表現卻完全不同。

家中小事他不理，因為是婦人家的事；兒女看不順眼，總是又蠢又錯。總之，老婆和兒女都是人家的好。

對外人好到出奇，大方灑脫、和藹可親、關懷細緻，幾乎全世界都認為他是個好先生；實在，他的表現的確是個好好先生。

對於這類男人，做他的朋友，好過做他的老婆。

男看女

●巫恙

驟寒

本來暖意盎然，一夜之間便變得陰寒。人在戰慄。天文台說是因為囤積多時的冷空氣突然南下。

女人的心情最似天氣，來得突然，難以捉摸。

其實也不是說沒有原因，或者原因是充分不過。

這一夜天變可得出一點啟示，囤積多時的冷空氣可圈可點，你又可以叫那暖意盎然走不得嗎？

有情天地

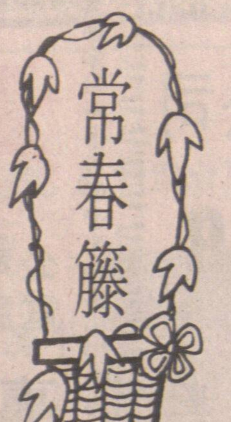
菲律賓經驗

翻閱九〇年九月的中國《環境保護》月刊其中一篇文章，才知道本港的環境影響評估（英文簡稱ＥＩＡ），相比於鄰近的菲律賓落後近十年。於去年底港府才規定公私工程進行前，必須先作ＥＩＡ，而除了業務秘密外，均要公開其評估報告。

但反觀被認為是發展中國家的菲律賓，早在七八年將ＥＩＡ定為環保政策；在八一年更規定了對環境有重大影響需進行評估的三種工業和十二個環境敏感地區。其後當局更將ＥＩＡ分為四個階段：（一）由工程責任部門準備評估報告和環境影響說明書；（二）傳送ＥＩＡ以徵求各方意見；（三）舉行公衆聽證會；（四）批准ＥＩＡ和頒發許可證。

上述菲律賓的經驗，其中公衆聽證會可供香港參考。菲律賓當局在收到ＥＩＡ後，便在報章公布，之後根據意見徵集決定是否需召開聽證會。而對一些規模巨大，工程費用高昂及資源消耗多的，聽證會往往是需要的。另一發出許可證後，當局還規定了工程應採用污染防治措施和污染控制裝備。如建設部門不能履行許可證的指令，該證便會暫緩或撤銷。

．廣華



東家長西家短

●韋之楓

郊區生活

越來越多的朋友遷居至遠離市區的郊外作居住，過那種類似外國的生活，遠離工作地點，尋求家居生活的寧靜安謐，寧願每天花數小時的時間在交通方面。

有女友自搬到遠郊後，索性辭掉了工，專職任“柴可夫”，接送丈夫、兒女上班上學，每天來回四次，中間的時間就用來料理家務，其匆忙更甚於昔日做上班一族，簡直可用“疲於奔命”來形容之，在我們看來，實在不可思議，但她和家人卻樂於過這般生活。可見得各人追求的生活方式都不同。

肉類保存方法

肉類買回來後，可依每次食用的份量切好，然後每一份均以薄膜塑膠袋包好，再從膠袋外用力擠壓，務使裡面的空氣盡數排出後才放進雪櫃的冰格急凍，可確保新鮮。

如要把肉保存在冷藏室，則必須在肉的表面塗上沙拉油（具有防腐作用，並可隔絕空氣），然後才放進冰箱，則可保存四、五天而不易腐壞。

至於雞肉則較易變壞，除非是放進冰格急凍保存，否則可依如下方法處理：在雞肉上撒些米酒，裝在密閉容器裡，或用包心菜葉包好才放進冰箱裡保存；此外，也可在雞肉上抹些鹽和撒些酒，用水蒸好後放在密封容器裡再放進冰箱，如此處理，雞肉就不易變味了。

但雞肉比之豬牛肉容易變壞，應盡快吃掉，不宜久放。

怪蛙

秀文

廣西融安縣最近發現一種能像壁虎一樣，在光滑的牆壁上自由爬行、捕食的青蛙。這種怪蛙體形瘦小，腿細長，與一般青蛙最大的不同處是爪端有吸盤，因而它有比一般青蛙更強的跳躍能力，善於在光滑的牆面上爬行。

健身室

●趙從武

蒲元神刀

漢刀的刀頭異於明清的刀，漢刀刀頭帶方，略似日本刀的刀頭。

三國時期的刀制，與漢刀無異，當時刀已成為軍中主要裝備，實際上在東漢時已如此。三國時期，刀的製作更趨精良，記載有個叫蒲元的刀師，所造的刀「稱絕當世，號曰神刀」。

蒲元造的刀是環首刀，也就是又直又長的窄刃刀，「蒲元傳」云：「今之屈耳環者是其遺制也」。證明「神刀」是環首刀。

「刀劍錄」載：「蜀劉備以章武元年歲次辛丑採金牛山鐵鑄八劍，各長三尺六寸，一備自服，一與太子禪，一與梁王理，一與魯王永，一與諸葛亮，一與關羽，一與張飛，一與趙雲，並是亮書，……令蒲元造刀五萬口，皆連環及刃口列七十二鍊，柄中通……。」

由此更可知當時的劍成為權貴佩帶的象徵，即以刀為主要武器。

名師蒲元，又曾奉諸葛亮之命造刀三千口，因為鋒利異常而被稱為「神刀」。

康寧寶庫

●康妮

論白大夫

以前曾受愛國學校教育，或對共產主義思想有興趣的，才會知道有白求恩醫生這人，年輕的根本不知是何方神聖；對毫無利己的事情竟然能如此熱心，不遠千萬里來到戰火紛飛的中國服務，都異口同聲地表示不相信。她們還半開玩笑的說他一定是失戀才離開自己的國家，到中國死給他的愛人看！

時代的不同，思想感情竟然是有很大的差別，年輕如二十多歲的一群可愛的同事，那曉得在抗日時期老一輩的中國人，不論是任何黨派，都是拚命地抵抗外侮而血洒戰場，當時要戰爭的對象就是現今經濟強國的日本。一位醫生開玩笑的說：“為國報仇，所以要收日本人的診費特別貴些呢！”

雖然大家都在開開心心地發表對於白求恩醫生行為的議論，甚至是天馬行空的亂說，但大家普遍認為這類人是很難在競爭性的社會中生存，毫無自私自利的心就會被譏為“傻仔”。

更感嘆不論是醫生還是護士界都有一代不如一代的感覺，個個都是拈輕怕重，把重擔推給人家，自己挑輕的，真是十分常見的現象。（下）

速寫九零

●竹君

忠實觀衆

一個就讀於初中的女孩，很喜歡去電視台現場觀看《歡樂今宵》、《勁歌金曲》這兩個節目，我曾經多次替她找到入場券，可是她卻百看不厭，仍在不斷要求我設法弄些入場券給她。

禁不住問這女孩，看了那麼多次，幾乎都是同類場面，不覺悶的嗎？

她拚命說不悶！不悶！尤其看勁歌金曲，可以真睹許多歌星的廬山真面目，她最感興奮。

有次勁歌金曲季選，替她拿到入場券，那晚我在電視上收看這節目，但見一大堆歌迷在不斷叫囂，場面倒是相當熱鬧，卻顯得混亂非常。

事後碰見那女孩，問她那晚是否被吵得頭昏腦脹了？豈料她反而興奮地說：「那晚真好啊！很夠刺激好玩，劉德華好靚仔呀，李克勤那雙眼，迷死人了！」

看她一臉陶醉的表情，難怪會那麼熱衷於到老遠的電視城去看現場節目。

話剛說完，女孩子又在問：「勁歌金曲全年競選，可否替我弄來入場券？」

小雨集

●雷聲大

追求新的風景

女作家寫：在很寂寞很失意的晚上，誰不想拋棄舊的一切去追求新的風景。

可是很少有人真正提得起勇氣走得開。

三毛在《雨季不再來》內《去年的冬天》中寫，大意是：幸福失去便不回來，似那青鳥飛去也不再來。

她很有勇氣，就這樣走開去。那天工作天昏地暗，到晚飯間才可以喘息下來，蔡帶著憂感坐下道：三毛死了！

當時自己的心情跟MYRA去世後的消息入耳一樣冷靜，無感覺，更阻止她渲染不快樂。

昨夜下雨了。今早隔海的大幅山浮浮沉沉，一月陰暗的天地中顯出一絲淒涼，走在山路上那內心的懷念不捨的心情才流出來。甚至午夜跟BABY衆人到山頂散步，黑暗中幾乎感覺自己的眼淚，還在人前忍下來。睡一覺，今早才倒流下來。成長的日子我們都曾被你的氣質歷程際遇影響，希望你找回你的青鳥。

SHUM'S REALTY LTD.
新榮房屋地產經紀行
JOHN H. SHUM, B.Sc.
GRACE SHUM, ARICS
及沈太
沈慶俊
公司：322-8811
住家：732-0033
傳呼機：667-0313
4906 Victoria Dr.Van,B.C.(Victoria & 33 Ave.)
＊有生意連物業可申請移民或REMOVE CONDITION用特別介紹生意、柏文、房產、商業及柏文大廈請電詳談。
忠誠免費估價

8睡房4廁地大屋大紅瓦紅磚42萬9急賣

減價47萬餘
6956 WAVERLEY近METROTOWN三層大屋52×166開價50萬請回價

24組一房柏文大廈，入息好管理易，百一萬。還有54組及55組請電

＊一房大柏文近西區36東14街643方呎．七萬餘元
＊二埠商場餐館急讓，入息好合家庭式日做6百．7萬9
＊立臣街皮衣、皮具公司共三間急讓，生意好請電
＊二房大柏文近京士威及大商場急讓十二萬五。
＊1645東8街十六萬八。

2056 VENABLE廿七年新石米上下完成25萬8。

1841東3街標準孖屋地上下完成售21萬2．

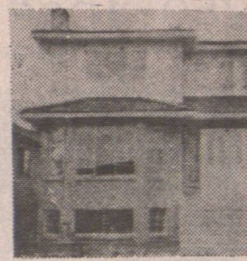
1773東28街11年新上下完成溫埠特式屋，租千三元。開價24萬5

2年新紅瓦頂大屋標準地，可分租，近學校交通，三十萬請快

二年新瓦頂近域多利上三下一近學校交通三十萬八請快。

3047東1街地33×114．月租客開價15萬9。

HABITAT REALTY LTD
SOLD
438-3501
AMY LAU
劉穎茵
2160 KINGSWAY VAN., B.C.
公司：438·3501 傳真：437·9119
住家：421·8178 傳呼：680·7332



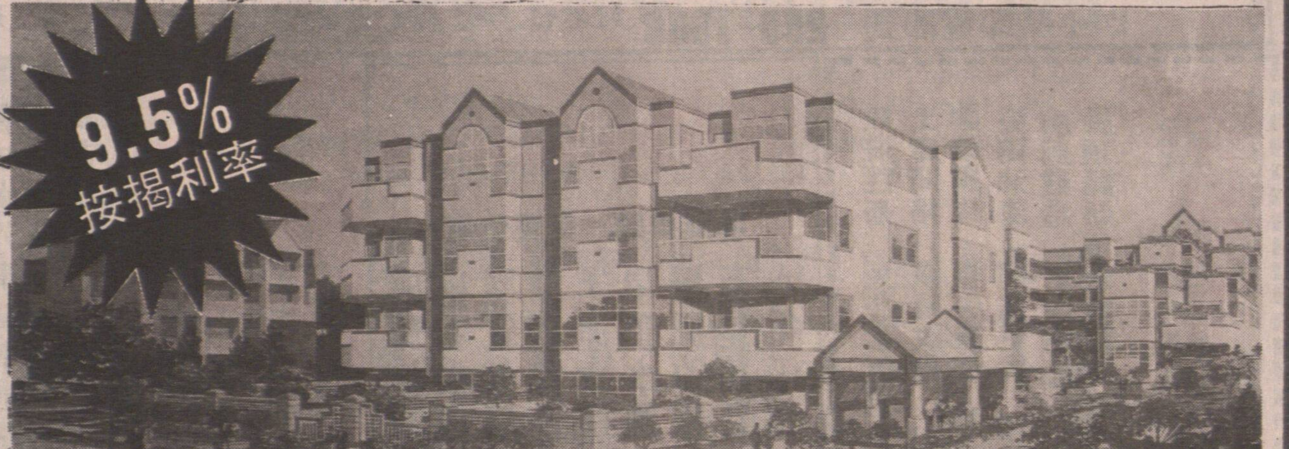
★有香港客想現金買入商業大樓及大地請來電查詢！
★靚區5786 KERR ST.標準地，全翻新，三睡房、有車房$239,000
★3257E.BROADWAY33×148地，六睡房，堅固靚屋$235,000
★近乃麽 ETON 街，標準地，上二下三房，可分租$193,000
★近VICTORIA及HASTINGS 20年新上三下二睡房，土庫可分租，交通方便，近小學價$189·900
★入息屋共三單位，每月入1350元，地30×122祇開價$195,000
★蘭菲夾廿二街二舖位另樓上一住宅單位50呎商業地開價$399,000
★近PNE標準地，上二下二睡房，可分租$183,000

★全新屋33×149地，共3000方呎面積七睡四浴室，瓦頂水暖氣，按摩浴缸交通方便，開價$379,900
★1151東24街，標準地，上下各二睡房可分租，全新外牆，雙層玻璃，新地毡，近巴士站及學校價$225,000
★高貴林近 Lougheed Mall 68X130 地全翻新堅固三睡房靚屋，高土庫，$145,000
★近PNE十六年新溫哥華特色屋，標準地上三下二，全部完成可分租，業主急賣抵買!! $245,000
★緬街37街標準地卅七年新上兩睡房有餐房土庫完成三睡房單位$229,000近QE公園

＊溫哥華特色屋兩間419 E. 60 th 街八年新上三下二可分租$289,000 另1327 E. 60th 街五年新上三下二可分租開價$308,000
＊111東51街，7年新溫特式屋，上下各三睡房，有廚房獨立門户可分租，自動雙車房，保養一流，32×130地價三十二萬五千元．
＊素里全新二睡房柏文，有壁爐，各樣齊備 $139,000
＊素里上三下二可分租靚屋61×120地另連大車房有高壓電力及COMPRESSOR適合修理車身人士 $249,000

★325 E. 28街八年新豪華靚大屋，七睡房四浴室二廚房，四千呎，雙車房，全部有籬笆，前後有大靚花園，37×197價$379,000

溫哥華西區高級洋房
湖畔閣 RIVER SIDE COURT
31個豪華單位CONDO地區高尚優美



▲面對植物公園、菲莎大河、靜中帶旺，步行兩分鐘到South Granville購物中心
▲交通方便、區內巴士線特多
▲子女可安排入讀西區各中小名校
▲高層單位可觀覽山景、河景、市景
▲雲石走廊及壁爐
▲入牆隱閉式義大利製夾萬，可保存首飾及現款
▲室內閉路電視
▲廚房、浴室內舖歐美高級牆紙
▲實用面積由700呎至1,200呎
▲有一房、二房、三房不同隔間、以供選擇

每日開放：一時至六時，星期六、日早上十時至六時

地點：8728 SOUTH WEST MARINE DRIVE
（在GRANVILLE ST 及 W.71TH AVE 的後面）

售樓處電話：264-0132（開放期間）

MARY 陳
公司273-8555
住家273-0694
傳呼735-2699

THOMAS 謝
手提 240-6347
傳呼 650-4999
住家 325-2178

DANIEL 蔡
傳呼 735-3388
公司 322-3838

DORIS 陳
住家 222-9839

SUSAN 游
（國語）
322-3838
傳呼 686-3161

綜藝裝修

水泥路面 舊屋翻新 內外油漆 外牆膠板 車房露台 土庫間格 水電木工 政府牌照

253-8309 / 649-3716

鴻圖裝修

免費估價 露台車房 內外油漆 磁磚地板 水喉浴缸 門窗更換 土庫間格

日夜電話：255·3892

威文建築設計裝修

專驗舊屋 商業住宅 內外翻新 內外油漆 承建新屋 土庫改建 水喉更換 電器按裝 車房露台 瓷磚舖砌

644·6168或432·9888

列名雅建築裝修有限公司

NAPIER GENERAL CONTRACTOR LTD.

政府牌照 承建新屋 商業裝修 舊屋翻新 水電工程 內外油漆 廚櫃廁所 土庫間格 車房露台 瓷磚舖砌

電話251-6008 PAGER686-8572

建文建築裝修

J.L. CONSTRUCTION

免費估價 政府註册 精工價宜 門窗更換 樓梯露台 內外油漆 水電工程 各類裝修 土庫間格

日夜國粵英語電321-1825

德隆裝修

免費估價 舊屋翻新 車房露台 土庫間格 廚浴設計 圍牆欄桿 大小工程 無任歡迎

電話325-7725/649-8031

暖氣煤氣水喉渠務工程

安裝地下水管砂井，修理土庫漏水、煙囪，接駁政府大渠水管煤氣管出租電動通渠機。

1976

炳記 428 Salsbury Dr. Van.

657-2828
254-4935

國際

專業浴室改建
急修厠所漏水
657-7099

昌興 裝修公司

公司電話：644-4849

精造廚櫃 雲石瓷磚 浴室廚廁 外牆膠板 車房露台 水澗安裝 屋頂翻新 政府牌照

水泥路面 更換門窗 舊屋翻新 土庫間格 水喉電燈 各款圍欄 園藝草皮 免費估價

鴻運 屋頂工程

公司電話：657-7099
255-9518

專業牌照 免費估價

浴室廚廁 車房露台 內外油漆 膠質外牆 水澗安裝 屋頂翻新 屋頂補漏

各類裝修 急修漏水 水喉電燈 更換門窗 園藝草皮 各款圍欄 水泥路面

威信緊急搶修

政府認可・免費估價・均有保用

24小時即電即到 649-3683

浴厠漏水 露台漏水 水澗漏水 天窗漏水 沙頂漏水 水喉漏水 土庫滲水 屋頂漏水 渠道阻塞 厠所阻塞 水管破裂 瓷磚破裂

標準油漆裝修

免費估價 換窗換門 屋頂工程 水澗圍欄 土庫間格 水泥瓷磚 內外油漆

電話873-0962 電話328-9763

占美裝修公司

電話：321-5978
傳呼：844-9479
大小工程 無任歡迎
（免費估價）

榮峯建築裝修公司

WAYNE FONG CONSTRUCTION CO.

電話：255-6230 PAGER: 844-9237

免費估價 政府牌照 舊屋翻新 水電安裝 露台圍欄 廚厠改建 瓷磚油漆 新造車房 土庫間格 承建新屋

暢通緊急搶修

政府牌照・免費估價・均有保修

24小時即電即到 328-2128

多類裝修 舊屋翻新 露台漏水 渠道阻塞 厠所阻塞 厠所漏水 水管破裂 水喉漏水 屋頂補漏

群益服務公司

土庫間格 木牆圍柵 水澗水喉 內外油漆 剪草修樹 清理垃圾 柏文管理 免費估價

電話：251-7166

新世紀建築公司

水垠路面 內外油漆 柏文商業 土庫間格 瓷磚舖砌 屋頂瓦仔 推銷雲石 政府註册

電話324-1025 傳呼機735-6238

Lowe Cheng Construction 立成建築裝修

承接
內外油漆 土庫間格
水喉裝修 新建厠所
車房露台 圍牆欄桿
瓷磚地板 電動通渠

免費估價

電話：321·8968
手提電話：657·2959
劉先生 GORDON LOWE

欽記裝修公司

價格廉宜 噴天花板 油漆工程 土庫間格 裝修房屋 屋頂工程

電話874-9538 傳呼機留電631-9387

山建築裝修公司

專營
土庫間格 舊屋翻新
加建維修 內外油漆
陽台車房 大小工程
免費估價

住家876-6538 傳呼機：631-9722

水喉搶修

一次攬掂 漏水通渠 水管破裂 水管冰凍

日夜服務電：
250-1068

濠健建築工程公司

免費估價 大小工程 露台車房 油漆廚房 換門鐵鎖 瓷磚地板 厠所通渠 煤電水喉 新建改建 商業柏文 政府牌照

公司876·4594 PAGER (24hrs) 667·2894

達成建築裝修

水電修理 各款圍欄 牆身批盪 水泥路面 磁磚舖砌 磚石結砌 內外油漆 屋頂瓦仔 餐館商店 栢文住宅

6時后電話：255·5296

永興油漆公司

PAINTING-INTERIOR/EXTERIOR
RESIDENTIAL/COMMERCIAL

商業住宅・內外油漆
大小工程・免費估價
日電話671-1193 晚電話872-5753
傳呼：735·5032

李氏爲你裝修

免費估價 陽台翻新 花園設計 車房改建 各種圍欄 瓷磚地板 內外油漆

請五時後電255·3301
253·5701

光明裝修公司

精修水喉・內外油漆、
廚厠建造、門窗更換、
瓷磚地板、車房露台、
土木維修、土庫間格・
質優價廉・免費估價・
日夜電話：2553772

榮昌裝修公司

水泥路面 瓦仔小潤 商業住宇 電器按裝 水喉更換 廚櫃厠所 土庫改建 車房露台 油漆瓷磚 政府牌照

電話：874·8043（24小時服務）
680·5927（傳呼機）

遠東建築工程公司

FAR EAST CONSTRUCTION
PHONE 325-8002

商店裝修 房屋修建 土庫間格 內外油漆 瓷磚鋪砌 磚牆砌築 水電裝修 電動通渠 大小工程 免費估價

屋頂工程

免費估價 均有保證 專業牌照 大小工程 露台維修 烟筒翻新 水澗護理 屋頂翻新 屋頂補漏 專門

電話：251·5751 鴻基建築公司

事通裝修公司

STONE'S RENOVATIONS CO.

政府牌照 廚房厠所 水喉電器 內外油漆 屋頂水澗 各款圍欄 土庫間格 磚石鋪砌 舊屋翻新 商業住宅

公司253-1262 傳呼735-7180

明榮發建築裝修

大小工程 水電工程 土庫工程 廚房厠所 露台加建 內外油漆 新建車房 免費估價 無任歡迎

電話：671-1768

DAY & NIGHT

PLUMBING ELECTRICAL SERVICE

日夜 通渠

政府註册 日夜水電 暖氣系統 水管更換 換熱水爐 漏水救急 改渠造厠 電動通渠 十年經驗

254-1176 434-2082 余鵬飛

新造厠所

精修水喉
876-2021

基信建築裝修

免費估價

電話：434-0869

舊屋翻新 土庫間格 水電工程 內外油漆 大小裝修 價格相宜

屋頂工程

翻新屋頂
屋頂補漏
政府牌照
成昌建築
649-2394

恒隆

更換門窗 露台圍欄 外牆水澗 厠所車房 內外油漆 水電搶修 屋頂工程

免費估價・日夜服務 328-3838 327-1238

文華補漏通渠

政府認可・免費估價・價錢特平

24小時即電即到 250-1068

電燈修理 渠道阻塞 厠所阻塞 厠所漏水 水管破裂 水喉漏水 土庫滲水 屋頂工程 屋頂補漏

美華裝修工程

Fresh Impressions
Construction Company Ltd.

取價公道 質量保證 酒樓餐館 商業住宅 厨櫃木工 水電油漆 土庫間格 舊屋翻新 繪圖設計 政府註册

本公司以忠誠專業爲服務宗旨，助閣下的理想家居實現在眼前！(免費估價)

手提電話：671-1869 (陸生)
傳呼：844-9982 (Ken Luk)

永成建築裝修公司

政府註册

商業住宅 改建翻新 土庫間格 露台車房 水喉電器 廚櫃酒吧 內外油漆 免費估價

晚電：325-1882
公司：649-7981

家聲裝修

油漆間格・水喉裝修
水垠路面・保証質量
準時交貨・免費估價
新造車房・園籬圍欄

電話：253·3773
傳呼：649·2811

泰發建築裝修公司

政府註册 土庫間格 圍牆欄桿 瓷磚油漆 廚厠建造 屋頂翻新

免費估價 擴建改建 車房露台 門窗更換 水泥路面 外牆翻新

電話：250·8233
874·9888

海外建築裝修公司

專業牌照 免費估價

磁磚油漆 磚石水垠 膠質外牆 圍牆露台 土庫車房 屋頂水澗 厨厠改建 舊屋翻新 水電工程

公司電話：657-8278
298-1586

僑心建築裝修

435·4512

政府牌照
商業柏文
屋頂水澗
膠質外牆
土庫車房
露台廚厠
圍欄水電
瓷磚地板
水泥路面
砌磚油漆
免費估價

Jim's WELDING LTD.

百福燒銲

防盜＊平安

工場：324-1020
住家：325-8922
傳呼機：645-3103

防盜花窗・大小鐵閘・
花園欄杆・貨車鐵架・
交貨快捷・上門燒銲・
電銲部份保用十年以上

VISA MasterCard

花園電動雙門或單門鐵閘（DRIVE WAY GATES）。免費估價。

新世紀裝修公司

NEW DECADE CONSTRUCTION LTD.

包君滿意 大小工程 水電安裝 厨房厠浴 車房露台 內外油漆 土庫間格 舊屋翻新 改建加建 承建新屋 歷史悠久 政府牌照

公司：328·3272

運通 裝修公司

FOUNTAIN CONSTRUCTION CO. LTD.

公司電話：328-5018

政府牌照 免費估價

精造廚櫃 雲石瓷磚 浴室廚厠 外牆膠板 車房露台 水澗安裝 屋頂翻新

水泥路面 更換門窗 舊屋翻新 土庫間格 水喉電燈 各款圍欄 園藝草皮

洪利屋頂工程

免費估價 政府牌照
＊24小時服務＊
250·1068 價錢合理
251·5092 保君滿意

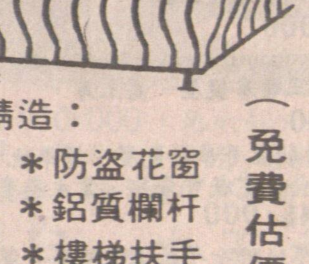
土庫水喉 磁磚地板 外墻噴油 水泥路面 圍墻欄杆 建造厠所 舊屋翻新 50年保用 膠質外墻 20年保用 油漆裝修 屋頂翻新 屋頂補漏

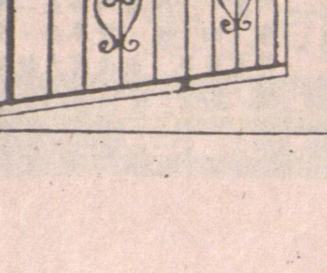
實用鋁鐵工程公司

PRACTICAL IRONWORKS LTD.
6908 RUSSELL AVE,
BURNABY, B.C. V5J 4R9

電話430·4552或435·5188

防盜





精造：
＊防盜花窗
＊鋁質欄杆
＊樓梯扶手
＊鐵門鐵閘

（免費估價）

恒利建築工程公司

HENRY'S BUILDING CONSTRUCTION LTD.

政府牌照 歷史悠久
中西技師 手工一流

國粵語電話：873-6518／684-1748
英語電話：734-4008

保証質量 免費估價 大小工程 水電裝修 水泥磚石 圍牆欄杆 車房露台 廚房厠浴 土庫間格 商業裝修 改建擴建 舊屋翻新 承建新屋

永康 屋頂工程 緊急搶修

政府認可 免費估價

商業住宅 膠質外牆 內外油漆 水泥磁磚 圍牆欄桿 水澗露台 土庫間格 舊屋翻新 屋頂補漏 屋頂翻新

24小時服務電話：328-1440

大小工程 均有保用

中國國務院委員訪法
法國總理會見鄒家華
希望兩國的合作繼續發展

（巴黎十八日電）法國總理羅卡爾十八日下午在總理府會見了正在這裏訪問的中國國務委員兼國家計委主任鄒家華。會見時，鄒家華國務委員首先向羅卡爾總理轉達了李鵬總理的友好問候。羅卡爾表示感謝，並請鄒家華向李鵬總理轉達他的良好祝願。

羅卡爾總理和鄒家華國務委員在友好的氣氛中就雙邊關係以及共同關心的國際問題交換了意見。羅卡爾表示，法中友好關係已經恢復，法國對此感到高興，並希望兩國間的合作關係繼續發展。他還說，法中兩國都有悠久的歷史，法國重視發展同中國的關係，法國政府將全力支持法國企業同中國在廣泛的領域裏開展合作。

鄒家華在會見中也表示，中法兩國人民之間存在着悠久的傳統友誼，中國重視和法國的合作關係。他指出，「我們高興地看到，經過雙方的共同努力，中法關係已經得到恢復和改善，中國政府願意繼續努力，不斷促進兩國合作關係的發展。」

羅卡爾和鄒家華還一致認爲，中法兩國對一些重大國際問題有着相同或近似的看法。在當前國際形勢下，加强兩國的合作與磋商是有益的。

鄒家華是應法國政府邀請於十四日抵達法國進行訪問的。

由於波斯灣戰事逼近，驚惶的南韓人一月十六日排長隊輪候購買汽油。

德國統一後第一屆
新政府已宣告成立

（波恩電）德國統一後的第一屆全德政府十八日宣告成立。

新政府由基督教民主聯盟、基督教社會聯盟和自由民主黨組成，科爾担任總理。

新政府共有二十名成員，其中基民盟十一人，自民黨五人，基社盟四人。

自民黨名譽主席根舍繼續担任外長職務，他是本屆科爾政府中資格最老的成員，担任部長一職已有二十二年。

本屆政府中共有四名女部長，分別掌管家庭青年和婦女、衛生以及住房建設部。

本屆政府中有三名部長來自前民德政府，其中包括交通部長克勞澤。他是科爾政府中年紀最輕的內閣成員，現年三十七歲。

據悉，按照既定的日程表，科爾將于一月三十日向德國聯邦議院闡述這屆德國政府今後四年的施政綱領。

法國國防部長
視察海灣部隊
自伊侵科後第六次往海灣

（巴黎一月十八日電）法國國防部長舍韋內芒今天離開巴黎前往沙特阿拉伯，視察駐扎在海灣地區的法國前線部隊。

這是自伊拉克武裝入侵科威特之後，法國國防部長第六次前往海灣地區。

目前，法國在海灣地區的駐軍共有一萬八千人，其中在沙地阿拉伯有一萬一千人和四十餘架戰鬥飛機。法國空軍參加了多國部隊十六日起對伊拉克發動的『沙漠風暴』的空襲行動，出動了十二架法國『美洲豹』戰鬥轟炸機，並兩次轟炸了駐科威特的伊拉克軍事目標。

密特朗總統已宣佈，法國前線部隊由美國盟軍指揮部統一指揮，但僅限於在科威特境內的軍事行動。

巴格達向市民
發放大量武器

（開羅電）巴格達消息：伊拉克十八日向巴格達市民發放大量武器，以抗擊多國部隊的進攻。

官方的伊拉克通訊社援引國民議會議長薩利赫的話說，數十萬支各種類型的武器已經發放到巴格達市民手中。他們將參加保衛巴格達的戰鬥。

巴格達電台十八日廣播說，戰爭剛剛開始，『戰爭不會象布殊想象的那樣短暫』。

世界銀行考察團
赴中國貴州視察

（貴陽十九日電）世界銀行赴中國考察團成員土地制度高級專家布魯斯對貴州實地考察後認爲，貴州省湄潭縣土地制度試驗區是成功的。

湄潭試驗區是一九八八年世界銀行投放給中國農村政策調整貸款三億美元後，最早獲得轉貸世界銀行貸款的農村改革試驗區之一。這個試驗區獲得的轉貸金額爲五百萬元人民幣。

專家認爲，湄潭試驗區從五個方面使土地制度建設逐步實現了規范化。

—堅持土地集體所有制和穩定農户承包責任制，使兩者都找到了各自的實現形式。試驗區明確農村土地屬集體所有，所有權的代表者是村合作經濟組織，土地所有者有權對集體土地行使佔有權、使用權、發包權和處分（處置）權。並且制訂了土地有償使用制度，負責收取和管理支配土地有償使用費，使土地所有權得到實現。與此同時，農户享有對集體土地的承包使用權。在承包期內，允許農户繼承和有償轉讓使用權，使家庭承包責任制有了保障。

—建立了抑制人口過速增長的土地制度。試驗區把計劃生育和國策與保護國土的國策融爲一體，推出了「在土地承包期內，增加人口，不再分地」的重大改革措施。

—建立計劃開發非耕地資源的土地制度。最近三年，湄潭全縣共開發建成茶園、桑園、果園、藥園和草場等八萬五千多畝。

—建立防止土地繼續分割碎化的土地制度。全縣已有二千餘户進行了挖掉田坎和平整土地的作業，使小塊地變成了大良田，共增加耕地七百多畝。

—建立促進地力提高的土地制度，激勵農户增加對土地的投入。在過去的兩年間，全縣農民對土地的投資達六百七十多萬元，有三萬多農户進行了改造中低產田的作業，共改造五萬多畝耕地。去年全縣平均每畝耕地的化肥施用量達三十二點五公斤，比試驗區建立前的一九八七年增加百分之二十一。

台灣銀行制定措施
應付中東戰局變化

（香港電）台北消息：因應中東戰局可能產生的影響，多家台灣大型銀行十八日紛紛採取緊急應變措施，第一銀行宣佈停做中東十四個押匯及光票買入；台灣銀行則決定暫停受理顧客對中東地區的外匯買賣；華南銀行則成立「緊急應變小組」隨時維持資金最高流動性。

鑑於伊、科以外的中東地區也可能遭到戰爭波及，第一銀行十八日緊急行文給各營業單位，自下週一起，對伊拉克、科威特、巴林、阿曼、約旦、阿拉伯聯合大公國、沙特阿拉伯等十四國所開發信用狀下的出口押匯（貼現）以及光票買入案件，一律暫改以託收方式處理。第一銀行指出，這類無銀單案件風險性較高，暫停承做爲宜。

台灣銀行也在十八日完成「台灣銀行因應波灣戰爭之措施」，並將措施內容火速電傳省政府和各地分行（包括設立於伊拉克、伊朗、約旦、科威特和沙地阿拉伯境內的分行）。

這些措施目的在協助廠商融資、安度年關，內容主要包括兩方面，一、外匯方面，各單位不受理顧客對中東地區的外匯交易。二、授信業務，台銀將鼓勵廠商改貸新台幣，並充份供應新台幣，以協助廠商規避匯率風險。

華南銀行近日钒於中東危機，成立緊急應變小組，該小組第一任務是維持全行資金最高流動性，除必須對正常用途的企業營運資金給予充分支應外，須注意授信風險，並對利率做必要的調整考慮。

此外，這一小組將隨時就手頭握有的多種外幣部份做最適當的調查，以免遭受匯市波動風險。

波斯灣戰局若持久
新加坡經濟將受波及

（香港一月十九日電）波斯灣戰爭的爆發，對新加坡貿易預料不會立即起顯著影響，不過新加坡消費的原油百分之六十五來自中東，戰爭如果持續太久，原油生產受到破壞，導致油價飛漲，對新加坡的經濟則會產生較大的影響。今年的通貨膨脹率預料將在百分之三點五以上。

雖然目前新加坡的石油囤存量十分充足，足以應付短期的需求，不過由於新加坡消費的百分之六十五石油是來自中東，所以波斯灣戰爭一旦拖得太久，石油生產受到嚴重破壞，刺激油價的猛漲，則將對新加坡的經濟起著更大的影響。

一般上，新加坡商家担心的是，歐美、日本的經濟如果因中東戰爭而告衰退，新加坡的主要海外市場將會萎縮，對新加坡的出口訂單也將因此而減少，出口貿易將告轉慢。

另一方面，馬來西亞、印尼等產油鄰國的經濟，將因油價的高漲而受益不淺，新加坡對這兩個國家的出口貿易將會隨之蓬勃，不過，新加坡在這方面的受惠將難以抵消歐美、日本市場的萎縮，新加坡出現的貿易赤字也會繼續上升。

在供求失調的情況下，油價的飛漲，則將使新加坡的物價隨之上升，諸如運輸、公用事業，食品、及其他服務成本將跟著水漲船高，今年的通貨膨脹率預料將會超過百分之三點五，未來的一年將會更高，而過去幾年新加坡的通貨膨脹率皆低達百分之二。

本報廣告
效力宏大

禺山總公所一九九一年第五十二居職員表

理事：茹容均、蘇成坤、徐慕儒、劉桂潮、董啓發、周履祥
劉桂忠、黃　建、葉良浩、董池興、周炯華、蘇伯英
沈健爐、葉浩旋、茹煜均、曹伯祥、周燦旋、蘇貴榮
謝程駒、曹灼珍、徐日權、徐炳權、蘇金容、周連標
楊秩棠

監事：顏燦基、楊伯康、周培基、周柱華、徐桂容、徐鉅湖

△理事長：茹容均
第一副理事長：蘇成坤
第二副理事長：徐慕儒
第三副理事長：劉桂潮
△監　察：顏燦基
副監察：楊伯康
委員：周培基、周柱華
徐桂容、徐鉅湖
△財　政：董啓發
第一副財政：周履祥
第二副財政：劉桂忠
△中文書記：黃　建
第一副中文書記：葉良浩
第二副中文書記：董池興
△西文書記：周炯華
第一副西文書記：蘇伯英
第二副西文書記：沈健爐
△實業部部長：葉浩旋
第一副部長：茹煜均
第二副部長：曹伯祥
△遊藝部部長：周燦旋
第一副部長：蘇貴榮
第二副部長：謝程駒
△核數部部長：曹灼珍
第一副部長：徐日權
第二副部長：徐炳權

△福利部部長：蘇金容
第一副部長：周連標
第二副部長：楊秩棠
△保管委員
茹容均、蘇成坤、劉桂潮
周履祥、董啓發
△奬學金委員會
主　任：茹容均
英文書記：周炯華
中文書記：黃　建
財　政：董啓發
委員：沈健爐、曹灼珍
曹伯祥、劉桂忠
蘇伯英
△禺山昌後堂
堂　長：茹容均
議　長：蘇成坤
副議長：顏燦基
中文書記：黃建
西文書記：周炯華
財　政：董啓發
△當年顧問：周國棟
△法律顧問：周衛賢律師
△禺山中文學校
校長：茹容均
董事長：蘇成坤
董事：劉桂潮、董啓發
蘇伯英、葉良浩
楊燦和、蘇貴榮
黃　建、沈健爐

全埠最平服務最好

新字號　新作風

本公司兼售其他
HONDA, TOYOTA,
MAZDA名車，歡迎
參觀新陳列室

營業經理
C. T. KIING
長駐候教，
謹此敬告
各舊雨新知。
手提：657-8281

自動波 Voyager 只售
V. 6. 7個坐位 $16,995

New Yorker Fifth Avenue 只售
LOADES 設備齊全 $25,995

Sundance S 三門自動波
只售 $9,998

Marine
PLYMOUTH
CHRYSLER

321-1236
450 S.E. MARINE DR. between Main & Fraser

家家樂大酒樓
302—2800 E. 1st AVE. (夾RENFREW)

恭賀聖誕　新年快樂

訂座電話
255-0008

四菜一湯　39·00
六菜一湯　59·00

（任君選擇）（送絲苗白飯）（老火例湯，日日不同）

川辣鴛鴦柳
北菇扒菜膽
蟹肉扒芥膽
魚香肉絲
沙茶茄子蝦煲
味菜鮮魷
香芒蝦球
豉汁蒸黑魚
韭菜花斑球
白汁煙黑魚
潮州鹵水鴨（半隻）
南乳吊燒鷄（半隻）
帶皇釀豆腐
琵琶辣豆腐
香橙焗肉扒
薑葱焗豬扒
蠔油金菇牛肉
紫羅牛肉
味菜牛柳絲
黑椒牛柳粒

瞭望週刊　海外版
OUTLOOK WEEKLY
OVERSEAS EDITION

※中國第一本大型中文時事新聞週刊※

傳達信息
開闊眼界
觀察中國
瞭解世界

訂閱表
NAME: ______ □附上支票
ADDRESS: ______ □請寄賬單
CITY: ____ STATE: ____ ZIP: ____ □新訂
□續訂

美國地區
□壹年US $ 50.00
□半年US $ 30.00

加拿大地區
□壹年US $ 65.00
□半年US $ 45.00

支票請寄：SYNERGY PUBLISHING INC.
15 MERCER ST., NEW YORK, N.Y.10013　TEL:(212) 219-3514

拉薩「聖路」八廓街

鄂秀

西藏首府拉薩市有條古老繁華、長達三里的八廓街，藏民稱爲「聖路」——「上天之路」。街的右側是佛教聖地大昭寺，每天都有「繞街」、「轉經」等佛事活動。清晨，許多當地藏民和外來朝聖者從四面八方來到八廓街「繞街」，即沿街環繞大昭寺走三周；當夕陽西下時，善男信女們又湧向八廓街進行「轉經」活動，即繞着大昭寺一圈一圈地走，邊轉邊念經。據說，這兩種佛事活動，可使人心與佛祖相通，可求得好運，死後靈魂歸天，不必入地獄。因此，北廓街被佛教徒稱爲「聖路」。

八廓街又是拉薩最繁華的商業中心，每天人山人海，十分熱鬧。街道兩邊店鋪林立，地攤無數，各種貨物琳瑯滿目，數不勝數。吃的、穿的、用的、玩的，禮品、藥品、化妝品、宗教用品等一概齊全，應有盡有。比較引人矚目的有獨具藏族特色的藏毯、藏袍、藏靴、金花帽、佩刀及各種首飾等；有印度佛珠、尼泊爾布匹、不丹唇膏、日本化妝品、法國香水、美國香煙等。八廓街有多家尼泊爾僑民開設的獨具異國情調的店舖，經營從尼泊爾運來的日用品和象牙、瑪瑙、玉器、手鐲、項鏈等首飾，吸引了不少顧客。在八廓街還經常可欣賞到優美的藏族舞蹈和民歌。

加拿大"國寶"糖械樹

菁采

在加拿大有一種糖、材兼收的珍貴樹木——糖械樹，其葉形狀像楓葉，而且到深秋顏色變得鮮紅，所以人們往往誤以爲是楓樹。加拿大的國旗也被稱爲楓葉旗，每年四月，加拿大還舉行一年一度的「楓樹節」。其實這種所謂的楓樹，應是糖械樹。

這種糖械樹，樹榦分泌的樹汁，含有豐富的糖分，一經煮熟可變成香甜可口的樹糖。它的樹榦粗大修直，亭亭如華蓋，直插霄漢。春深入夏，械樹林翠綠如錦緞；深秋時，層林染醉，丹紅似火，十分美觀。糖械樹的木材，紋理幼細，質地堅硬結實，易刨光亮，是製傢俱、地板和槍托的好材料。

這種糖械樹爲了越冬，在秋天樹榦中就開始貯藏澱粉，冬來時爲禦寒，樹榦中的澱粉就大量變糖。殘冬將盡，春天將臨，樹汁就開始流動，大約三、四月便是採糖的季節。採糖的方法是，在樹榦離樹根約六十厘米處，鑿深約五厘米的小孔，插上管子，樹汁就會沿着管子緩緩流出，每棵樹可鑿二至四個採糖孔。十五年以上的糖械樹都可以採糖，一棵樹可以連續採五十年。每年採糖的時間不長，當糖械樹萌芽時，採糖就要停止。

糖械樹汁含糖分約百分之四至七，高的可達百分之十。將樹汁濃縮成糖漿，也可以製成軟糖或硬糖。這種糖漿是加拿大生產的重要甜味劑，年產量達三千萬公升。糖械樹的成分主要是蔗糖，含量佔總糖量的百分之八十以上。其中還混有一些葡萄糖和果糖。這種糖也是加拿大食品工業用量最高的甜劑。

由於糖械樹如楓樹，因而這種糖也稱爲楓糖。在「楓樹節」，農民舉行盛大的慶祝活動，製備各種鮮甜的械樹糖品和糕點，接待遠方來客。

南洋棕影

大馬面臨勞工短缺

華穎

據馬來西亞官員透露，由於該國投資範圍不斷擴大，再加上國內需求日益高漲，這就刺激了馬來西亞經濟蓬勃發展，導致政府所擔心的失業率迅速下降。

馬來西亞人力資源部在最近發表的一份報告說，失業率已下降至百分之六點五以下並警告說，假如不採取措施，以配合工人的需求和供應的話，將會導致工資迅速上漲。馬來西亞種植園目前已聘用了數以萬計的工人，這些工人主要是來自印度尼西亞。

據中央銀行發表的數字顯示，一九八五至八六年經濟發生蕭條之後，一九八七年，馬來西亞失業率已達到高峰，在六百四十萬勞動大軍中，大約五十二萬四千八百人失業。但是在一九八七至八九年期間，馬來西亞的國民生產總值連續三年飛躍發展，平均增長率高達百分之八點五，這就為失業者創造，許多就業機會，有些工業還出現人手嚴重短缺現象。據僱用一千七百名工人的一家日本電力公司的人事經理說，他們面臨着嚴重的人手短缺，尤其是熟練的技工更為搶手。許多雇主被迫直接到各院校去招募技術人員。

在過去三年中，政府曾開辦了一個技術情報交換所，目的是為數以千計的大學畢業生找工作和提供在職訓練。一九八六年，大約有四千名畢業生參加了這項計劃，但是，參加者人數逐年穩步下降，至去年底，參加該計劃者大約只剩下一千七百人。官員稱，由於日本、香港、南朝鮮和新加坡的資金大量湧入，製造業正在蓬勃發展，政府最迫切的問題就是如何克服熟練工人短缺的問題。

達依姆說，今年頭六個月，馬來西亞工業發展局就批准了價值五百二十億港元的投資項目，這就為該國創造了超過三十萬個新職位。據官員預測，由於馬來西亞經濟繼續迅速發展，勞工短缺看來還會持續下去。中央銀行最近發表的報告指出，今年第一季度，該國的國民生產總值增長百分之十一，馬來西亞智囊團經濟研究院估計，今年頭兩季度，國民生產總值增長百分之十。

地球的核心

由於火山爆發時噴出了高溫的岩漿，因此一般地質學家都認爲，地球內部是熾熱的。

但是，蘇聯地質學家米赫因科不久前提出他的新論點，認爲地球內部是冷的而不是熱的。

米赫因科的論據是：被擠壓到地表的地幔岩石晶體中，混有液態甲烷、液氮和液氫。如果地心是熾熱的，液態甲烷等就會被汽化。由此推斷，岩流圈不是熱的，而是冷的，而且溫度低到使氫氣能變成液態的程度。地球內部的强大壓力破壞了岩流圈的礦石晶格，礦石變成了冰冷而粘稠的岩漿。目前，一些新生的學科——溫壓地質化學和低溫化學提供的資料分析，也証明地心是冷的，而不是熱的。這是地質學界的嶄新觀點。

世智

屋主自賣
KNIGHT & TROUTLAKE 標準地，廚厠全，交通便，價十九萬九2511809

屋主自賣
※近喜士定巴士總站地大33×155，三房一廳，三層地庫高$219,900
※CAPITAL HILL 地大33×122 四房一廳$219,900 經紀免問
電話299-3951 傳呼686-9056

屋主自賣
55 夾域多利向南溫特色，上下共六房四廳兩廚兩厠交通便，近學校，價二十六萬五，星期六、日下午2至4時開放參觀有意電3225145葉太洽 1885東55街域多利。

COND 柏文出讓
位於COMMERICAL DRIVE 二大睡房，價$136,9000 有意電254-7765英語留言

屋連地讓
3907 S. W. MARINE DR. 登巴區街角位，鄰近WALLACE街屋有三睡房、平地約10700 呎，電261·0895

餐館出讓
沙省旺埠唐西餐館六十座前鋪後居，地庫兩房25X75 平方呎有後花園設備齊全，轉手可即做生意，業主回港做生意急售，生意連實業八萬二千INFORM CALL
早上七點至二點
(306)384-0732

柏文割賣
寬闊潔淨有景三樓一房近學校商場交通便價八萬九電話879·1845蘇洽。

商業

餐館出讓
沙省埠仔獨市唐西餐連實業新裝修設備齊利潤高年營十萬樓上住3066 2932444

中西餐館出讓
亞省埠仔HIGH PRAIRIE中西餐館有四十二座位，年入四十餘萬，東主退休，現售廿四萬，有意者請電**403-523-3108**李太洽。

4街商店出讓
地點好　800呎，包設備適合經營鞋店、球寶及服裝，請英語電 MISS ROSEN 687-5424

招聘營業代表
對傳呼機有經驗與認識者爲佳，請預備個人履歷並電436-3300 (ERIC)洽。

生意出讓
雲埠中心片打街禮物文具旺舖批明民租平SAMLIM 日2511323 夜2987405

生意出讓
高貴林肉食店出讓，面積1,600呎架撐齊備，適合家庭，開價三萬九，有意者請電：939-5898或522-7558晚520-1291曹先生洽。

聘請

請送餐員
誠聘送餐員二名，要自備車。有意請下午四時後到三○○二號CAMBIE ST.面洽

聘請熟手
經驗熟手牛仔衫褲工人有意請每每日上午八點半至下午四點到1555FRANKLIN ST. VAN. 面洽。

找工作？
月入$3,000？
世界級公司徵求區域經銷商，兼職或全職皆可？代理世界專利的純天然營養食品，護膚美容保健及日常用品。自任經理，不須存貨，免費訓練，制度完善，永不降級。產品保証有效，請立電話：433·0347

請中西廚
急請中西廚一名須有經驗工價好有意請電403·6241048包食宿

製衣廠請
高底薪熟手單針鈒骨數名46東69街電：3251831

裝修公司
裝修公司請兩名有三年經驗以上工人，長工，請電4698971

經驗西廚
咖啡室請有經驗西廚，日間工作，工金從優，有意者請到8542 GRANVILLE ST面議

埠仔餐館請人
急聘主廚及炒鑊數名，具中西餐經驗，識意大利餐者更佳　請下午三時至六時電254-3777　一月十四日後則請自費電話：(403)-873-2324黃洽

送貨司機
雜貨舖請送貨司機一名，誠實有經驗，有意請電話：255·0535

經驗車衣工人
運動衣廠急聘全職鈒骨、雙針、驗貨、穿繩、包裝及捆扎工人，工作環境好就近巴士路線，請親臨：
ELFSTONE DESIGNS
150 W. 4th AVE. 面洽。

請人
便利店請全職收銀，有意者請電7365112洽。

請炸鑊
白馬埠請經驗炸鑊一名，薪優包食宿有意請自費電：403·668·2899朱先生洽。

急聘西廚
意大利薄餅店高薪請有經驗西廚和送餐要自備汽車各一名請到四六二三京士威本拿比伍洽

碧瑤髮廊
聘請有實際經驗助理髮型師數名及美髮師數名全兼職均可意者請電8766438AMY洽

繡花員工
製衣廠招請有經驗單針機器繡花員工、管理員，面洽：一一二東六街。

餐館請人
本那比區唐餐館聘請炒鑊炸鑊洗碗什工以及企枱數名均需具經驗有意請電421·8888

菜園請人
有菜園請數名工人做工，有意請電話596·8616

埠仔請人
北部埠仔請中西廚企枱各一名薪優，包食住電327·1548，6442354黎洽

餐館請人
餐館招請廚房洗碗有意請到5640KINGSWAY面洽。

埠仔請廚
BC北部請經驗唐西廚數名，有意者請電：438·6780

埠仔請人
北部埠仔請中西廚一名企枱二名薪優包食住電1403872·2729

工廠請人
製衣廠請裁床及在家手纖毛衣工人，有意請電：8766044洽。

DONUT店請人
急請經驗點心麵包師傅
請電430-2395經理洽。

招聘
製衣廠誠徵熟手車衣工人，工資由$6.85起，良好福利，穩定工作。又請雜工多名，有意應徵者請電**270-8631**吳太洽，上午九時至下午四時。

BAKER HELPER
西餅公司請男工，懂英語，有經驗，有意電434-0027 ANGIE或親臨3732 CANADA WAY, BURNABY洽。

餐館招請
企枱及送餐數名，自備車請上午十一時至下午三時。電734·1565

出租

寫字樓租
由二百尺至二千五百尺或更大，大小隨意，位唐人街中心，查詢電話：683·4922

舖位出租
位於2992 E. 22nd AVE. VAN. 面積1000 呎，適合小生意或貨倉，有意者請五時後電：251-3208 或322-0822 洽。

樓上出租
全層二房一廳廚厠爐頭雪櫃全合小家庭，另有單人房合單身男女交通便電253·6443

新屋土庫
乃夾東27街兩房一廳適合簡單人仕或學生不吸烟者，交通方便有意請電：8767130關

樓上出租
五房一大廳近學校及京士威，廚房雪櫃齊全，有意請電434·3836

全新土庫
乃夾43街兩房一廳獨立門戶廚厠齊備合學生及小家庭五時後電：327·3539

土庫出租
獨立門戶兩房一廳乃夾十一街東合小家庭晚六時後電話876·3887

樓下出租
近域多利34街二房或三房大廳爐頭雪柜浴室洗衣機獨立門戶下午五至八點電3276696

平地土庫
京士威夾界限街電話公司附近，兩房一廳，設備齊全交通方便晚六時後電433·0785

全層出租
一八六二CHARLES街一房一廳爐頭雪櫃齊。電話253·6209

有房出租
近COLUMBIA COLLEGE，單人房合學生晚電439·7860

土庫出租
東四十六街近乃磨兩房一廳有洗乾衣機交通方便獨立門戶電話下午五時後432·7264

全屋出租
二房二廳有車房砵拿比近界限街與廿六街近中小學電：872·1708 872·0423

新屋土庫
二房一廳獨立門戶近快車站交通方便廚厠浴齊備晚七時電433·1128謝。

新屋樓下
兩房一廳各樣齊備交通方便，近哉斯請電：435·4786 YEE洽。

二月一日開始出租
449-451 E. HASTINGS ST.
三層建築，每呎$8.00
面積$9, 300呎，租金平通市中心，三年約，請與TOM O'BRIEN 9267721
公司　**980-6568**住宅
NIELSEN / O'BRIEN AGENCIES LTD.

光猛土庫
新裝修土庫二房一廳廚厠洗衣機齊一九六三VENABL街近中小學請電255·9066

樓上出租
獨自門戶一睡房單位五百五十元兩睡房單位六百元包水電暖氣　電2534728

供學生房
單人房二百餘尺雙人房四百餘尺另有大廳共用月租二百二有傢俬洗衣機4370095陳洽

新裝土庫
近唐人街及中小學有兩房一廳交通方便地址GEORGIA電：251·3883胡

單人房租
52街緬街夾菲沙光猛房環境靜合正職業或男女學生愛潔靜有意者請電話：3258888洽

樓下出租
乃街近41街兩房一廳廚厠齊備雅潔獨立門戶交通方便電話3255039

土庫出租
四十街近乃磨樓下全層一房一廳廚厠樓樓齊全交通方便，近學校，請電：437·1292

土庫出租
二房一廳獨立門戶蘭菲夾查理士街交通便利適合小家庭和不吸烟者。請電253·6088

三房土庫
新裝修三房一廳一街夾維多利近中小學校交通購物方便月租七百四十五元電2515172

土庫出租
一房一廳廚厠爐頭雪櫃齊備獨立門戶交通方便有意請電4387665洽

樓下出租
兩房一廳一廚房近四十一街同乃街新裝修交通方便請電晚五時後327·8337

屋街柏文
近中央醫院交通治安好九百餘尺兩房大廳月租千一百五包暖氣管理費水電8740573黃

土庫出租
東廿二街近域多利兩房一廳土庫出租電8743842洽

新屋樓下
本拿比近SFU兩房一廳廚厠齊備適合學生及夫婦宜不吸烟爲合電2987388

新屋樓下
喜士定及威靈頓二房一廳各樣齊交通方便近大商場大中小學合小家庭或學生2940742

平地土庫
八街夾域多利兩房一廳獨立門戶，爐頭雪櫃各樣齊近學校交通方便，請電馬2553359

二房一廳
近哉斯快車站自用門口包水電直車大學近大商場歡迎夫婦租住電4374298

平地樓下
兩房一廳廚厠齊備適合日間工作人士近域多利及四十八街晚電話：321·6335

土庫出租
UNION近唐人街兩房一廳廚厠齊獨立門戶交通方便下午四時後電話：255·9708

平地土庫
乃磨夾十二街二房大廳廚厠近巴士學校方便合小家庭不吸烟獨立門戶電2512967李洽

土庫出租
兩房一廳靚地方各樣齊備有些少傢俬適合青年夫婦或學生近乃磨快車站請電4374990

孖屋樓下
16夾緬三房一廳獨立門戶交通方便新裝修有意電：325·2818

新屋正層
南溫新屋正層一房廳冲涼房，獨立門戶，合無寵物，單身或夫婦電話：322·0124

樓下出租
55街夾乃平地兩房一廳設備齊全環境寧靜近巴士站交通方便獨立門戶電324·1918

樓上全層
39街夾域多利兩房一廳廚房厠所近學校超級市場唐人什貨交通方便電話：325·3969

土庫出租
域多利夾六街兩房一廳另乃街夾四十三街兩房一廳適合小家庭有意電324·6260周洽

土庫出租
二房一廳獨立門戶四十五近MAIN月租四百二十晚電327·6273

樓上出租
新裝修樓上三房一廳，近京士威夾魯拔，月租五百五十元，有意請電話：439·9689

樓下出租
菲莎夾五十街新屋三房二大廳交通購物上學方便廚厠齊月租八百有意請電321·7358

樓下出租
特色屋地區安靜交通方便兩房大廚廳不吸烟不聚賭不養畜小家庭合。電：325·9208

平地土庫
新裝修幾個月三房一廳交通方便購物方便41夾乃街吸烟寵物者免七時後電322·9189

溫特式屋
樓下近PNE四號巴士總站二房二廳廚厠齊合不吸烟及有家庭者租六百電2512470洽

土庫出租
乃磨區一房一廳廚厠齊獨立門戶交通便合不吸烟無寵物夫婦或學生晚請電253·1044

新屋樓下
一廳一房獨立門戶廚厠具備出租合不吸烟高尚潔靜無孩夫婦或單身女性電254·0983

樓下出租
新屋樓下出租二房一廳近威多利亞街及21街交通方便月租580包水電電8736333解小姐

新屋樓下
19街近魯拔二房一廳獨立門戶警鐘廚厠浴齊近學校巴士商場合不吸烟小家庭4338289

光猛樓下
乃磨夾廿四街兩房一廳合不吸煙人士溫哥華特色屋，樓下平地電：8735630

大房出租
京士威近乃磨光猛大房自用廚房，宜不吸烟愛清靜女士或女學生請電：433·2832

有房出租
北本汝比雅潔大房適合愛靜不吸烟及不飲酒女學生請電梁太2949851

樓下出租
新屋樓下有光猛兩房一廳出租廚厠全交通方便電話：438·7527

樓下出租
佐治夾蘭菲一房一廳廚厠齊備宜不吸烟人仕及小家庭電話2533840

三房一廳
新裝修近JOYCE空中車站平地樓下三房一廳廚厠全另樓上一房合單身4338518晚

平地土庫
近PNE平地土庫新裝修兩房一廳獨立門戶合不吸烟夫婦無寵物。請電：253·1610

新屋樓下
近PNE兩房一廳廚厠齊自門戶合成年人或夫婦請電：253·6858有寵物或吸烟免問

樓上出租
樓上三房一廳樓下未完成出租交通方便電話4374319或傳呼6319369留言

平地土庫
全新裝修三房一廳交通方便環境幽靜適合家庭或分租電879·8298

大漢公報．分類廣告
效力宏大．歡迎刊登

出讓 □　招租 □　遺失 □　聘請 □　徵求 □　待聘 □　啓事 □

每段大字四個小字四十個
每天收費六元
一星期收費九元五角　兩星期收費十三元七角
三星期收費十七元三角　一個月收費二十二元
（上述廣告價格不包括GST在內）
請填妥下列表格連同支票寄本報社址
The CHINESE TIMES
1 East Pender Street Vancouver, B.C. V6A 1S9

查詢請電：(604)685·8575
傳眞電話：(604)685·1196

旺舖出讓
投資移民佳音

海鮮肉舖，店主無暇兼顧，廉價割讓，地點旺、潛力大、器具齊、投資好、移民佳、入息豐、有意者請到域多利街5889號找林先生接洽或電詢327-1814

生意良機

新屋建築商自賣

2183 NAPIER ST. VANCOUVER, 兩層有五睡房，四浴室，意大利雲石壁爐，羅馬式浴池。自動門閘雙車房、露台。室內收音對講機，防盜及中央吸塵系統。瓷磚廚房，橡木櫃。近學校，交通方便。價錢好，星期天開放，下午1:30-4:30 歡迎預約參觀。

電話 253-0991

遺失護照

本人岑玉華及名岑連榮遺失中華人民共和國護照，號碼295187。特此聲明。

剪草搬屋

修樹鋸樹，清理垃圾，搬運，洗地毡兼全屋油漆，價平

2 6 5 4 3 9 · 8 3 3 7 0 1 9 6

訃告

先慈母鄭門黎進雲太夫人係廣東恩平縣石潭村人不幸痛於一月十六日與世長辭積閏享壽八十有五不孝等隨侍在側親視含殮遵禮成服謹擇於一月廿三日星期三下午一時假座固連喜雲殯儀館舉行喪禮出殯歸土卜葬於海景墓園

忝屬

宗親戚友世誼哀此訃

聞

孤哀子　松享　媳「吳禮明」
　　　　　　　　余曼紅
男孫　君賢　孫媳　BARBARS CHENG
女孫　韻儀　孫婿　JOHN STEVENS
　　　杏儀　孫婿　BRYDEN FERQUSSON
　　　靜儀「詠儀」
曾外孫　JOHN MIKHAIL

同泣告

治喪處：6370 SOPHIA ST.
VAN. B.C.
TEL: 321-5347

商住兩用大厦出讓

入息好已租出，位於沙省約克頓埠市中心緬街。正層有兩間鋪，上層有三間二房柏文，並有完成土庫，開價：$180,000查詢P.O. BOX 934 YORKTON, SASK. S3N 2X1或電話：306-783-5311

訃告

先夫嚴鄭公煥英字潤橋廣東中山濠頭鄉人不幸痛於一九九一年一月十五日凌晨二時病逝於溫哥華中央醫院積閏享壽八十歲不孝等隨侍在側親視含殮遵禮成服謹擇於一月二十六日（星期六）上午十一時假座孟碧珊殯儀館 MOUNT PLEASANT FUNERAL HOME 306 E. 11th AVE., VAN B.C. TEL: 876-2161 舉行喪禮出殯歸土卜葬於科士蘭墓園

忝屬

宗親戚友鄉世誼哀此訃

聞

未亡人　鄭阮佩蘭
孤　子　宗發　媳鄭吳美虹
　　　　宗勵　媳鄭岑鳳蓮
男　孫　偉俊　偉傑　笑强
女　孫　鈺瑩　笑娟
兄　弟　標　嫂羅氏
弟　鋭英　業英
侄　宗棋　侄婦鄭陳氏
　　宗濂　侄婦鄭簡鳳池
　　宗良　侄婦鄭陳秀鶯
　　宗裘　侄婦鄭謝亞貞
　　宗燕　侄婦鄭麥瑞珊
侄　女　紹娟　詠嫦
侄　孫　可倫　文樂　文滔　文照
　　　　文華　文聰
侄孫女　可兒　婿黃錦文
　　　　艷霞　可愛　素萍　素恩　頌恩
外侄孫　吳鳳倫　媳吳林明蘭
　　　　李卓宇　李卓恒
外侄孫女　吳鳳儀　婿鄭棣根
　　　　　李綺婷
司書侄　宗濂

同泣告

治喪處：6092 RUPERT ST., VAN. B.C.
電話：四三五．四三三二

埠仔餐館

BC南部埠仔唐餐館廉讓，130座位，四千尺地，生財設備器具齊全，獨市生意，鄰近有紙漿廠正籌建中，生意旺，利錢高：東主因健康退休，出讓生意，地皮及設備，有意請電365-5228日或365-3250夜WALTER, MT. SENTINEL REALTY

創業良機

只須$25元
就可以賺大錢
有回佣
請電438-8924 or
Pager: 667-3181
與CAROL接洽。

哀謝

先夫嚴曹敏周番禺雅湖蒲魚庄人經於一九九一年一月五日下午一時假座安息堂殯儀館舉行喪禮出殯歸土安葬於海景墓園

叨蒙

宗親戚友鄉世惠賜花圈賻儀並親臨執紼素車隨送高誼隆情歿存均感謹此哀

謝

未亡人　周維珊
孤　子　活平　活倫
孤　女　素芬
胞　姊　潤連　蘇梅
胞　弟　敏才　媳蘇玉蘭
侄　活明　活途

同叩謝

厚惠芳名　恕不臚列　祈爲見諒

哀謝

先夫嚴曾社正字澤洽廣東新會縣沙堆鄉安懷里人痛於一九九一年一月六日積閏享壽九十六歲經於一月十五日下午一時假座暗士黨殯儀館舉行喪禮出殯歸土卜葬於科士蘭墓園

叨蒙

宗親戚友鄉世誼表惠賜花圈賻儀並親臨執紼素車隨送高誼隆情歿存均感謹此哀

謝

前妻「蔣氏」
未亡人　趙金滿
哀孤子　北位　媳蔣女有
　　　　北結　媳廖嬋娟
　　　　棟才
哀孤女　麗嫦　婿林耀欽
　　　　素玲　婿梁瑞權
　　　　艷玲

同叩謝

厚賜芳名　恕不臚列　祈爲見諒

四季園藝

專業剪草鋪草皮
植樹修樹種花
美化及保養各種園庭
精日式西式庭園設計
請電228·1068

雅麗花舖
ELEGANT FLORIST

本店常備裝飾盆栽
專營
結婚襟花、花球
花牌、花籃
枱花、花圈
四季時花
歡迎光顧

150 E. PENDER STREET,
VANCOUVER, B.C. V6A 1T3
一五〇號　片打東街
（緬街夾片打街）

TEL: (604) 685-3838
周慕軾主理

月蓮花舖
Lisa Florist

LINDA WONG 主理
TEL: 689-5829

花牌花圈　四季時花　長青樹木　結婚花球　開張花籃　絲花擺設

歡迎參觀　電話訂購　專人送貨

439 DUNLEVY AVE
VAN. B.C. V6A 3Y4
（ABC餐館側邊）

本報廣告　效力宏大

再生循環·處理廢物
請用藍盒子

榮倚花舖
Louie's Florist

371 E. Hastings Street
Vancouver, B.C. V6A 1P3　喜士定東街三七一號
TEL: 683-5124

總代理李氏花屋
中國名花　桂花　米仔蘭　黃花白玉蘭　含笑花
本店常備　長青樹木　結婚花球　花籃花牌　長生花圈　歡迎光顧

呂頌韶主理
GEO. LOUIE 住宅: 255-9675

高希雲殯儀館
GLENHAVEN MEMORIAL CHAPEL

溫哥華喜士定東街1235號
電話：255·5444

本館爲華裔人士服務已多年・對華人家庭及傳統風俗習慣・照顧十足・最近更擴充修葺・加强服務・合各種宗教儀式之用・華人顧問。
免費諮詢

禮堂舒適　車位充足
空氣調節　服務週到
包辦一切　棺木山地
各種儀式　價錢公道

經理：馬信 CHARLES MATSON

安息堂殯儀館
ARMSTRONG FUNERAL CHAPEL

304 Dunlevy Ave., Vancouver, B.C.（近唐人街）

問我有長生　願人無短壽

如有垂詢，請與華人經理：
李顯理
雲　龍
二君接洽

＊寬大禮堂　＊免費停車
＊棺木山地　＊包辦一切
＊服務週到　＊價錢公道
＊任何宗教儀式不拘

電話：254-7166（24小時）

新奇士花店
SUN. K.S. FLORIST

389 E. Hastings St., Vancouver, B.C.
Phone: 687-4094
營業時間延長至深夜十二時

盆景花木　技工精製　結婚花球　花牌花圈　倚胞社團　光顧定製　特別歡迎

喜市定街東三八九號
電話六八七四〇九四
吳栢南啓

溫哥華花舖
Vancouver Wholesale Florists & Trading Ltd.

盆景樹木　花球花籃　結婚襟花　花牌花圈　四季時花　專人送貨

610 Malkin Avenue
Vancouver, B.C.
近唐人街
Tel. (604) 254-5431

CANADA FLORIST
Flowers for All Occasions
加拿大花舖
KEN SOO Manager 蘇金

盆花插花　花圈花球　花式色式　世界美觀

4726 Canada Way
Burnaby, B.C.
V5G 1L2
Phone: 298-0522
傳呼電話：680-5262

八月十日始在雲埠舉行

緬甸之星退伍軍人積極籌備全球懇親

加退伍軍會將備讌歡迎

（溫哥華訊）全球緬甸之星退伍軍人會，已定於今年八月十日至十五日在溫哥華埠舉行盛大世界懇親大會（已誌前報），加拿大華裔退伍軍人會特於八月十一日（星期日）假中華文化中心舉行午宴歡迎會，以盡地主之誼。

該歡迎委員會主席陳秋堯及委員關德倫、廖文軒、蔣俊偉、黃策、馬天啟、李炳兆、陳伯維、黃耀常，負責籌備一切有關事宜，將由鳳凰酒家精製佳餚美味中菜供應。中華文化中心林沾供應宴會場地，如該日天雨，午宴會改在甘比街軍營大廈舉行，並設酒巴，出售酒水，以籌募經費，補助費用。

林思齊大禮堂屆時將舉辦中國貿易展覽會，該處位於中山公園附近，各代表將參觀展覽會及中山公園，並有舞醒獅表演，歡迎來自世界各地的緬甸之役退伍軍人。

是次盛會，由加拿大華裔退伍軍人會（即太平洋區二八零單位分會）退伍軍人負責招待，以盡地主之誼，聯絡感情，提高華人在加地位，已有四百人報名，該懇親大會參加人數，屆時料必甚爲踴躍，情形熱鬧。

籌得經費存於銀行戶口者，至今已有一千零五十元。溫哥華洪門機構樂助緬甸之星退伍軍人會世界懇親大會經費一百元，熱心可嘉！全球退伍軍人代表，屆時到華埠觀光，此對繁榮華埠經濟及商業、旅遊事業，必亦大有俾益，且亦聯絡中西人士感情。

本報廣告 效力宏大

聯邦共撥款七十五萬元

研究者英獨立生活 社區衛生員獲資助

（溫哥華訊）社區健康衛生研究員女博士維它妮卡杜莉，服務於雲埠衛生局，獲得聯邦政府資助四萬七千一百二十四元，以研究調查耆英自主獨立行爲特徵。

她將負責調查研究協助耆英衛生健康、文娛康樂及房屋居住方面，力求獨立等問題。

她爲聯邦衛生福利部長布恩貝蒂所批准的九名社區衛生健康研究獎得獎人之一。全加共撥款七十五萬元研究調查耆英獨立生活問題。

聯邦及卑詩省政府簽訂保護農地協議

（溫哥華訊）加聯邦及卑詩省政府日前簽訂協議，作長期策略，同意以五百萬元用來對抗土壤侵蝕，以保護卑詩省農地。

加拿大卑詩省土壤及保留水利發展協議爲准許聯邦及省政府特別保留土壤農地。加政府農業部長黨馬山高斯基及卑詩省政府農業兼漁業廳長約翰沙華治簽訂該協議，付諸實施。

加西培正同學會近訊

㈠重行編印同學通信手冊

㈡一月廿七日舉辦網球日

（雲訊）溫哥華加西培正同學會，曾於一九八八年編印同學通訊手冊，以資聯絡，並曾先後於珠城餐舞會（八九年一月廿一日）及百樂酒家春茗時（八九年二月廿五日）派發。兩年以還，同學們現或有更改住址及電話號碼者，又或新移雲市而未登記者，更或前此之通訊手冊有錯漏者，故該會最近再行調查同學近況，俾使訂正增補，再行編印。務希該會同學如已更改地址、電話、或漏列者，請於本年二月十五日前，與下列各位同學聯絡：

高惠貞：三二七—三九零九；顧寶瑤：六四九—六八九二；黃麗琪：三二五—九七五六；陳蕙心：二七三—零二七三；黃宇傑：二六一—四四三八。

又該會康樂組負責人伍重（Peter Ng）根據同學通訊手冊所載，獲悉對網球運動有興趣之同學，大不乏人，特倡議舉辦「網球日」。此項節目，並非「網球比賽」，只是以球會友，同玩一場而已。至盼愛好網球運動之同學踴躍參加。（如偕同親屬參加，亦所歡迎。）

舉辦網球日之同日並有晚餐會，現在將有關事項，分列如下：

（一）日期：一九九一年一月二十七日（星期日）下午三時至五時（網球運動）。

（二）地點：Western Indoor Tennis Club，4991，No. 5 Road，Richmond。

（三）晚餐時間：同日下午六時三十分。

（四）地點：新華都酒家，11700，No. 5 Road，Richmond。

（五）餐費：成人每位十六元。小童十二歲以下者，每位八元。

（六）不克參加網球運動，而只參加晚餐會者，均甚歡迎。

（七）參加玩網球或晚餐之同學，請即與伍重聯絡。Office：二六三—六二一一；Home：二七三—二八八一；Pager：六四五—六六八九。

象山半島掘出大批史前墓葬

（寧波電）華東地區象山半島，最近發掘出史前—距今約六千年的墓葬群。

位於寧波管轄的象山縣城東南角塔山麓的這一墓葬群，離古海岸線十五米左右，面積達一萬多平方米。

從目前已挖掘的三百多平方米遺址坑內，發現了三十八座分佈密集且有規律的氏族部落成人墓葬，出土的三十八具人體遺骸是較爲完整的。經上海自然博物館副館長、教授黃象洪鑒定：這批遺骸年代之久、數量之多、保存之好，在中國長江以南是罕見的。他說，這一沿海性遺址的發現，將爲長江以南地區的考古工作提供新的研究課題。

此外，從塔山遺址出土的還有陶器、石器和玉器。數量最多的是造型古樸典雅、紋飾簡潔別緻的陶器，有釜、鼎、壺、罐、盤等爲主的生活用具。作爲當時主要生產工具的石器，有斧、錛、鏟、犁、鏃等，鋒利光滑，石質多樣，形狀各異。玉器的色澤鮮艷，玉質純净，加工精巧細膩。

大雲交通運輸委會

鑒搭客日增 爲適應需求

批准預算擴展服務

（溫哥華訊）大溫哥華區域交通運輸委員會已批准一九九一至九二年操作預算費四億四千零六十萬元、資本預算五千四百四十萬元。

委員會主席黨倫士加魯市長稱：此舉爲求一九九一至九二年需求服務的應付需要。如去年會計年首四個月內搭客比前增多了百分之十，很多人已因環境影響、汽車損壞，改而乘搭公共交通車輛。

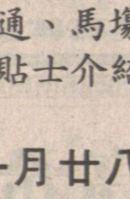
一九九一至九二年，卑詩交通運輸公司計劃擴展服務百分之十一，將來素里、蘭里高骨林及砵高骨林、卑詩低陸平原等地區，將增加主要交通服務。

龍城戲院
1660 EAST BROADWAY TEL: 872-7171
一場震驚地下世界的江湖風暴…
奇兵
龍城 午夜場
一月十八、十九
11:20pm
千年女妖
王祖賢 張學友
副片 再戰江湖
監製導演 唐偉成 友情演出 高飛 黃鶯 領銜主演 陳觀泰 溫碧霞 徐少强 曾志偉 萬梓良

新寶戲院
ABERDEEN CENTER, 4151 HAZELBRIDGE WAY
RICHMOND B.C. TEL: 279-9399
唯我獨尊
An Eye For An Eye
感情的債 今世難還
江湖恩怨 今日了斷
莫少聰 王祖賢
香港式早套放映 1:30pm 3:30pm 5:30pm 7:30pm 9:30pm
星期五,六晚 新寶 午夜場 東方老虎
李元霸 任達華 · 王祖賢 ·

邵氏大戲院 ☎ 684—7733
254 E. HASTINGS STREET
放映時間 正片 9:30，副片 7:30
台灣首席肉彈唐玉眞
繼「好色妖姬楊貴妃」後又一次淫性妖媚演出
慾燒心田兒色 III
本片淫氣十足 歸宗包你心郁郁
吾家淫妻身裁正 人人老婆造愛精
優先介紹 三級電影
副片 台灣精彩成人片 淫賤女帝武則天
星期五、六 午夜場 境貴到勿 劉家良 李賽鳳 錢小豪 李家聲

遠東戲院
免費室內停車場
2290 COMMERCIAL DRIVE VAN. TEL:(604)254-7222
捉鬼合家歡 II 《有史以來最有娛樂性嘅捉鬼電影》
麻衣傳奇
一百一好評
又笑又嚇
午馬 鄭則仕 何家勁 黎燕珊 唐麗球 張國強 陳龍 羅艷紅
副片 洗黑錢 關之琳 吳大維 甄子丹 鄭裕玲
星期五、六 午夜場
III 級猛片男與亞洲小姐攜手
衝破千萬票房
十二月份香港賣座冠軍
唯美電影大師何藩新 III 作品
三度誘惑
撲飛請早



FOX FOX FOX FOX FOX FOX FOX FOX
FOX Cinema 18+
Main at 7th Ave. 874-3116
成人電影院 有冷氣
35 MM 彩色電影
兩部成人電影 Graded XXX
$3.00 AFTER 11pm DAILY
JAN. 16 TO 22
SHOWGIRL
* STARRING: JOANNA STORM*
COMING OF SEKA
* STARRING:SEKA*
WARNING
COMPLETELY CONCERNED WITH SEX
B.C.DIRECTOR
放映時間由上午十一時至深夜
成人 $6.00 老人 $ $4.00
夫婦 $9.00
特別雙人座
(Including G.S.T.)
五時後免費泊車在戲院後面

新聲戲院
150 EAST HASTINGS STREET, TEL: 688-3868
脂粉雙雄
洪金寶 譚詠麟
副片 阿郎的故事 周潤發
星期五,六晚 新聲 午夜場
11:45pm
皇家女將
一月十八、十九日
高麗虹 劉嘉玲 梁家輝 吳君如

HAIDA THEATRE
3215 KINGSWAY • 435-2333
加拿大首創情侶廂座乾淨的戲院
每星期有新戲放映
警告：兩部電影全部與性愛有關性感的電影
成人電影 香艷 刺激 性感 新潮
SHOW TIMES: 11:00am, 1:45pm, 7:15pm, and 8:30pm (LDB), **Balcony for couples only**
鎮影幸
18+
2nd EROTIC FILM NIGHTSHIFT NURSES
SPRING TAYLOR SAMANTHA FOX RON JEREMY SHARON KANE
VIDEOS ON SALE XXXXX
ELECTRIC DREAMS

爲你保留好時光
金寶貝 一小時冲印
特價 彩色 入籍相、護照相 各兩張 $9.95 送回相底
一小時有取
凡冲晒菲林 送5"×7"一張
冲晒時 多晒一套
24張 只收1.99
36張 只收2.99
溫哥華 唐人街
NOVA SCOTIA BANK 隔隣
433 COLUMBIA ST.
電話：688-8148
(國泰用戶，另有特價優待)
E. HASTINGS MAIN ST. E. PENDER COLUMBIA BANK 金寶貝

春之旅
THE WINTER ESCAPE TOUR
九一年三月六日至十一日
*羅省著名的SANTA ANITA PARK 馬場之四天精彩繽紛賽事。
*包括機票、住宿、交通、馬場入場訂位、早餐並設有貼士介紹及豐盛晚餐
截止日期九一年一月廿八日
每位$899.00（兩位用）GST$27.45
INTERNATIONAL RACING TOURS INC.
電話(604)736-9766

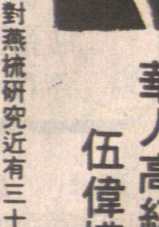
萬成肉食中心
MAN SING MEAT CENTRE
片打東街 二二四號 電話：681-4491
價錢實際 歡迎惠顧
探親攜帶手信 送禮自奉佳品
大特價酬賓
特製風乾 特瘦白油腸 鴨肝腸
450g（大包裝）每包$3.70
375g（細包裝）每包$3.10
本埠各零售商同價發售
顧客惠上 服務週到
七天營業 貨靚價實
牛孖筋 咖喱尤魚 咖喱鷄 紋牛什 特製燻蹄 南乳豬手 柱候牛腩 蠔油鴨掌 家鄉扣肉 豉椒鳳爪 特製柱候鴨
特設熟餸部門
特製臘味 肥鷄大鴨 燒味鹵味 新鮮肉類
專營
歡迎零沽批發

元昌肉食公司
DOLLAR MEAT STORE LTD.
266 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C.
PHONE: 681-1052 七天營業
馳名琵琶鴨 掛爐鴨 脆皮大乳鴿 爽嫩白切鷄 美味桂花腸 鮮明肉類 承接金豬
本公司自置設備一流新工場 特製白油腸及特瘦白油腸，鮮鴨干腸，油王臘鷄 鮮蝦肉腸，臘梅肉，臘鴨餅。
探親攜帶手信 送禮自奉佳品
大特價酬賓
特製風乾 特瘦白油腸 鴨肝腸
450g（大包裝）每包$3.70
375g（細包裝）每包$3.10
本埠各零售商同價發售
歡迎僑胞駕臨選購

華安旅遊服務社
僑鄉探親賀歲團
溫哥華——北京、溫哥華 5日遊 1195 出發日期：2月25日
溫哥華——北京、西安、溫哥華 7日遊 $1395 出發日期：3月4日
溫哥華——北京、西安、南京、無錫、蘇州、上海、廣州 15日遊 $2295 出發日期：3月25日
溫哥華——上海、蘇州、無錫、南京、黃山、杭州、廣州 13日遊 $2275 出發日期：91年3月11日
溫哥華——香港、廣州、開平、台山、新會、江門、珠海、中山、佛山、肇慶、廣州 14日遊 $1975 出發日期：91年2月4日
VAN CHINA TRADE CENTRE
263 E. HASTINGS ST., VAN. B.C. V6A 1P2
TEL 681-8531

New Star Information Systems Inc.
中英文電腦植字
名片電腦設計印刷
$ 15/250 起
Chinese Typesetting & Translation
字 WORD
Tel: 682-5485 Fax: 682-4078
Suite 208 10, E. Pender Van. B.C.

加拿大永康人壽保險公司
The Citadel Assurance
105-1281 W. Georgia
Van. B.C. V6E 3J7
Re: 324-2039
Bus: 684-6381
QUON ENG
華人高級代理 伍偉權
對燕梳研究近有三十年之經驗，個別之所需各有不同，凡對兒女大學教育保險金，家庭保險，房屋抵押，疾病和意外保險入息保險減低入息稅，退休儲蓄金，生意股東等各種保險，如蒙垂詢，請賜電話，極表歡迎。



世界和平將面臨嚴重威脅

李鵬呼籲各國克制
防止海灣戰爭升級

（北京十九日電）國務院總理李鵬今天强烈呼籲有關各方採取最大限度的克制態度，停止海灣戰爭升級和戰火蔓延。

李鵬總理下午在中南海紫光閣會見外賓時說，包括中國在內的國際社會曾爲和平解決海灣危機和制止戰爭的爆發作出很大的努力。令人遺憾的是，這些努力均未奏效，戰爭終于爆發，「對此我們深感焦慮和不安」。

李鵬說，事物的發展往往不以人們的主觀意志爲轉移。戰爭是殘酷的，如果戰爭持續下去，後果將是極爲嚴重的。海灣各國幾代人創造的財富將會受到破壞，大批無辜百姓的生命和財產將會蒙受嚴重損失。世界和平也將面臨嚴重的威脅。如果海灣油田遭到破壞，將會嚴重影響世界經濟。

他說，中國政府和中國人民强烈呼籲有關各方採取最大限度的克制態度，防止戰爭升級和戰火蔓延，以使中東各國人民免遭更大的災難，並爲國際社會繼續尋求衝突的和平解決創造有利的條件和提供機會。

李鵬强調，從海灣危機爆發的第一天起，中國政府就明確反對伊拉克以武力侵佔科威特，要求伊拉克無條件地從科威特撤軍，恢復科威特的獨立、主權、領土完整和合法政府。同時，「我們主張力爭通過政治和外交途徑和平解決海灣危機。」他指出，中國政府的上述立場是一貫的、明確的。他還說，「我們將一如既往，繼續同國際社會一道，爲尋求海灣危機的和平解決作出不懈的努力。」

李鵬總理今天下午會見了由自民黨青年對策特別委員會委員長、青年局局長、衆議員中川昭所率領的日本自民黨青年國會議員代表團。他應客人的要求闡述了中國政府關于海灣戰爭問題的上述原則立場。

中國駐巴格達大使館
已奉命暫撤離伊拉克

（北京電）中國外交部發言人在十七日的新聞發佈會上證實中國已加强駐華外國使領館的保衞措施。

有記者問中國是否已採取措施加强美國和其他國家駐華使館的安全保衞。

發言人說，中國一貫重視外國駐中國的使領館和僑民的安全。鑒於目前國際局勢，並且應一些外國使領館的要求，中國有關部門已經採取了必要措施，以保證在華的使領館和僑民的安全。

他在回答另一記者提問時說，中國駐伊拉克大使館人員已經暫撤離伊拉克。

九〇年中國貨幣
發行量爲三百億

（北京電）從全國銀行分行長、保險分公司總經理會上獲悉，去年中國貨幣發行量爲三百億元，控制在國家計劃之內。

國務委員兼中國人民銀行行長李貴鮮今天在會上稱，去年中國的貨幣信貸總量得到了控制，銀行各項貸款增加額爲二千七百三十一億元，實現了國家確定的貨幣信貸計劃。新增的貨幣中，用於支持生產、流通與收購的流動資金貸款增加額佔增加總額的百分之七十六點七。用於支持國家重點建設和企業調整產品結構等固定資產貸款也有所增加。資金到位及時，新增貸款結構也比較合理。

李貴鮮說，去年中國金融形勢較好，信貸資金來源有所擴大，全年銀行和農村信用社各項存款增加較多，僅城鄉居民儲蓄存款就增加一千八百八十七億元，創歷史最高水平。外匯存款貸款也有較快增加。外債規模得到控制。各地銀行還積極參與和組織清理企業「三角債」達一千五百多億元。

去年銀行還撤銷、合併了一大批信托投資公司，基本完成了對信托投資機構等非銀行金融機構的清理整頓工作。制止了曾經一度發生的「儲蓄大戰」、「利率大戰」等混亂現象。

談到金融工作存在的問題，李貴鮮指出，從宏觀經濟上看，去年貸款規模和貨幣供應量增加較猛，信貸資金運用的存量結構不够合理，資金佔用多、周轉慢、效益差以及金融機構內部管理比較薄弱等，都應在新的一年裏得到切實改進。

伊拉克襲擊以色列
聯國秘書長表遺憾

（聯合國電）聯合國秘書長佩雷斯．德奎利亞爾說，他對伊拉克襲擊以色列感到「極其遺憾」，這不僅僅是因爲伊拉克的這一舉動將會導致衝突進一步擴大，而且是因爲伊拉克襲擊的目標是平民。

秘書長說，他希望以色列盡可能地保持耐心。

在談到海灣戰事時，秘書長說襲擊伊拉克是依據聯合國安理會決議進行的，聯合國目前難以發揮作用。他說：「我已經盡力了。」

上海加緊建設住宅
同時推廣住房改革

（北京電）「八五」期間（一九九一－一九九五），上海將建成二千五百萬平方米住宅，今年將竣工四百五十萬平方米。

這是上海市市長朱榕基日前在察看上海住宅區建設情況時說的。

據了解，上海住房改革方案在居民中已經討論了一個月。上海市民認爲，住房改革勢在必行，只有通過房改，才能加快上海住宅的建設步伐。

朱榕基就居民討論中提出的幾個問題講了看法。他說，爲保證房改後，大家能早點得到房子，上海市在研究房改方案時就已經考慮到，能不能在十年裏建五千萬平方米住宅，基本解決上海人民的住房問題。現在看起來，只要齊心協力，不僅可以完成，還可能提前。

朱榕基表示要做好規劃。去年年底，上海在建的住房共八百萬平方米，今年要再開工五百萬平方米。在這一千三百萬平方米中，今年要竣工四百五十萬平方米，明年要竣工五百萬平方米。這是有保證的。

《人民日報》十八日報道該消息時，朱榕基特別强調，建築質量問題是關鍵。他說，所有在上海蓋的房子，包括市政建設工程，在住户搬進去一年內要實行包修，一年後才算真正竣工。不實行這個制度，上海大規模住宅建設的質量是不能保證的。

中國農村剩餘勞力
數目超過一億餘人

政府稱基本生活仍有保證

（北京電）農業部副部長陳耀邦最近在接受記者採訪時指出，中國農村目前存在着的上億剩餘勞力是相對的，不會成爲不穩定因素。

陳耀邦說，中國現有四億農村勞動力，而按人均佔有耕地數和現有生產力水平計算，有二億勞力務農就够了。在其餘二億勞力中，約有九千三百萬人已在近幾年轉移到鄉鎮企業，還有一億多人相對閒置。他說，這一億相對剩餘的農村勞力並不是完全無所事事。他們也下地幹活，只是活不够幹，但基本的生活水平是有保證的。

他說，爲了安排這些農村剩餘勞動力，中國政府正在組織廣度和深度的農業綜合開發，興修農田水利工程，同時大力發展鄉鎮企業，力爭盡快使每位農民都能各居其位，比較全面地發揮出他們的才能，並通過勞動致富，改善生活。

在回答記者關于鄉鎮企業職工人數減少的問題時，陳耀邦說，近一年來，由于國家經濟調整，中國原有一千七百多萬個鄉鎮企業減少了四十萬個，職工人數減少二百五十萬人，其中有一百多萬人原來從事建築行業。這部份人目前一部份回到農村務農，還有一些人轉移到農村運輸業和其他服務行業。

國務院總理李鵬召開
第七十六次常務會議

（北京十八日電）國務院總理李鵬今天主持召開國務院第七十六次常務會議。會議審議並原則通過了《城市房屋拆遷管理條例（草案）》和《禁止使用童工的規定（草案）》，這些條例和規定將在修改後發佈施行。

會議在討論中認爲，隨着中國城市建設的發展，涉及城市房屋拆遷的問題越來越多。爲保障城市按照統一規劃進行建設和改造，並保護拆遷各方當事人的利益，近幾年中國已有不少城市制定了關于房屋拆遷的地方性法規或地方政府規章，並起到了一定作用。但是，目前對全國城市房屋拆遷工作中的一些重要問題仍然缺少統一政策，因此，有必要由國務院制定一個城市房屋拆遷管理條例，以保障城市建設的順利進行。

會議在討論《禁止使用童工的規定（草案）》時指出，近幾年中國一些地區的企業、事業單位和個體工商户，爲牟取商額利潤，採取各種手段使用年齡未滿十六週歲的少年兒童做工。國務院曾多次要求各地嚴厲查處這類事件，一些全國人大代表、全國政協委員和民主黨派人士也紛紛要求對使用童工現象加以禁止。勞動部、國家教育委員會、農業部、國家工商行政管理局和全國總工會爲此曾于一九八八年十一月聯合下達了《關于嚴禁使用童工的通知》，對制止使用童工起到了積極作用。爲了貫徹執行《中華人民共和國憲法》第四十六條、四十九條的規定，保護少年兒童的身心健康，促進義務教育，國務院有必要制定專門的法規，並以國務院令的形式發佈，以嚴格禁止使用童工。

四十而不惑

中國化工進出口總公司成立於1950年3月1日，經過四十年的經營和發展，公司已成爲中國在世界上頗有信譽的外貿專業總公司之一，並以“中化”（SINOCHEM）的簡稱聞名於國際石油化工貿易領域。

廣闊的經營範圍，使公司得以全面發展，除國家指定的統一經營原油、成品油、化肥、橡膠進出口業務外，還經營化工原料、塑料、油漆、油墨、染料、農葯、橡膠製品、化學試劑的進出口，以及委托代理、來料加工、補償貿易、合資經營、易貨貿易、合作經營、技術交流、倉儲運輸、金融、保險、租賃、諮詢、廣告、展覽、旅遊、房地産等業務。公司在海外各主要石油化工市場上設有54個獨資、合資企業和代表機構，在國內轄有15個直屬分公司和子公司，初步形成了全球範圍的信息和業務網絡。

公司在國內外具有廣泛的貿易渠道。國內協作單位和企業有1200多家。公司同世界各地130多個國家和地區的3000多家客戶保持着友好往來和業務聯繫。經國務院批准，公司從1988年起成爲中國第一個實行國際化經營綜合承包試點的外貿企業，經過幾年的開拓經營，公司已初步形成了以經濟效益爲中心、以油化工爲對象、科技爲先導、貿易爲主體、生産爲基礎、金融爲後盾的多功能經營體系。國際化經營已初見成效。

目前，中國化工進出口總公司在慶祝成立四十周年之際，正滿懷信心地朝着管理現代化、經營國際化、組織集團化的跨國公司目標前進。

SINOCHEM

中國化工進出口總公司

地址：中國北京西郊二里溝　聯繫人：韓亞惠
電傳：222732 CHEI CN
傳眞：831 6022

中國糧油有限公司　世界米行

CHINA CEREALS & OILS CORP. LTD.
239 E. Hastings St., Van., B.C.
溫哥華喜士定東街239號　電話：687-4204

RICE WORLD ®
100 GORE AVE. (Corner of Powell & Gore)
歌雅街100號（有寬大停車場）

新年酬賓大贈送！大減價！

美國標準牌米王
品質第一，好煮好食，
粒粒靚，保證滿意．
原價$21·50
大減價只售$14·99

美國加州好景牌米王
上等靚絲苗
原價$19·99
大減價只售$15·99

買二送一
★買兩包50磅庄美國標準牌米王，免費贈送100% Pure粟米油3公升一罐．
★買一包送贈券一張，可於下次買米時送油．

買一送一
買一包50磅庄美國加州好景牌米王
免費贈送100%純淨粟米油3公升一罐

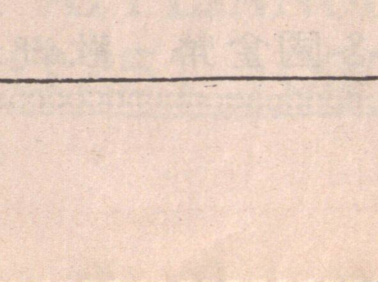
各款美國絲苗米
泰國香米
澳洲絲苗
一律大減價

美國麒麟牌米王
特等靚絲苗
原價$19·50
大減價只售$14·95

買二送一
買二包美國麒麟牌米王
免費贈送一包麒麟牌米王

本公司爲加西最大之食米入口公司，一向以薄利多銷爲宗旨

最新運到：
澳洲金冠牌絲苗米王
是澳洲米之極品
在香港三種澳洲米之中銷量佔第一
輭爽滑請嘗試。



本年首期實業地稅二月四日爲截止期

往市府稅務辦事處繳交

逾期不交者罰款百分五

（溫哥華訊）一九九一年溫哥華市實業地稅第一期截止繳交日期爲二月四日（星期一），業主可將地稅親交往雲埠十二街西四五三號商業稅務辦事處或多數註册銀行（銀行要收取手續服務費）。

市府辦公時間爲逢星期一至五、上午八時半至下午五時半，銀行於二月四日後將不接納或收實業地稅款項。支票則要寫上City of Vancouver抬頭。

如逾期仍未交實業地稅，罰款百分之五。如有地址變更，請即通知市政府實業地稅辦事處。假如實業已出售轉手，請即將稅單轉交新業主，實業地稅免付貨品服務稅（GST）。

中東危機戰事爆發

退伍軍人發表意見

（溫哥華訊）溫哥華僑胞都認爲，中東戰爭後果嚴重；部份僑胞更認爲，無論打敗伊拉克與否？中東問題都很難解決。

華裔退伍軍人會的簡建平說：現代戰爭所用的武器殺傷力，較以往所用的武器更可怕，所以這次中東戰爭，可能引起的死傷人數，也無法估計。不過，他估計美軍有了越戰的教訓，這次一定會速戰速決。

另一名華裔退伍軍人會的高福宇（祖籍新會縣那伏鄉人）於中東戰事正式開火前數天，接受電視台記者訪問，已有先見之明，預料到戰事一觸即發，必會發生。他支持美、加、英等聯盟國家，爲正義而戰。

雲埠拿撒勒教會主愛堂崇拜聚集，爲加美等聯盟國軍隊祈禱，爭取世界和平，期軍人早日凱旋。

振華聲藝術研究社

春節聯歡歌唱餐舞

三月九日假名園酒家舉行

（溫哥華訊）雲埠振華聲藝術研究社，定期於一九九一年三月九日（星期六）假名園大酒家舉辦春節聯歡歌唱餐舞會。

時間爲下午五時三十分遊藝節目開始，有幸運抽獎，獎品豐富。席券每位二十五元。

歡迎各界友好、僑界文化界、音樂前輩參加，駕臨助慶指導，同申慶祝新春。查詢電話：六八四・九六八一。

中僑互助 互助中僑

・劉國藩・

我第一次聽聞「中僑互助會」這名字，是在我剛移民不够一個月的時候，在中僑創辦人之一李國柱醫生府上他對我談及的。

第二次再聽見這個名字時，是幾個月之後的事，這是中僑顧問金刀先生對我談及的。這次不是空談，而是「埋身」。金刀老兄要拉我落水，替松鶴天地做義工。

老實說，這時我還是初來報到，不分南北，根本就不知什麼是中僑。同時還有一些其他同類服務華僑的機構，亦向我招手，我真不知該到那裏去才適合？

於是我找一個機會親到華埠中僑辦事處去看看。怎料這一眼，我就看上了它！

我並不是欣賞這座既殘舊、又擠迫辦事處，我是欣賞這一班非常耐心去聽不停詢問各種問題的工作人員。這一天，詢問部門擠滿人，他們都抱着焦急的心情輪候回答諮詢，而眼見他們一個個滿意地離去，出門時好像如有所得，心中有數，不我不禁暗中點頭稱許。我對自己說：「這就是了！」

老實說，我在香港見慣一些機關對市民諮詢時所抱的態度。他們和中僑的資訊提供既具體又有指導性，不可同日而語，對這一大群焦灼的新移民，何止是雪中送炭那麼簡單，簡直是指點迷津，令他們得益匪淺。試想如果你初到貴境，有貴人指路，自是雀躍萬分！

昨天，我又去中僑一趟，這是開編輯會議。我一踏足這座古老辦公「大堂」，嘩！嚇我一跳，連通道都站滿人，好像走回香港的政府醫院大堂一樣到處人群。工作人員對我說，可能大雪剛晴，人們都湧進來尋求問題的解決方向成多種社區的輔助。

你有到華埠中僑走過嗎？你覺得地方是否不敷應用！是否覺得過於擠迫。單以這華埠一個辦事處而言，原本一間坐四位工作人員的小房間，今天由於不斷擴展工作之故，居然要容納七個工作人員辦公，還未計算訪客在內！人多固然好做作，但是環境侷促，訪者與義工，都疲於應付，這對工作效率，無形中會打上折扣。

中僑的工作，我不打算如數家珍地搬出來，大家早已從其他刊物中認識，了然於胸久矣。我打算一提的，是一些數據和遠象。據中僑行政主任陶黃彥斌女士指出，單去年（一九九零）的統計，中僑服務人數超越六萬人。以每天計算，他們提供一百六十四人的平均數。

你到過溫哥華的銀行便知道他們服務時的安詳，人客的耐性。但在中僑我見到的是彷佛與香港的銀行近似•人客多，服務好，收穫大，這是事實。

至於遠象，就是擴展、擴展、不斷擴展，由華埠到溫哥華南部，由南部至列治文，如今又擴展到本汝比。

至於服務內涵，不用逐一來「數白欖」，不過值得一提的是所有形形式式的服務，無非繞着一個中心目標：就是「不單促進華人社區的服務，更加鼓勵華人對社會的醒覺及參與，爲加拿大社會作出貢獻」。這是中僑最偉大的理想。

施比受更爲有福。向中僑求互助固然得福，但是替中僑去輔助他人，啟發華人對社會的醒覺與參與，更爲有福。這一點，我們從最近的市選、捐血、百萬行……等等大號召可見一斑了。

無論工作多寡，在在需財。中僑現在每年的經費約需二百萬元，政府只給六十巴仙的資助。其分百分之四十，仰賴社會各界人士，熱心支持，解囊匡助。

有許劃、有遠景、更要有人材、有錢財，才能達致。我們大家都是來自遠方的移民，不論新舊，「既來之」，就應該「則安之」。要令這落足的地方得到平安和喜樂，如何才能「則安之」？就是有錢出錢；有力出力，大家合力齊心，把這社區攪得更好，更有聲有色。中僑就是呼籲大衆一心，把我們華人社區弄得盡善盡美。你有意來扶他們一把嗎？此其時矣！

李國柱醫生多年前爲中僑互助會寫一首「中僑互助之歌」。各義工都唱得琊琊上口，我特別錄出以饗大衆，並作爲我在這裏，向大家呼籲的「木鐸」：

互助精神創中僑　輔導新來担重挑
四海同胞齊沾澤　三仟會衆志凌霄
新舊僑民聚一堂　繼往開來納四方
華夏精神爲骨幹　多元文化作橋樑
中僑互助　中僑互助

---

ming's DINING COMPLEX
華埠片打東街141－147號
電話 683-4722 ☎ 687-0825

名園酒家夜總會
◀新春大貢獻▶
社團春茗宴會
特價
每席由$175.00起
（政府G.S.T.包括在內）
定座電話：683-4722
星期美點・晚飯小菜・歌星樂隊・
特價酬賓席　七天營業
歡迎駕臨指導
每晚五時後免費寬大泊車場
奇花街夾歌倫比亞街角

專印喜帖餐紙
685-8575

We specialize in BMW's
每一個人都負担得起的
寶馬房車
＊租賃由每月$399起＊
＊另加稅及準字費＊
BRUCE LANE主理
還有各類型靚車・新車或二手車
（DEALER ＃5105）
JIM PATTISON LEASE　溫哥華3434緬街879-4233
本汝比5400京士威433-4743

ESL教師
・學生年齡不拘・收費公道・
・保證有效・歡迎查詢・
・請英語電872-5528
(MR. SINGER)
・經驗豐富・資歷足夠・

黃龍藝苑 254-2218
喜士定東街461 E. HASTINGS ST.
鏡架裝裱
書法藝術
文房四寶
招牌廣告
鏡架及文房四寶一律九折
除繳GST還有着數

汽車意外受傷
速見大律師
BERNIE SIMPSON
＊ICBC汽車意外，個人損傷法庭訴訟服務
＊有專人作中文翻譯
＊免費諮詢（勝訴後，始收律師費）
溫市唯一只處理汽車意外賠償事件之律師行
我們支付所有個案中的費用
個案完成後，始收律師費
RESTRICTED LAW PRACTICE TO ICBC CAR ACCIDENTS
[PERSONAL INJURY AS RESULT OF AUTOMOBILE ACCIDENTS]
☎ 734－2272
999 WEST BROADWAY, SUITE 750, VANCOUVER B.C.
百老滙西街999號750室（夾OAK街）BCAA大厦內

啓事

本俱樂部向政府從新申請合法牌招開設。以往潤發俱樂部一切來往數目籌碼與本俱樂部完全無關特此聲明。

同發俱樂部謹啓

新新
珠寶金行
溫哥華華埠緬街547號
TEL: (604) 683-1920
SUN SUN JEWELLERY & ART CO. LTD.
547 MAIN STREET VANCOUVER B.C.
珠寶翠鑽・鑑定估價
千足黃金・純正白金
各國金幣・歡迎選購

香港中國旅行社全資附屬機構：
China Travel Canada
加拿大中國旅行社有限公司
溫哥華—北京　七日遊　$878
溫哥華—上海—香港　七日遊　$1199

香港	深圳（錦綉中華）	一日遊	$48
香港	廣州、桂林	五日遊	$338
香港	廣州、桂林、北京	九日遊	$898
香港	廣州、北京、西安	九日遊	$908
香港	廣州、桂林、北京、杭州、上海・	十二日遊	$1,268
香港	廣州、桂林、西安、北京、杭州、上海	十四日遊	$1,368
香港	廣州、北京、南京、無錫、蘇州、上海、杭州・	十五日遊	$1,378

特價機票

溫哥華～香港	$1050起
溫哥華～北京	$830起
溫哥華～上海	$790起
溫哥華～香港(經上海)	$1030
溫哥華～北京～香港～溫哥華	$1495
溫哥華～多倫多	$439起
溫哥華～三藩市	$273起

特價酒店

香港京港酒店	$75起
香港星港酒店	$75起
香港華國酒店	$90起
香港新世界酒店	$130起
香港京華酒店	$90起
香港青年會酒店	$72起
北京華美達亞洲酒店	$60起
上海城市飯店	$85起

辦理：
加拿大買單・中國提貨
常備：各國新款電視機、錄影機、洗衣機、電冰箱、音響組合……
貨眞價實＊提貨方便＊信譽可靠＊中國境內提貨點共38個城市
溫哥華喜士定西街999號 V6C 2W2
電話：溫哥華區 684-8787
全加拿大 1-800-663-1126

眞味齋臘味製造廠
JIMMY'S FINE FOOD LTD.
2020 Dundas St., Vancouver, B. C. V5L 1J4
電話：(604) 253-3944
(604) 254-6616
招牌老
美味白油腸
特製珍肝腸
眞正鴨肝腸
五花香臘肉
頂靚大臘鴨
甜味牛肉干
辣味牛肉干
產品好
本廠製造　設備精良　特聘名師　品質優美　馳名國際　聯邦政府　衛生官員　駐廠監督　寄往加美　通行無阻　各大商號　均有代售　目錄印備　函索即奉　歡迎代理

廖盛炤 窗飾公司
春節酬賓
大減價
百葉簾60%OFF
窗簾直簾50%OFF
電話：253・4566
S.J. LEW S.J. Lew Custom Draperies Ltd.
Window Covering Specialists
1456 E.PENDER ST., VANCOUVER. B.C. V5L 1V8 TEL:253-4566
COQUITLAM PLAZA ＃8-2773 BARNET HWY
COQUITLAM B.C. V3B 1C2 TEL:941-7910

CHINATOWN POSTAL OUTLET　華埠郵政局
全面性服務：
快遞、郵包、掛號
各國滙票，集郵中心
郵政信箱　應有盡有
・圖文傳眞直達各國
・大小過膠
・高級菲林沖晒
・各種彩票
・護照入籍簽証照片
即影即有
Air Mail　Par avion
・各國旅行支票（收費平過銀行）
・電滙銀票到各國（24小時內送達）
國勵業貿公司
CORENG ENTERPRISES CORPORATION
523 Main Street, Vancouver, B.C., V6A 2V1, Canada • Telephone: (604) 688-7225 • Fax: (604) 688-5665

涉園藏書樓與張元濟

周郎

明、清兩代，浙江藏書的風氣極盛，出現了很多藏書樓。其中最著名的，要數寧波的「天一閣」，南潯的「嘉業堂」。海鹽張氏的「涉園藏書樓」，則以富藏孤本、善本著稱。

海鹽張氏爲明代望族，先祖是南宋名臣張九成，傳至明代張奇齡，在烏夜村（現武原鎮郊）建成南書屋時，已經有可觀的藏書。清順治年間，張奇齡之子張惟赤棄官歸里，將其父讀書之廬舍拓建爲園，取陶淵明『歸去來辭』中「園日涉以成趣」之意，定名「涉園」。這就是後來以藏書、刻書著稱江南的海鹽張氏涉園。張惟赤在營建涉園之時，廣泛搜集珍本古籍，藏書逾萬卷。以後涉園藏書樓曾一度衰落，直至清末，才由著名學者張元濟擔負起恢復涉園藏書樓的重任。

張元濟（公元一八六七年—一九五九年），字筱齋，號菊生，爲張奇齡的十代孫，曾參與康有爲、梁啟超發動的「戊戌變法」。失敗後，長期寓居上海，歷任商務印書館編譯所所長、經理、監理、董事長，一直幹了七十年。當時某藏書家的後代，將祖輩藏書出賣給日商以謀巨資，張元濟十分痛惜，曾東渡日本訪書，抄回了中國罕傳的宋元舊著。後來又用了幾十年的時間進行博訪、搜集，才使許多古籍免致湮沒。據『涉園藏書目錄』載，張氏此舉共收集到嘉興府、海鹽縣先哲遺著及張氏涉園先代著述和刊印評校藏書共九百三十五部、三千七百九十三册。一九三九年，張元濟與陳陶遺、葉景揆等發起創立私立合衆圖書館，把涉園藏書全部獻給了該館。當時張元濟處身上海孤島，目睹「滬上迭遭兵燹，圖書館被毀者多」，私人藏書大量流散。合衆圖書館的創設，不少珍本秘笈賴以保存，這是它的一大功績。五十年代以後，合衆圖書館併入上海圖書館，涉園藏書得到了保全，並對社會開放。

海鹽縣人爲了紀念這位對中國的文化、教育事業做出卓越貢獻的出版家，不久前決定在武原鎮風景秀麗的「倚園」北側，建立一座面積爲二千五百平方公尺、藏書二十萬册的「張元濟圖書館」。

美國「尤利西斯」號探日計劃

馬芝

不久前，美國太空穿梭機「發現號」，成功地發射了一艘名爲「尤利西斯」號太空船，將對太陽極區展開探測任務。這是人類首次在太陽系從黃道面以外飛越太陽極區，對太陽進行全面的觀測。

據美國太空總署科學家介紹，「尤利西斯」號太空船的飛行速度，是歷來任何太空船最高的，它首先朝着外太陽系的木星飛去，預計九二年二月便可飛抵木星周圍，然後利用木星的强大引力，轉向進入一條離開黃道面並且飛越太陽南、北兩極的軌道，飛回內太陽系，對太陽展開全面觀測。按照計劃，「尤利西斯」號將在九四年五月飛越太陽南極，然後在九五年二月穿越黃道面，並於同年五月飛掠太陽北極。雖然，這艘太空船要到九四年才飛近太陽，但是自從它展開太空旅程時起，其配備的觀測儀器便已開始進行探測工作。

「尤利西斯」號太空船上共配備九套科學探測儀器，這些儀器將用來測量太陽風、宇宙射綫、宇宙塵、太陽X射綫、無綫電和等離子波，同時亦會監視引力波。理論物理學家預期，諸如兩顆中子星相撞等激烈的宇宙事件，可能會發出這些引力波。美國科學家指出，太陽活動的改變能夠令地球的天氣發生戲劇性改變，或者干擾短波無綫電的傳送。因此，「尤利西斯」號對太陽的觀測結果，有助於科學家了解太陽和它對太陽系內各星球的影響。

「尤利西斯」號太空船在這次的探測任務中，最重要的是對太陽風、太陽磁場和宇宙射綫的研究。因爲太陽風是產生自太陽，由一些帶電粒子組成，以超音速的速度向外流去，對太陽系內各星球造成影響；而宇宙射綫則來自宇宙深處，亦對太陽系各星球帶來影響。雖然，科學家知道，在星際空間，太陽自轉會使磁力綫在太陽赤道彎曲成螺旋紋，但是，他們相信這些磁力綫在太陽兩極應該是以輻射狀態伸展，因爲兩極不會受到太陽自轉的影響。因此，如果今次探測任務能夠証實他們的推測，將可令他們更容易研究太陽磁力綫，因此在赤道上的磁力綫的形狀比在兩極上的複雜得多。

爲了探測太陽兩極的磁場，「尤利西斯」號還配備了兩具磁强計。第一具包含一個氦氣室，當一股無綫電波射進這具磁强計，激發氦氣達到更高的能量水平，然後回落到最初的狀態。而外來的磁場能夠改變被激發的氦的回落比率，因此，測量不同能量水平的氦分子比率，可以讓科學家算出外部磁場的强度。在這個氦磁强計偵察系統中，在氦室中的一端能夠讓紅外綫進入。另一端則有一個感應器，紅外綫通過這個室時，透過氦分子在不同能量水平的比例來顯示其强度。而「尤利西斯」號上的第二具磁强計利用一種滯移現象，可測量磁場的變化。

台灣瀕絕野生動物

台灣地處熱帶與亞熱帶，島上山高林密，珍禽異獸不計其數，列爲世界珍稀動物的就有帝雉、朱鸝、藍腹鷴等數十種。但近年來由於受到濫捕亂殺，生態環境受到破壞，致使很多珍貴野生動物品種瀕臨滅絕之境。

據台灣自然生態保育協會的統計資料，四十五種哺乳動物中，有十六種遭受嚴重威脅或瀕臨滅絕；一百四十種保護鳥中有三十種以上遭到濫捕或瀕臨滅絕。有鑒於此，該協會曾於一九八四年進行「台灣地區自然美化景觀之調查研究」，並向有關當局提出詳細報告。

報告中提出應列爲重點保護的瀕臨滅絕的稀有動物有四十一種：

哺乳動物五種：台灣獼猴、台灣黑熊、長鬃山羊、水鹿、穿山甲。

鳥類十一種：帝雉、環頸雉、朱鸝、黃鸝、藍腹鷴、林鵰、蘭嶼角鴞、黃頭鷺、紅頭綠鳩、赫氏角鷹、畫眉。

爬蟲類十種：百步蛇、眼鏡蛇、雪山草蜥、台灣蛇蜥、蛤蚧、食蛇龜、赤蠵龜、綠蠵龜、草龜、玳瑁。

兩棲類五種：翡翠樹蛙、巴氏小雨蛙、史丹吉氏小雨蛙、台北赤蛙、楚南氏椒魚。

淡水魚類六種：黎山鱒（亦稱「櫻花鈎吻鮭」）、高山鯝魚、鬥魚、溪鱧、台東間爬岩鰍、埔里中華爬鰍。

蝴蝶類四種：黃裳鳳蝶、珠光黃裳蝶、寬尾鳳蝶、大紫蛺蝶。

GRANVILLE SAVINGS
AND
MORTGAGE CORPORATION
CDIC MEMBER
定期存款最高利率
10¾ %
我們有操流利中文的職員誠意爲
各位服務，歡迎查詢
#290—1040 W .GEORGIA
VANCOUVER B .C .
V6E 4HI
電話：(604)682·2964
傳眞：(604)682·4840

四季旅遊歷史悠久
世界各地特廉機票代客簽証
代訂各類酒店汽車旅行保險
各大海内外旅行團豪華郵輪
本社保証爲你一一安排妥善
香港 直航機票 六晚酒店 1288 另柏文每週由123元起
請電 683-7798（24小時）
SUITE 401 535 WEST GEORGIA VAN. B.C.
四季旅遊四季皆宜

PRO-VISION MAR AGENCIES
威信實業燕梳
PRO-VISION REALTY & INSURANCE SERVICES LTD.
336 East Hastings Street
Vancouver, B.C., Canada V6A 1P4
687－8332
保險
專營汽車、房屋、商業、醫藥、
貨運、人壽及一切大小保險業務。
具有各種優惠保單，忠誠爲顧客服務。
地產
地產及商業買賣物
業管理信用保証：
今期靚盤
*溫哥華全新，二房一廳，二浴室有陽台，火爐，全新爐頭，雪櫃洗碗機等等，近空中快車、巴士只售十三萬餘。
*十一組柏文，有地下停車場，有陽台，廿年新，月入$5,020，開價$769,000
*CD-1 大廈商業地，3465平方尺，現有廿二年靚屋，平過地價，售$269,000
*一間酒店，有3000尺餐館，3000尺鋪位，業主可保証入息開價$2,750,000
*華埠一百位餐館，人手問題，現已停業，好租約，平賣$38,000
*一萬一千尺地，近五千尺商業樓，有租約，實收入$30,000開價$339,000
請電陳任賢687·8332 324·4018
MICHAEL CHANG

新喜萬年酒樓
KING'S GARDEN RESTAURANT
238 Keefer St. Vancouver, B.C. Tel: 669-4132
茶市晚飯一律免收GST
凡訂酬賓席可獲贈月曆一份
$168 酬賓席
喜萬年冷熱盤
式熱葷 碧綠鮮帶子 椒鹽焗中蝦
蟹肉燕窩羹
南乳吊燒鷄
金絲龍蟹會
香芋扒大鴨
清蒸游水石斑
福州炒飯
紅豆沙
美點雙輝
$138 特價酬賓席
北京片皮鴨
式熱葷 碧綠鮮帶子 七彩炒鴨絲
蟹肉魚肚羹
紅運炸子鷄
金絲伴肉蟹
蜜汁蒜子扒
清蒸海上鮮
廣州炒飯
紅豆沙
$58 六和菜
花膠鴨絲羹
薑葱焗肉蟹
時菜炒雙魷
京都焗肉排
香芋滑鷄煲
豉汁蒸黑魚
絲苗白飯
紅豆沙
營業時間：上午七時半 至晚上十時（逢星期二休息）

VICK, McPHEE & LIU 律師樓
劉伯納天均律師
BERNARD LIU
本律師現常駐香港及台灣，主持分行業務，接辦有關加拿大法律之案件。
·承 辦·
移民 商業 地產
按揭 遺產 債務
各分行以中文，英文及粵語，國語，英語，爲加拿大，香港，台灣，廣東，韓國各地之客户服務
香港分行地址：
中環畢打街1-3號
中建大厦1122室
電話：5-224049
圖文傳眞：(852) 8452149
電訊：82579 VICMC HX
台灣分行地址：
台北市南京東路三段
346 號六樓603 室
電話：(2)781-7325
圖文傳眞(2)731-9615
溫哥華總行地址：
SUITE 1275-1185
W. GEORGIA STREET
VANCOUVER, B.C. V6E 4E6
Tel.(604)682-0926
Fax.(604)688-8615

廣州樓
廣州樓海鮮酒家
Kwangchow Restaurant
Dim Sum For Lunch
251 E. Pender St. Vancouver, Chinatown
正宗粵菜，食在廣州
華筵小酌，品質優厚
茗茶美點，水準一流
信譽保証，歷史悠久
電話。
六八七八五〇一
六八七八五〇二
（七天營業）

謙樂海鮮酒家
七天營業：（星期三晚休息）
早午市由上午十時起
晚市由下午五時至晚上十時
紅燒乳鴿 $9.50/隻
椒鹽鵪鶉 $1.89/隻
四和菜 $42.00
貴賓席 $238
酬賓席
彩色大拚盆
二熱葷 百花龍球 串燒牛仔肉
鳳凰燕窩羹
鹽焗手撕鷄
玉蘭炒雙鮮
紅梅扒大鴨
清蒸游水斑
揚州炒飯
甜品·生果
$138
龍蝦套餐
彩虹鴨絲羹
上湯焗龍蝦三磅
菲偷鷄絲果
翡翠炒雙鮮
枝竹羊腩煲
串燒牛仔肉
白飯·生果
$88.00
龍蝦翅席
謙樂大拚盤
二大熱葷 百花伴金條 碧綠鮮帶子
彩虹大生翅
奶油焗龍蝦三磅
威化紙包鷄
香菇扒雙丸
麒麟石斑片
揚州炒飯
干燒伊麵
$188
精選六和菜
八寶豆腐羹
薑葱焗肉蟹一隻
雪豆炒雙鮮
羅定豆豉鷄
荔芋扣肉煲
串燒牛仔肉
$58.00
壽筵喜宴·廳堂雅潔·晚飯小酌
早午茶市·名厨主理·服務一流
華埠片打東街67號 電話：683-8589

天龍集團
全華埠最具規模的蔬菓、肉食、雜貨、藥材供應中心,多間店鋪,爲您服務。
天龍超級市場
奇化街239號
電話：683·3327
惠康超級市場
奇化街190號
電話：688·2362
花旗參禮品中心
片打東街135號
電話：681·8188
大大鮮肉公司
片打東街279號
電話：685·3307
*最新運到冬荀、
荳苗及各類菓菜
歡迎查詢請電
688-2362
禮聘中醫師譚家駒主診
地址：片打東街135號
花旗參中心
電話：681·8188

北京參茸行
恭祝
新年進步
身體健康
Beijing Trading Co.
89 East Pender Street, Vancouver, B.C. V6A 1S9
Tel: (604) 684-3563